

28 000 EXEMPLAIRES SUPPLÉMENTAIRES GRACIEUSEMENT DE LA PHARMACIE DANIEL COULOMBE



Distribués aujourd'hui!

LeDroit

SOINS OFFERTS À OTTAWA
POUR DES RÉSIDENTS DE L'OUTAOUAIS

FACTURE DE 100 MILLIONS



La facture des soins prodigués à des résidents de l'Outaouais à Ottawa frôle désormais les 100 millions\$ par année. Ces récentes données montrent que les dépenses en ce sens ont plus que doublé en six ans.

Justine Mercier PAGE 3

LE MEURTRIER DE VALÉRIE LEBLANC TOUJOURS AU LARGE

PEUR AU CAMPUS

Les policiers n'ont pas encore de suspect à la suite du meurtre sordide d'une étudiante gatinoise derrière le Cégep de l'Outaouais, mardi.

Louis-Denis Ebacher PAGE 4

FUNÉRAILLES DE JACK LAYTON

DERNIER CLIN D'OEIL AU QUÉBEC

Paul Gaboury PAGE 6



SELON LEGAULT
L'OUTAOUAIS
DOIT AVOIR
UN STATUT
PARTICULIER

Mathieu Bélanger
PAGE 2



À LA CITÉ COLLÉGIALE OUVERTURE DE L'ÉCOLE DU 911

Charles Thériault PAGE 5

WARRIOR DOLOMITE
(2010 Grip et Non Grip)

RABAIS DE 35%
149⁹⁹\$
Sénior Rég.: 229⁹⁹\$

ES-TU PRÊT?
L'ÉVÉNEMENT PRÉ-SAISON EST EN COURS!

ÉPARGNEZ JUSQU'À 50%



KANATA 140 Roland Michener Dr.
(Near AMC Theatre) (613) 595-0550

OTTAWA 2420 Bank Street
(Bank St & Hunt Club) (613) 526-5225

CALGARY · EDMONTON · WINNIPEG · KITCHENER · HAMILTON · TORONTO · MONTRÉAL · QUÉBEC · HALIFAX



Détails en magasin. Jusqu'à épuisement des stocks. Certains modèles, couleurs ou grandeurs peuvent ne pas être disponibles en magasin. Tous les produits illustrés sont utilisés à titre de référence et peuvent être différents en magasin. Les prix sont valides pour un temps limité.

Legault vient détailler son grand ménage



MATHIEU BÉLANGER
mabelanger@ledroit.com

Le chef de la Coalition pour l'avenir du Québec (CAQ), François Legault, voit bien que les sondages lui sont favorables, mais il ne se raconte pas d'histoire. Les gens ne sont pas encore conscients de l'ampleur des changements qu'il propose, ni des sacrifices qu'ils exigeront.

Au mieux, ces sondages, comme les résultats de l'élection fédérale du 2 mai dernier, indiquent une chose: «les gens ne sont pas satisfaits de la situation actuelle», dit-il. L'ancien ministre péquiste – qui affirme aujourd'hui ne plus être souverainiste – soutient que le défi qui se pose maintenant à lui est de faire connaître les idées de la CAQ aux électeurs du Québec.

«On propose que le prochain gouvernement du Québec fasse un grand ménage, un grand virage qui ne sera pas facile et qui va demander beaucoup de sacrifices», a-t-il affirmé lors d'un entretien de près de 30 minutes avec *LeDroit*. «Pour le faire, nous devons avoir l'appui de la population.»

De fait, l'appui des Québécois à ses idées sera primordial parce que ses propositions ne sont pas



PATRICK WOODBURY, *LeDroit*

Le chef de la CAQ, François Legault, était au spa Le Nordik, à Chelsea, hier, pour une conférence.

de nature à rallier les syndicats et les groupes de pression, deux éléments qui selon M. Legault nourrissent «l'immobilisme» dans lequel est plongé le Québec, tout comme les querelles entre souverainistes et fédéralistes.

L'ennemi des syndicats

«Est-ce que les gens sont favorables à mettre en veilleuse l'idée de la souveraineté? demande-t-il. Les gens sont-ils d'accord pour augmenter de 20% le salaire des enseignants, mais aussi de les

évaluer? Sommes-nous prêts à renégocier avec les omnipraticiens pour changer la façon dont ils sont rémunérés afin que tous les Québécois aient un médecin de famille? Sommes-nous d'accord pour couper dans les dépenses du gouvernement, pour éliminer 4000 emplois chez Hydro-Québec, 2000 autres dans les commissions scolaires et encore 1000 dans les agences de santé?»

François Legault sait très bien qu'il deviendra le mal personnifié aux yeux des grands syndicats du secteur public s'il devait être à la

tête du Québec. «Ils vont tous être à la porte de l'Assemblée nationale avec leurs pancartes, mais les changements doivent se faire», dit-il. C'est pourquoi il demande à quiconque se joindra à la CAQ de laisser de côté toute ambition de carrière politique. «Le prochain gouvernement devra faire ce virage sans se préoccuper des sondages et de sa réélection, insiste-t-il. Il devra être là pour faire tourner le bateau.»

Le chef de la CAQ rappelle que les Québécois n'aiment pas la *chicane* et que c'est pour ça que

plusieurs gouvernements ont laissé tomber, par le passé, certains grands changements qu'ils voulaient opérer. «Les Québécois vont-ils accepter tous ces gens qui vont manifester contre les changements que nous voulons faire? demande M. Legault. Est-ce que les Québécois vont cette fois accepter qu'il y ait de la chicane?»

L'Outaouais

De l'avis de M. Legault, l'Outaouais doit obtenir, comme dans le secteur de la santé, un statut particulier pour l'éducation post-secondaire. «C'est justifié, dit-il. Mais le vrai problème c'est l'écart de richesse entre le Québec et le reste du Canada. Ce problème est plus intense en Outaouais.»

Cependant, le mot clé qu'utilise M. Legault quand il parle des secteurs de la santé et de l'éducation de l'Outaouais c'est «équité». «Être équitable ne veut pas dire que l'Outaouais doit offrir les mêmes salaires que les autres régions, note-t-il. Ça veut dire que l'Outaouais doit, dans son contexte, avoir les mêmes capacités que les autres régions et pour ça, ça lui prend des moyens supplémentaires.»

Selon lui, une nouvelle formule de financement du système de santé doit être mise en application. Il faut cesser, dit-il, de baser le financement des hôpitaux sur une base historique et plutôt l'axer sur la performance.

Martin Lacasse se présentera sous les couleurs de la Coalition

MATHIEU BÉLANGER
mabelanger@ledroit.com

Un discours de 30 minutes et une courte discussion à bâtons rompus avec François Legault: ce fut suffisant pour convaincre l'homme d'affaires Martin Lacasse de vouloir devenir candidat de la Coalition pour l'avenir du Québec lors des prochaines élections.

«J'ai trouvé le discours de M. Legault très rafraîchissant, enfin on brasse de vraies idées au Québec, a lancé le proprié-

taire des magasins Rona l'Entrepôt de l'Outaouais. Je suis prêt à faire partie de son équipe, je suis sérieux. Ça prend un coup de barre, il faut faire le ménage, brasser les commissions scolaires et les grands syndicats. On est rendu là, au Québec. Je suis prêt à être candidat, pour un mandat, le temps de participer à ce coup de barre. Je ne veux pas faire une carrière politique.»

Rencontres en privé

François Legault était en Outaouais, hier, pour rencon-

trer des gens d'affaires et des futurs candidats potentiels. Il s'est rendu, en matinée, au spa Le Nordik, où il avait été invité à donner une conférence par le Centre des jeunes dirigeants d'entreprise. Il s'est ensuite dirigé vers le Château Cartier, où il a multiplié les rencontres privées pendant tout l'après-midi.

Les conseillers Stefan Psenak, Sylvie Goneau et Luc Angers y étaient. L'homme d'affaires Gilles Desjardins, tout comme le président des Grands Feux du Casino du Lac Leamy, Claude Hamelin étaient au nombre de

ceux qui avaient obtenu une rencontre privée avec le politicien de l'heure au Québec.

En soirée, M. Legault tenait une activité de financement où une cinquantaine de personnes était attendue. L'ancien candidat libéral pour la circonscription de Gatineau, Steve Mackinnon, était parmi les politiciens et gens d'affaires présents. Sans vouloir dévoiler s'il souhaitait devenir candidat pour la Coalition lors du prochain scrutin, M. Mackinnon s'est dit très intéressé par les idées exprimées par l'ancien péquiste.

«Je viens écouter ce qu'il a à dire. Il y a un intérêt certain chez M. Legault pour attirer des Québécois provenant de différents partis et mon intérêt pour son parti est lui aussi certain», a mentionné M. Mackinnon, notamment attiré par les idées de François Legault en matière d'éducation.

En plus des conseillers municipaux Psenak et Angers, Alain Riel et Pierre Philion étaient aussi présents à l'activité de financement de François Legault, hier soir.

Avec Catherine Lamontagne



VOLVO S60 2011
Prix à partir de 38 300\$

L'OFFRE SE TERMINE LE 31 AOÛT 2011

**BELLE ET PUISSANTE.
LA CONCEPTION ET LA
PERFORMANCE DE LA TOUTE
NOUVELLE VOLVO S60-FERONT
DE VOTRE RYTHME CARDIAQUE.**

WWW.VOLVOTTAWA.COM

ST LAURENT VOLVO 1300, rue Michael | 1-866-798-3088
CARLING VOLVO | 1622 ave. Carling | 1-888-294-1669

*Pour un temps limité. Sur approbation de crédit, les consommateurs qualifiés aux concessionnaires Volvo participants avec Services Financiers Volvo Crédit. Certaines conditions applicables. Le rabais du manufacturier varie selon le modèle et sera déduit du montant négocié avant les taxes. Les concessionnaires peuvent vendre à un prix réduit. Les concessionnaires peuvent commander ou échanger pour obtenir le véhicule. Voir votre concessionnaire Volvo pour plus de détails. Les véhicules peuvent différer de ceux illustrés. © 2011. La compagnie des Automobiles Volvo du Canada «Volvo pour la vie» est une marque déposée utilisée sous licence par la compagnie des Automobiles Volvo du Canada. Pensez à toujours boucler votre ceinture de sécurité. Visitez volvocanada.com

Volvo. pour la vie



Résidents de l'Outaouais qui vont se faire soigner à Ottawa

La facture atteint 100 millions\$ par an



JUSTINE MERCIER
jmercier@ledroit.com

La facture des soins prodigués à des résidents de l'Outaouais à Ottawa frôle désormais les 100 millions\$ par année.

Selon les données fournies au *Droit* par la Régie de l'assurance-maladie du Québec (RAMQ), les remboursements pour des soins offerts à Ottawa à des personnes demeurant en Outaouais ont atteint 99,9 millions\$ pour l'année 2010, une hausse de 12% par rapport à 2009.

Ces plus récentes données montrent que les dépenses en ce sens ont plus que doublé en six ans. Pour l'année 2004, la RAMQ avait effectué des remboursements totalisant 46,8 millions\$.

Agent d'information à l'Agence de la santé de l'Outaouais, Jean Bercelo a indiqué que «la différence des coûts [entre 2009 et 2010] s'explique notamment, de façon globale, par une hausse de tarifs», puisque la demande de services demeure assez stable.

À eux seuls, les soins hospitaliers en sol ottavien ont fait l'objet de remboursements totalisant 83,6 millions\$ l'an dernier.

La plus grosse facture pour l'année 2010 provient de l'Hôpital d'Ottawa, qui a obtenu 32,2 millions\$ de la RAMQ pour des soins prodigués à près de 20 000 patients de la rive québécoise.

Au deuxième rang se retrouve le Centre hospitalier pour



PATRICK WOODBURY, ARCHIVES LeDroit

La RAMQ a dû rembourser 99,9 millions\$ – une facture en hausse de 12% par rapport à 2009 – pour des soins prodigués à Ottawa en 2010.

enfants de l'est de l'Ontario (CHEO). La facture pour les soins rendus à des enfants de l'Outaouais y a grimpé de plus de 20% entre 2009 et 2010, pour atteindre 22 millions\$.

Les trois autres factures dépassant le million de dollars viennent de l'Institut de cardiologie d'Ottawa (13,1 millions\$), de l'hôpital Montfort (8,7 millions\$) et des Sœurs de la charité d'Ottawa (6,3 millions\$).

À tous ces frais liés à des services hospitaliers s'ajoutent les honoraires professionnels de médecins pour des services rendus en cabinets ou en établissements. Pour 2010, la RAMQ a ainsi déboursé 16,2 millions\$.

Dans certains cas, des ententes sont déjà établies avec les hôpitaux d'Ottawa pour que les patients de l'Outaouais puissent

avoir accès à des soins ultraspecialisés, ce qui leur évite d'avoir à se rendre à Montréal. C'est notamment le cas pour l'Institut de cardiologie d'Ottawa et le CHEO.

Les résidents de l'Outaouais consomment aussi beaucoup de soins sur la rive voisine dans les domaines de l'ophtalmologie et de l'obstétrique-gynécologie. En 2008-2009, par exemple, près

du quart des nouvelles mères de l'Outaouais avaient donné naissance à Ottawa.

Le déménagement d'Ontariens sur la rive québécoise peut aussi être un facteur expliquant la grande quantité de patients qui traversent le pont pour se faire soigner. «Ces anciens Ontariens conservent souvent leurs habitudes de consommation de soins de santé», souligne M. Bercelo.



LE MINISTRE BOLDUC ACCUSÉ DE NIER « LA DÉTRESSE CHRONIQUE DU RÉSEAU DE LA SANTÉ EN OUTAOUAIS »

L'organisme Action santé Outaouais estime que le ministre de la Santé, Yves Bolduc, «nie la détresse chronique du réseau de la santé en Outaouais». Alors que le ministre est en visite dans la région aujourd'hui, l'organisme soutient que de nombreux éléments, tels les temps d'attente aux urgences et la quantité de personnes sans médecin de famille, sont «des symptômes d'un réseau public négligé par des gouvernements successifs, notamment les gouvernements libéraux depuis 2003». Dans un communiqué émis hier, Action santé Outaouais invite le ministre Bolduc à «faire preuve de créativité et d'audace, en proposant des solutions aux problèmes chroniques dans l'organisation des soins de première ligne», en laissant par exemple «plus de place aux infirmières en tant que porte d'entrée du réseau». La députée de Hull, Maryse Gaudreault, doit accompagner le ministre lors de sa visite aujourd'hui. Une conférence de presse est prévue à 11 h, au Centre hospitalier Pierre-Janet, qui s'apprête à être intégré au Centre de santé et de services sociaux de Gatineau.

LeDroit

LE COÛT DES SOINS PRODIGUÉS À OTTAWA À DES RÉSIDENTS DE L'OUTAOUAIS

	2009	2010
HÔPITAL D'OTTAWA	31 644 657 \$	32 178 458 \$
CHEO	17 996 503 \$	22 051 764 \$
INSTITUT DE CARDIOLOGIE D'OTTAWA	9 346 669 \$	13 133 161 \$
HÔPITAL MONTFORT	7 557 638 \$	8 688 967 \$
SŒURS DE LA CHARITÉ D'OTTAWA	6 789 094 \$	6 262 952 \$
HÔPITAL QUEENSWAY-CARLETON	625 085 \$	737 653 \$
ROYAL OTTAWA	345 318 \$	593 473 \$
SOUS-TOTAL — SOINS HOSPITALIERS	74 304 964 \$	83 646 428 \$
SERVICES PROFESSIONNELS EN CABINETS	6 637 455 \$	6 933 121 \$
SERVICES PROFESSIONNELS EN ÉTABLISSEMENTS	8 130 000 \$	9 305 631 \$
TOTAL	89 072 419 \$	99 885 180 \$

Source: Régie de l'assurance-maladie du Québec

SOLARIUMS 3 et 4 SAISONS en ALUMINIUM et VERRE TREMPÉ



Service d'installation disponible

Solariums Panovision

COMPAREZ AVEC NOS COMPÉTITEURS ET CONSTATEZ

VISTA	PROFONDEUR		
	LONGUEUR	8 pieds	10 pieds
8 pieds	4750\$	5435\$	6140\$
12 pieds	5615\$	6450\$	7270\$
14 pieds	6100\$	7000\$	7895\$
15 pieds	6350\$	7285\$	8205\$

\$ DOLLAR PANOVISION \$ DOLLAR PANOVISION \$ DOLLAR PANOVISION \$

COUPON RABAIS

1000\$ Solariums Panovision

APPLICABLE À L'ACHAT D'UN SOLARIUM PANOVISION (LIMITE DE 1 COUPON PAR SOLARIUM - CETTE PROMOTION PEUT PRENDRE FIN EN TOUT TEMPS)

CARREFOUR DU CASINO : 705, Boul. de la Carrière, Gatineau 819 778-5313 ou 1 800 361-9232, LUN-VEN : 10h - 17h, SAM : 10h - 15h (autre temps sur rendez-vous) www.panovision.ca

TÉMOINS D'UN ÉVÉNEMENT

VOUS AVEZ DES NOUVELLES,
DES PHOTOS D'ACTUALITÉ ?

613-562-0333
nouvelles@ledroit.com

MÉTÉO en détails PAGE 44



Ensoleillé.

Max. 24 Min. 14

NOUS JOINDRE

Renseignements généraux : 613-562-0111

Rédaction
nouvelles@ledroit.com 613-562-0333

Abonnements et livraison du journal
tirage@ledroit.com 613-562-0555
www.cyberpresse.ca/abonnement 1 800-267-6961
Lundi au vendredi : 6 h — 16h30
Samedi : 7 h — 12 h

Publicité
(annonces commerciales) 613-562-7747
Lundi au vendredi : 8h30 à 16h30

Petites annonces
petitesannonces@ledroit.com 613-562-0222
necrologie@ledroit.com 1 800-267-9555
Lundi au vendredi : 8 h — 19 h
Samedi : 8 h — 12 h

SOMMAIRE

Actualités	15	Horoscope	19
Arts	28	Loteries	23
Détente	19	Nécrologie	40
Économie	21	Petites annonces	34
Éditorial	14	Sports	43
Gratton	8	Statistiques	44

Le quotidien LeDroit est publié
et édité par LeDroit, une division
de 3834310 Canada Inc dont
le siège social est sis au
47 rue Clarence Bureau 222
à Ottawa, Ontario, K1G 3J9.
LeDroit est imprimé à Gatineau
par la compagnie Qualimax,
propriété de Transcontinental.



merci de
recycler ce journal

Sur le web

ledroit.cyberpresse.ca

QUESTION DU JOUR

Vous sentez-vous en sécurité dans les
sentiers et pistes cyclables du parc de
la Gatineau ?

Oui — 31% Non — 69%

TWITTER

Suivez LeDroit sur Twitter au
www.twitter.com/CybLeDroit.



PHOTO DE COURTOISIE, SONIA RUSSELL

La mort sordide de Valérie Leblanc a provoqué un véritable sentiment d'insécurité au Cégep de l'Outaouais.

Le meurtrier de Valérie Leblanc court toujours

Climat de peur sur le campus



LOUIS-DENIS EBACHER
ldebacher@ledroit.com

L'assassin était toujours au large, hier, plus de 48 heures après la découverte du corps mutilé de la collégienne Valérie Leblanc, dans le boisé longeant le campus Gabrielle-Roy du Cégep de l'Outaouais.

Le sordide destin de l'étudiante de 18 ans attriste non seulement ses pairs, mais inquiète bon nombre de jeunes femmes, qui, comme elle, empruntaient sans crainte le sentier où s'est produit le meurtre à la lumière du jour, mardi.

«J'ai parlé à des amies qui ne veulent plus y retourner seules. Disons que ça fait peur d'y aller», résume Odile, une étudiante du cégep ayant déjà eu Valérie Leblanc comme consœur de classe, l'année dernière.

Sentiment d'insécurité

C'est un secret de Polichinelle pour les étudiants du secteur : les Fêtes dans les bois, ou «bush partys», où on y boit une bière entre amis autour d'un feu, sont fréquents à cet endroit.

«Tout le monde est déjà allé marcher seul, là-bas, affirme Pascal. Mais tu n'anticipes pas une situation comme celle-là. Maintenant, c'est certain que le monde a un peu la 'chienne'. Les gens n'iront pas marcher seuls, la nuit. Ils ne se sentent pas en sécurité. Des parents de mes amies s'inquiètent beaucoup. Ils leur disent : 'N'allez pas là toutes seules. Allez-y en groupe.'»

Le sergent Jean-Paul LeMay, de la police de Gatineau, constate lui aussi les inquiétudes au sein de la population quant au fait que le tueur court toujours, et des craintes de se balader dans les environs.

«On est conscient du sentiment d'insécurité que cela peut amener dans la population. S'il y a un message qu'on peut lancer à la population, on va le faire, mais on n'en est pas rendus là.»

Pour le sergent LeMay, la prévention demeure la clé pour faire face aux craintes et ne pas céder à la panique. «Il existe des moyens faciles d'éviter les situations problématiques : être accompagné, porter un cellulaire sur soi ou même un sifflet. Ce bruit est reconnu internationalement comme un signal international de détresse.»

Pour le policier, le quartier Mont-Bleu, tout comme le secteur du Cégep de l'Outaouais, «demeure un endroit reconnu comme étant sécuritaire».

Ceux qui ont découvert le corps risquent d'être accusés d'outrage au cadavre

LOUIS-DENIS EBACHER
ldebacher@ledroit.com

La police de Gatineau ouvre une enquête parallèle dans le dossier du meurtre de Valérie Leblanc, cette étudiante assassinée mardi dans le boisé situé derrière le Cégep de l'Outaouais, dans le secteur Hull. Les enquêteurs étudient la possibilité de porter des accusations contre les passants qui ont découvert le corps de la victime, et qui auraient probablement «manipulé» le corps avant d'alerter les autorités.

Les enquêteurs ne soupçonnent absolument pas les quatre jeunes passants d'être impliqués dans le meurtre en tant que tel, mais leurs doutes se portent sur la façon dont les jeunes auraient touché le corps, lors de la macabre découverte.

Le dossier sera porté à l'attention du procureur aux poursuites criminelles et pénales, qui décidera si des chefs d'accusation seront portés.

Les explications que certains de ces jeunes ont fournies aux médias, mercredi, n'auraient toutefois pas nui à l'enquête, a expliqué le sergent Jean-Paul Lemay, de la police de Gatineau. «Ce n'est pas ce qu'ils ont dit... Mais il y a eu des actions prises en relation avec la manipulation du cadavre», explique le sergent.

Autrement dit, la manipulation du cadavre pourrait altérer certains éléments de l'enquête. Il était toujours difficile d'établir, hier, si le temps qu'avaient mis les passants à alerter les policiers était mis en cause dans cette enquête parallèle. Les passants auraient aperçu le corps sur l'heure du dîner, n'avertissant la police de Gatineau que vers 15h30.

Les passants concernés ont affirmé, mercredi, qu'ils croyaient d'abord à un mannequin servant à la reconstitution de scènes de crimes pour les étudiants en techniques policières du Cégep de l'Outaouais. Les heures ont passé et

l'un d'eux s'est senti obligé de confirmer cette thèse, en retournant sur les lieux avec d'autres amis, pour constater qu'il s'agissait en fait d'une vraie personne.

Les policiers ont été discrets sur la façon dont aurait été manipulé le corps. Ils ont confirmé avoir rencontré les quatre suspects, qui risquent de faire face à des accusations d'outrage à un cadavre et d'outrage au travail des policiers.

Autopsie

Les premiers résultats de l'autopsie doivent être dévoilés ce matin par la police de Gatineau. On sait que Valérie Leblanc a été battue et brûlée.

Lors de la vigile de mercredi, sur le terrain du Cégep, près du lieu du crime, une dizaine de personnes se sont rendues au poste de commandement érigé tout près pour fournir des informations supplémentaires sur la victime. Une ligne dédiée à cette affaire (819-243-2345, poste 6677) a été ouverte.

Institut 911 de La Cité collégiale

Une école ultramoderne des services d'urgence

CHARLES THÉRIAULT
ctheriault@ledroit.com

L'attente est maintenant terminée pour La Cité collégiale qui a inauguré, hier, son tout nouveau centre ultramoderne de formation en services d'urgence, en présence du ministre des Affaires étrangères du Canada, John Baird, et de la ministre des Affaires francophones de l'Ontario, Madeleine Meilleur.

L'édifice de 31 millions\$ héberge huit programmes de formation. Parmi les spécialités offertes à l'Institut 911, on retrouve les techniques policières, les soins paramédicaux, la sécurité aéroportuaire, la formation des pompiers et les communications 911.

Construit sur le campus de La Cité collégiale à Ottawa, le bâtiment comprend 20 laboratoires spécialisés, dont 60% sont souterrains. Le directeur de l'Institut 911, Alain Charpentier, a expliqué que La Cité collégiale a voulu doter les étudiants qui fréquenteront cette école des équipements les plus modernes afin que leur formation pratique corresponde le plus possible à la

réalité du terrain.

Pour le programme de sécurité aéroportuaire, on a reconstruit un poste de contrôle et de détection d'objets dangereux comme ceux qu'on retrouve dans les aéroports, les édifices gouvernementaux et les ambassades. Les futurs pompiers et policiers ont aussi accès à des installations de très haut niveau et même à la reconstitution d'un appartement, où ils peuvent pratiquer toutes les interventions possibles en cas de violence conjugale ou d'un incendie. L'institut du 911 comprend aussi une pièce reproduisant une salle de tribunal afin que les futurs policiers qui suivent certains cours de droit soient plus familiers avec le fonctionnement des cours de justice.

Au sous-sol de l'édifice, plusieurs laboratoires ont été aménagés, dont un labyrinthe dans lequel les futurs pompiers seront appelés à circuler en pleine obscurité, comme c'est souvent le cas dans une maison en flammes. On y retrouve aussi la reproduction d'un poste de police et même des cellules.

Les futurs opérateurs du service d'urgence 911 seront également formés dans une salle de

contrôle semblable aux véritables centres de communication 911.

La présidente de La Cité collégiale, Lise Bourgeois, a souligné la collaboration de tous les partenaires qui a permis de construire l'édifice en moins de deux ans, à temps et en respectant le budget prévu. Elle a rappelé que les gouvernements de l'Ontario et du Canada ont fourni une aide financière de 13 millions\$ chacun alors que La Cité collégiale a assumé les 5 millions\$ nécessaires pour payer l'équipement.

« Nous avons réussi à limiter les coûts et à trouver de l'équipement chez nos commanditaires. Ça aurait pu prendre trois ou quatre ans pour construire un tel édifice, mais on a réussi en moins de deux ans. Nous avons créé ce centre de formation qui est l'un des plus modernes et des plus avancés au Canada », a déclaré avec fierté M^{me} Bourgeois.



PHOTOS PATRICK WOODBURY, LeDroit

Futurs policiers, pompiers, paramédics, spécialistes en sécurité aéroportuaire et aux communications 911 bénéficient désormais de la fine pointe de la technologie durant leur formation à La Cité collégiale.

ledroit.cyberpresse.ca
GALERIE PHOTOS
consultez le site
ledroit.cyberpresse.ca

50^e ANNIVERSAIRE DE MARIAGE



Lucette et Gérald Pagé

Félicitations pour vos 50 ans de mariage.

On vous aime.
De vos enfants, la famille ainsi que vos amis.

70^e ANNIVERSAIRE DE MARIAGE



Léona Ethier
et Jean-Paul Pilon

Il y a déjà 70 ans vous avez pris un engagement.
Depuis vous avez eu 8 enfants.
Certains sont donnants et d'autres très collants.

On ne vous le dit peut-être pas souvent, mais on vous aime énormément et on souhaite vous garder encore longtemps

Vos enfants
XOXOXOXOXOXOXOXO

60^e ANNIVERSAIRE DE MARIAGE



Rose et Romuald Collin

Félicitations pour votre 60^e anniversaire de mariage.
25 août

Vos enfants et petits-enfants

Grande célébration de la chanson francophone

ÉMISSION SPÉCIALE
CE SOIR 21 h
■ PARIS-QUÉBEC SOUS
LES ÉTOILES 2011

telequebec.tv

SPECTACLE D'OUVERTURE DU FESTIVAL D'ÉTÉ DE QUÉBEC AVEC ROBERT CHARLEBOIS, DIANE DUFRESNE, ISABELLE BOULAY, FRANCIS CABREL, CŒUR DE PIRATE ET PLUSIEURS AUTRES

ANIMÉ PAR DANIELA LUMBROSO ET GREGORY CHARLES


Télé-Québec
L'AUTRE TÉLÉ

LeDroitSurMonOrdi.ca

Obsèques de Jack Layton

Un dernier clin d'œil au Québec



PAUL GABOURY
pgaboury@ledroit.com

Avant de s'envoler vers Toronto, la famille de Jack Layton a tenu à passer par Gatineau, hier, afin de souligner les liens d'affection qu'entretenait l'ancien chef néo-démocrate, décédé lundi dernier, avec le Québec, sa province natale.

Après avoir été saluée pendant encore toute la matinée dans le foyer du parlement, la dépouille de Jack Layton a quitté la colline parlementaire vers 14 h pour suivre un tracé passant par le pont Alexandra. Puis, le cortège s'est

coup car c'était une façon de faire un dernier clin d'œil, un dernier adieu au Québec et aux Québécois » a souligné Marc-André Viau, attaché de presse principal du caucus néo-démocrate.

Des centaines de Gatinois s'étaient massés sur la rue Laurier et sur l'esplanade du Musée où le cortège funéraire est passé rapidement. Sous les applaudissements de la foule, une envolée de 61 colombes a marqué le passage de l'ancien chef néo-démocrate.

La députée de Gatineau, Françoise Boivin, se trouvait parmi la foule. «La réponse des gens de Gatineau est à l'image de l'affection qu'il avait pour le Québec. De voir tous ces gens aujourd'hui, et hier au parlement, attendre pendant plusieurs heures pour le voir une dernière fois, veut dire beaucoup. Il a commencé quel-

et il prenait le temps de nous parler. C'est difficile de parler de Jack Layton et de la mort dans la même phrase » a-t-elle raconté.

Le cortège s'est ensuite dirigé vers l'hôtel de Ville de Gatineau. «C'était une façon aussi de souligner que Jack a été conseiller municipal et qu'il a été à la tête de la Fédération canadienne des municipalités (FMC) » a souligné M. Viau. M. Layton avait siégé au conseil municipal de Toronto et présidé la FCM en 2001-2002.

En musique

Le cortège s'est ensuite dirigé vers Ottawa où il a emprunté la 416 puis la 401 pour se rendre à Toronto, où il est arrivé en début de soirée. Les funérailles auront lieu samedi dans la Ville reine.

Avant son départ de la colline parlementaire, le carillonneur du



PATRICK WOODBURY, LeDroit

Lâcher des colombes pour Jack Layton devant le Musée canadien des civilisations. Le cortège transportant la dépouille de l'ex-chef du NPD a fait un détour par le Québec avant de repartir pour Toronto.

arrêté devant le Musée canadien des civilisations à Gatineau, où les gens s'étaient rassemblés pour souligner son dernier passage au Québec, sa province natale.

«C'est la famille de Jack qui a demandé à ce qu'il passe par Gatineau avant de quitter pour Toronto. La famille y tenait beau-

que chose en voulant changer les choses en politique. C'est à nous de continuer son travail », a indiqué la députée Boivin.

Émue, elle se rappelait le moment où Jack Layton était venu la convaincre de se lancer dans la course pour son parti en 2008. «C'était tout un leader. On lui téléphonait sur son cellulaire

Dominion Andrea McCrady avait présenté un programme musical en l'honneur de l'ancien chef de l'Opposition officielle en jouant les 53 cloches du carillon. Juste avant le départ du cortège, la pièce *Imagine*, de John Lennon, a été interprétée, suivie de Dominion March, de Phillip Layton, grand-père de Jack Layton.

Ottawa

En partenariat avec

Tim Hortons®

Du 15 septembre
au 15 octobre 2011

Le Grand ménage de la capitale



Propre, verte et fière de l'être!

La Ville d'Ottawa vous invite à faire le ménage d'automne dans votre quartier! Nettoyez les terrains publics près de votre domicile, de votre lieu de travail ou de vos aires de jeu. Aidez à garder Ottawa sans graffiti ni déchet!

DES PRIX À GAGNER!

Inscrivez votre projet de nettoyage avant le 14 septembre et courez la chance de gagner l'un des nombreux PRIX offerts aux participants hâtifs par nos généreux commanditaires.

Des trousse de nettoyage sont disponibles pour les bénévoles inscrits.

Inscription jusqu'au
15 octobre 2011.

1-800-GOT-JUNK?
NORTH AMERICA'S LARGEST JUNK REMOVAL SERVICE

GLAD

CHUM
RADIO OTTAWA
100.7 FM • 100.7 MHz • 100.7 MHz • 100.7 MHz

CTV

OTTAWA
CITIZEN

services municipaux **3-1-1**
ATS 613-580-2401

2011068138

Envir

ottawa.ca/
menage



On revient toujours
chez Pilon!
5 boul. Montclair,
secteur Hull
819 771-5841
ouvert du lundi au vendredi de 7 h à
17 h 30 et le samedi de 7 h 30 à 13 h
www.pal.ca



LAUZON
Merisier select 2 1/4"
459\$ le pi. car.
Chêne pacific 2 1/4"
434\$ le pi. car.
Venez voir notre salle de montre!
Vendu à la boîte seulement

CÉRAMIQUE
9 couleurs
en stock
3/8" X 12" X 24"
Porcelaine grade 4
À partir de 254\$ le pi.ca.

NOUS SOMMES
MAINTENANT
DÉPOSITAIRE
DES OUTILS
DEWALT STANLEY

BOIS TRAITÉ
PRO-DEK
2" x 4" x 8 pi. 3,98\$
2" x 6" x 8 pi. 6,91\$
1 1/4" x 6" x 8 pi. 4,98\$
4" x 4" x 8 pi. 9,08\$
2" x 8" x 8 pi. 9,08\$
6" x 6" x 8 pi. 23,55\$

Plancher flottant
Quality Craft
13,5 mm
208\$ le pi. car.
ILLUSION
8,3 mm (3 couleurs)
98¢ le pi. car.
Vendu à la boîte seulement

Solution murales
PROSLAT
Rangement simple et
écologique

OUVERT AU GRAND PUBLIC TOUS LES JOURS...

JamesHardie

RENOSTONE

PIERRES JR.

ARRISCRAFT

PERMACON

LP CANEXEL
PAREMENT PRÊT-À-POSER

maibec

**IL NE RESTE
QUE 4 JOURS!**



**FINIT
LUNDI!**

CHAQUE SOFA ET AUSSI CHAQUE TABLE À CAFÉ EST EN SOLDE!

TOUS LES TISSUS ! LES CUIRS ! LES STYLES ! LES CHOIX DE COULEURS !



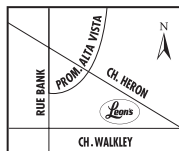
PLUS! NE PAYEZ RIEN ! PAS MÊME LES TAXES! POUR 18 MOIS! PAS D'ACOMPTÉ!* PAS D'INTÉRÊTS ! PAS DE PAIEMENT MENSUEL ! SUR TOUT ARTICLE DANS NOS SUPERMAGASINS !



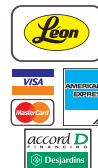
LA SEULE CHAÎNE DE
SUPERMAGASINS
DE MEUBLES AU PAYS

68 SUPERBES MAGASINS À TRAVERS LE CANADA OU VISITEZ-NOUS À : www.leons.ca

OTTAWA EST
1718, chemin Heron,
angle Walkley
613 737-3530



OTTAWA OUEST
2600, prom.
Queensview
613 820-6446



HEURES D'OUVERTURE : du lundi au vendredi, de 10 h à 21 h; samedi, de 10 h à 17 h; dimanche, de 11 h à 17 h.

*Sur approbation de crédit. Toutes les taxes applicables, les frais d'élimination ou de recyclage des produits électroniques, s'il y a lieu, ainsi que des frais administratifs de 89,95 \$ (par exemple des frais administratifs de 89,95 \$ pour un achat de 1 500 \$ représentent un taux d'intérêt annuel de 4 %) sont exigibles au moment de l'achat. Le solde est exigible 18 mois après la date d'achat. Tous les articles sont offerts jusqu'à épuisement des stocks. Les prix, modalités et conditions peuvent varier selon les régions. La sélection peut varier d'un magasin à l'autre. Les « remises pour emporter » ne s'appliquent pas sur certains articles. Pour la plupart des articles, si le montant total de l'achat est de 498 \$ ou plus, avant taxes et autres frais, il n'y a pas de frais de livraison. Informez-vous en magasin pour connaître les secteurs où la livraison est incluse. Cette offre n'est pas valable pour les achats antérieurs et les articles en liquidation. En Ontario, tous les nouveaux acheteurs doivent verser un acompte de 15 p. 100 pour tout achat emporté financé de plus de 1 000 \$. Des frais d'élimination ou de recyclage des produits électroniques pourraient s'appliquer. Renseignez-vous en magasin. †Les prix seront réduits d'un montant équivalent aux taxes applicables. Cette promotion ne peut être combinée avec aucune offre! Taxes de recyclage peut-être applicables sur les appareils électroniques. Voir détails en magasin.

Contrat de travail échu depuis le 31 décembre 2007

Gatineau et ses cols blancs à deux doigts de s'entendre

PATRICK DUQUETTE
pduquette@ledroit.com

La Ville de Gatineau et ses cols blancs sont à deux doigts de conclure une entente de principe pour le renouvellement de la convention collective.

Le président des cols blancs de Gatineau, Marc Demers, a affiché un message optimiste sur le site Internet du syndicat hier. Il laisse présager que le conflit de travail tire à sa fin. Les cols blancs sont sans contrat de travail depuis le 1^{er} janvier 2008.

«Les deux parties croient fortement que le tout sera conclu

au cours de la semaine prochaine. Des avancées significatives ont lieu depuis la fin du blitz de négociations», indique M. Demers.

Selon nos informations, les deux parties doivent encore s'entendre sur le texte final de l'entente de principe. Mais les principaux points en litige, notamment les dossiers salariaux, ont été réglés à la satisfaction des deux parties.

Assemblée générale

Le syndicat des cols blancs a d'ailleurs convoqué une assemblée générale extraordinaire de

ses membres. Elle se tiendra le 6 septembre prochain, à 18h30, à l'école secondaire du Versant.

Comme c'est son habitude quand une entente de principe n'est pas encore coulée dans le béton, la Ville de Gatineau a commenté avec la plus extrême prudence. «Les discussions se poursuivent avec les représentants syndicaux en vue de conclure une entente de principe», s'est borné à réagir, par courriel, le Service des communications.

Le maire Marc Bureau a déclaré mardi qu'il espérait conclure une entente d'ici au 31 août, date butoir fixée par la ville.

DENIS GRATTON dgratton@ledroit.com
613-562-7531



Un gars, une fille

«**T**u prendrais un sandwich pour dîner, Denis?

– Oui, pourquoi pas.

– Au jambon, ça te va?

– Oui, merci.

– Avec moutarde, beurre et laitue?

– Comme d'habitude, Manon.

(Quelques minutes plus tard).

– Tiens. Bon appétit, mon gros.

– Merci bien, ma p'tite. Prenrais-tu un verre d'eau ou de lait, Manon? Je vais aller en chercher dans le frigo.

– Un verre d'eau, s'il te plaît.

– D'accord.

(Dans la cuisine...)

– Manon!!

– Quoi!?

– Tu fais toujours ça!

– Quoi ça!?

– Tu prépares des sandwiches et tu laisses le beurre et le pot de moutarde ouvert sur le comptoir, et le jambon et la laitue ne sont pas réemballés.

– Puis après?

– Puis après, demandes-tu?

Puis après la laitue et le jambon ne sont plus frais, le beurre surit et la moutarde sèche sur le dessus.

– Tout ça le temps que je mange un sandwich!?

– Tout le monde sait, Manon, que tu dois te préparer un sandwich, ranger ensuite les aliments dans le frigo, puis ensuite tu vas t'asseoir pour manger ton sandwich. C'est l'ordre des choses. C'est la loi de l'univers. Mais toi, t'as toujours, toujours fait le contraire. On vit ensemble depuis 17 ans et ça fait 17 ans que tu brises cette loi de l'univers.

– Pfff...! La loi de l'univers. T'es malade, Denis Gratton. La prochaine fois, tu te le prépareras toi-même, ton sandwich.

– Avec plaisir. De toute façon, tu ne mets jamais assez de moutarde.

– Et t'as attendu 17 ans pour me le dire?

– Je suis un gars patient.

– Patient, mon œil! T'as même

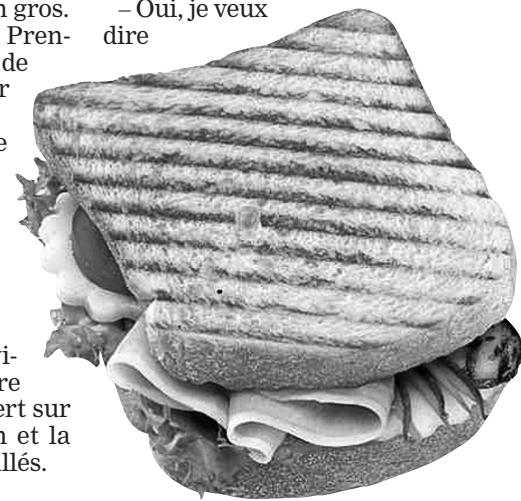
pas assez de patience pour installer un rouleau de papier hygiénique sur le porte-rouleau dans la salle de bain.

– Quoi!? Mais de quoi parles-tu?

– À chaque fois que tu vas à la salle de bain et que, par hasard, tu termines un rouleau de papier hygiénique...

– Tu veux dire du papier de toilette?

– Oui, je veux dire



du papier de toilette. Donc à chaque fois que tu termines un rouleau, t'en prends un nouveau sous l'évier, tu fais ce que t'as à faire...

– Je me torche le cul, tu veux dire? Dis les vraies choses, Manon.

– D'accord. Tu te torches le cul avec le papier de toilette – content, là? – et une fois terminé, tu laisses le rouleau sur le comptoir. Ça fait 17 ans qu'on vit ensemble et ça fait 17 ans que tu fais ça. Sais-tu au moins comment installer un rouleau sur le porte-rouleau, Denis?

– Tout le monde sait ça.

– Alors pourquoi attends-tu que je le fasse à ta place?

– Je ne le fais pas parce que je trouve que le porte-rouleau est mal situé dans la salle de bain.

– Mal situé!? Il est droit devant toi! T'as même pas à te pencher. Plus près que ça et tu l'aurais autour du cou!

– Exactement, il est trop près.

– (Long soupir...). Quand nous vivions à la campagne, tu n'aimais pas le fait que le porte-rouleau se trouvait à la droite du bol. Quand nous vivions dans le Vieux-Hull, tu n'aimais pas le fait que le porte-rouleau se trouvait à la gauche. Et maintenant, tu n'aimes pas le fait qu'il soit droit devant toi. Où le veux-tu exactement?

– Autour de mon cou n'était pas bête comme idée.

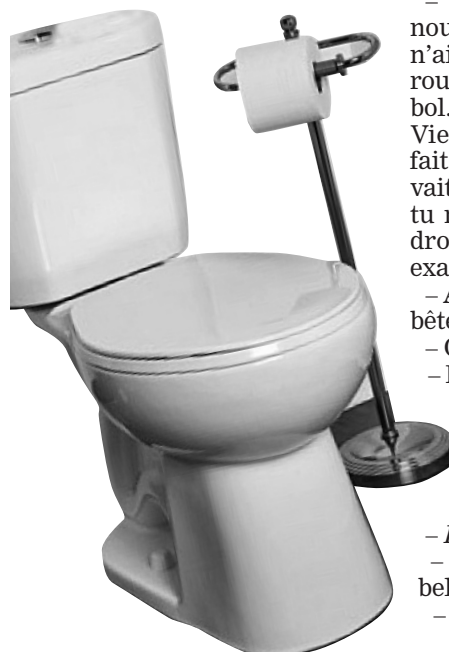
– On peut arranger ça.

– Écoute Manon, je vais te faire une deal. Je vais dorénavant placer le rouleau sur le porte-rouleau si tu prépares les sandwiches selon la loi de l'univers. D'accord?

– Deal!

– Bon bien... bon appétit, ma belle.

– Bon appétit, mon amour!»



Information
ottawa.ca
Services municipaux **3-1-1**
ATS 613-580-2401

PROPRIÉTÉ DE LA VILLE À VENDRE

Partie du 1765, chemin TRIM

TERRAIN D'AMÉNAGEMENT FUTUR

La propriété en question fait partie d'un terrain plus grand dont l'adresse de voirie est le 1765, chemin Trim. La partie de la propriété en vente se trouve à l'extrémité de la rue Mondavi.

ADRESSE	DESCRIPTION OFFICIELLE	SUPERFICIE APPROX.
1765, chemin Trim	Partie du lot A, concession 9, N.S. Cumberland et partie de l'emprise routière entre les concessions 8 et 9, Canton géographique de Cumberland	0,80 ha 1,98 acre sous réserve de l'arpentage final

PIN : Partie du PIN 14526-0203

PRIX DEMANDÉ : 810 000 \$ TVH en sus

ZONAGE : Zonage actuel – DR – Zone d'aménagement futur
Zonage proposé – R3XXX[712] – Zone résidentielle de Densité 3

Les offres seront reçues jusqu'à 11 heures, heure locale, le 16 septembre 2011. L'offre d'achat doit être présentée au moyen du formulaire normalisé de convention d'achat et de vente de la Ville et être accompagnée d'un dépôt de 50 000 \$, sous forme de chèque certifié établi à l'ordre de la Ville d'Ottawa.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec Lynda Mongeon, au 613-580-2424, poste 26980, ou par courriel à Lynda.Mongeon@ottawa.ca.

N° pub 2011-04-6003-12940

Réunions publiques

Sauf avis contraire, toutes les réunions publiques se tiendront à l'hôtel de ville d'Ottawa, 110, avenue Laurier Ouest. Veuillez consulter Réunions et avis publics sur ottawa.ca afin d'obtenir la liste des points à l'ordre du jour ou composer le numéro 3-1-1.

Le jeudi 1^{er} septembre
Comité consultatif sur le patrimoine bâti d'Ottawa – 18 h, salle Colonel-By
Comité de l'agriculture et des affaires rurales – 19 h, Centre du service à la clientèle West Carleton, 5670, chemin Carp, Kinburn

Saviez-vous que vous pouvez recevoir des avis par courriel concernant les réunions? Inscrivez-vous dès aujourd'hui à ottawa.ca/cyberabonnements.

N° pub 2011-01-6001-13010

Ruines de l'église Saint-Paul d'Aylmer

Le maire n'était pas au courant de la demande de démolition



PATRICK DUQUETTE
pduquette@ledroit.com

Quelque chose ne tourne pas rond à la Ville de Gatineau dans le dossier de l'église incendiée Saint-Paul d'Aylmer. Des informations importantes ne se rendent pas en haut lieu.

Le maire Marc Bureau a répondu par un «non» catégorique, mardi, lorsque *LeDroit* lui a demandé si une demande a été déposée pour un permis de démolition des ruines incendiées de l'église.

Joint par *LeDroit*, le porte-parole de la Fabrique, Richard Bégin, a contredit le maire. Une demande a bel et bien été déposée en juillet. «Si le maire n'est pas au courant, il ferait bien de se renseigner», a-t-il lancé.

Membre du comité sur les demandes de démolition, la conseillère Denise Laferrière a contredit à son tour Richard

Bégin. «Il a la mauvaise information», a-t-elle tranché lorsque jointe par téléphone mardi après-midi. Elle n'a été mise au courant d'aucune demande. M^{me} Laferrière a même fait remarquer au journaliste du *Droit* qu'il aurait été le premier à le savoir. «Dès qu'il y a une demande de démolition, automatiquement, ça doit être publié dans le journal. Alors vous seriez le premier avisé!», a-t-elle lancé.

Pour en avoir le cœur net, *LeDroit* a posé la question au Service des communications de la Ville de Gatineau. Il a fallu insister pour obtenir une réponse, laconique, tard mardi après-midi. «Oui, nous avons bien reçu une demande pour un permis de démolition», a confirmé Alain D'Entremont, visiblement embarrassé de contredire les propos du maire et de M^{me} Laferrière.

Mis hier au courant des derniers développements, Richard Bégin ne savait s'il devait y voir un bon ou un mauvais signe. «Peut-être qu'il y a quelqu'un, dans la bureaucratie ou au niveau politique, qui essaie de faire traîner la demande de démolition

le temps que le conseil municipal se penche véritablement sur ce dossier-là...» s'est-il laissé à espérer.

Selon M^{me} Laferrière, les demandes de permis lui sont rapidement acheminées par le secrétaire du comité des démolitions. Par exemple, ces jours-ci, elle a été informée qu'une demande a été déposée pour la démolition d'une demeure sur la rue Châteauguay, dans son quartier.

LeDroit a tenté hier de savoir pourquoi la demande de démolition de l'église Saint-Paul n'avait pas suivi un cheminement aussi rapide. Cette fois, le Service des communications a refusé de nous donner des précisions. «Une demande de démolition n'est pas publique puisqu'elle ne concerne, à prime abord, que le demandeur. En principe, elle devient publique lorsqu'elle atteint l'étape d'avis dans les journaux», nous a-t-on informé par courriel.

Depuis l'incendie de l'église en juin 2009, la Fabrique tend la main à la municipalité dans l'espoir d'intégrer les ruines de l'église à un projet de centre



PATRICK WOODBURY, ARCHIVES LeDroit

Ni le maire de Gatineau, Marc Bureau, ni la conseillère Denise Laferrière, pourtant membre du comité sur les demandes de démolition, n'était au courant, mardi, de la demande de démolition déposée par le porte-parole de la Fabrique de l'église Saint-Paul, Richard Bégin.

culturel. La Ville refuse toutefois de négocier tant que deux poursuites – l'une intentée par les assureurs de l'église et l'autre par la Fabrique – n'auront pas été retirées. Prise à la gorge finan-

cièrement, la Fabrique a décidé cet été de démolir les ruines et de construire un nouveau lieu de culte. Le conseil municipal, lui, doit se pencher sur le dossier à huis clos mardi prochain.

Premier festival des boîtes à savon de Gatineau

Trois jours de plaisir sur roues

ANTHONY VERDOT
averdot@ledroit.com

Le slogan est simple – *Poules mouillées s'abstenir*: une mise en bouche accrocheuse pour le premier Festival des boîtes à savon de Gatineau. Le Vieux-Gatineau est en pleine préparation pour accueillir l'événement et les organisateurs ont dévoilé, hier, le programme du festival qui se déroulera du 9 au 11 septembre.

«La multitude d'activités et d'attraction ajoutera au plaisir des festivaliers pendant ces trois jours, plus particulièrement le samedi et le dimanche. En plus du village de jeux gonflables, on pourra fréquenter l'exposition de voitures de l'équipe Team

Masque, rouler en Pédale go car, confectionner des mini-boîtes à savon, jouer dans les kiosques interactifs, sans oublier les artistes du cirque», a précisé Didier Durant, le directeur de l'animation. «Vous aurez aussi la chance de voir en prestation théâtrale, sur tout le site, les étudiants en théâtre de l'UQO»,

Les activités se dérouleront sur trois sites du Vieux-Gatineau, soient le parc St-René le vendredi, la rue et la côte Main le samedi et enfin au lac Beauchamp le dimanche.

«C'est avec beaucoup d'enthousiasme que la Ville a intégré officiellement dans la grande famille des festivals, les boîtes à savon. L'équipe est très dynamique et professionnelle et l'événement méri-

taut cette reconnaissance», ajoute la conseillère Sylvie Goneau.

» EN BREF

BOLESS CONSTRUIRA LA NOUVELLE ÉCOLE PRIMAIRE À AYLME

C'est en octobre que débutera la construction de la nouvelle école primaire du secteur Aylmer. Le contrat de construction de ce nouvel établissement qui sera érigé sur la rue de la Fabrique a été octroyé à la firme gatinoise Boless Inc., pour 6884500\$. L'école devrait accueillir environ 550 élèves dès la rentrée scolaire 2012.

LeDroit

Boutique

Agathe St-Amour

PRIX FOLIE

**40% de 40%
et 50% de 50%**

194, Boul. St-Joseph (secteur Hull)
Ouvert du mardi au samedi
de midi à 17 heures

**Maintenant dépositaire
des collections**

LACOSTE
à notre boutique
du 131 boul. St-Joseph

VENEZ VOIR NOS NOUVELLES COLLECTIONS AUTOMNALES!

**Informez-vous au
819 770-5434 poste 2**



Foire Gourmande

Outaouais - Est ontarien

- Dégustation de produits régionaux
- Une soixantaine de producteurs sur place
- Démonstrations culinaires et activités pour toute la famille

Marina de Montebello (Québec) / Centre
communautaire Lefavre (Ontario)
Info : 819.281.7676 / 613.632.5156

Visitez : foiregourmande.com

SAVOUREZ...
D'UNE RIVE À L'AUTRE!

- 2 traversiers piétonniers gratuits pour vous amener d'un site à l'autre

Le dimanche 28 août 2011 de 10h à 17h

Merci à nos partenaires :

Conférence régionale des élus de l'Outaouais, Ministère de l'Agriculture, de l'Alimentation et des Affaires rurales de l'Ontario, Ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec, La Fondation Trillium de l'Ontario, Ministère du Développement économique, de l'Innovation et de l'Exportation du Québec, Développement économique et touristique de Prescott et Russell, Développement économique Canada, Société de développement communautaire de Prescott et Russell, Caisse populaire Desjardins de la Petite-Nation et Réseau de développement économique et d'employabilité de l'Ontario

Deux bébés naissent loin de l'hôpital

LOUIS-DENIS EBACHER
ldebacher@ledroit.com

Un bébé a vu le jour «à la vaite» dans une voiture à L'Ange-Gardien, mercredi, quelques heures avant que ne se produise une situation de même nature, à Manotick, près d'Ottawa, lorsqu'une deuxième mère a constaté qu'elle n'aurait jamais le temps de se rendre à l'hôpital pour accoucher.

Des parents de L'Ange-Gardien n'ont pu rouler que deux kilomètres lorsque leur petite fille a décidé que son heure de naissance avait sonné. Il était 18h45 lorsque le père a immobilisé sa voiture devant la résidence de Sylvie Gouin, sur le chemin Lamarche.

La petite, bien qu'elle se soit présentée par le siège, est née sous une bonne étoile, puisque M^{me} Gouin est infirmière à l'hôpital Montfort, à Ottawa. Celle-ci a répondu aux appels pressant du père, qui klaxonnait pour alerter le voisinage. «Je ne suis pas une fille qui travaille à la Maternité, raconte-t-elle. Mais quand ce genre de chose arrive, c'est l'adrénaline qui embarque.» M^{me} Gouin a reçu de l'aide d'une automobiliste – une autre infirmière – qui s'est arrêtée devant la scène inhabituelle. «Elle a fait un excellent travail [...] C'est sûr que notre travail d'infirmière a aidé!»

Une véritable petite équipe d'urgence s'est formée autour de la voiture, puisque le voisin d'en face, lui aussi venu en aide, est un premier répondant.

M^{me} Gouin n'a jamais rien vécu de tel dans sa carrière, mais assure qu'elle se souviendra d'une très belle expérience. «C'est spécial, c'est certain! La bonne nouvelle, c'est que la maman et le bébé se portent très bien. Moi, je leur lève mon chapeau. La mère est demeurée très calme.»

Des policiers et ambulanciers sont arrivés immédiatement après l'arrivée du bébé, qui a reçu de l'oxygène avant de profiter d'une escorte à toute épreuve, en direction de l'hôpital de Buckingham. La famille a ensuite été transférée à Gatineau.

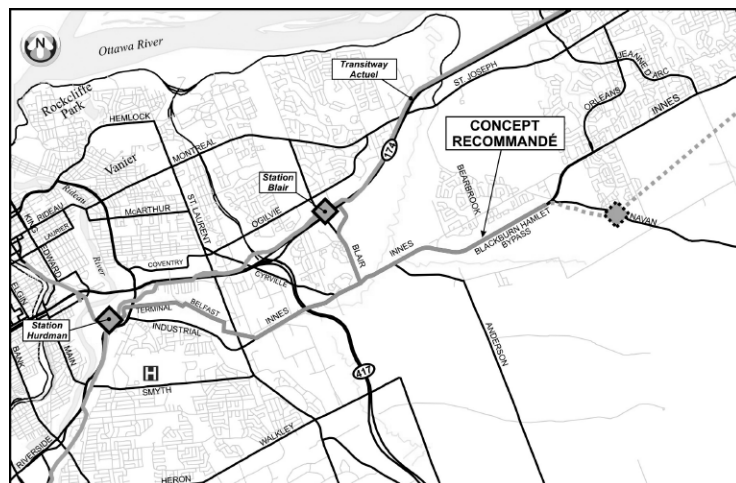
Manotick

Un autre accouchement «express» a eu lieu à Manotick, près d'Ottawa, dans les heures suivantes. Vers minuit trente, une femme de 32 ans a mis au monde son garçon dans son propre domicile. La mère de la femme enceinte, constatant que le temps manquerait pour le transport vers l'hôpital, a plutôt contacté le 9-1-1. Au téléphone, un réparateur a dirigé la future grand-mère, qui a assisté à son tour la nouvelle maman. Arrivés vers minuit 45, soit 20 minutes après le début du travail, les paramédics ont vu naître le petit bonhomme en santé, qu'ils ont transporté avec sa mère, elle aussi en bonne santé, à l'Hôpital d'Ottawa.

Avis d'achèvement du rapport de projet environnemental du tronçon vers l'hôpital et du Transitway de Cumberland en direction ouest, à la Ville d'Ottawa

Projet de transport en commun

La Ville d'Ottawa a achevé le rapport de projet environnemental, conformément au règlement de l'Ontario 231/08 au sujet d'un nouveau tronçon de 12 km qui reliera la portion Sud-Est du Transitway, le futur Transitway de Cumberland, à la station Blair. L'installation du Transitway comprendra une voie réservée aux autobus, entre la station du chemin Blair et le chemin Navan, et des voies d'autobus à l'ouest du chemin Blair jusqu'à la station Hurdman.



Processus

L'impact sur l'environnement de ce projet de transport en commun a été évalué et un rapport de projet environnemental (RPE) a été préparé conformément au processus d'évaluation du projet de transport en commun prescrit par le règlement de l'Ontario 231/08, intitulé « Transit Projects ».

Le rapport de projet environnemental pour le tronçon vers l'hôpital et le Transitway de Cumberland en direction ouest est maintenant soumis à l'examen du public pour une période de 30 jours, à compter du 26 août 2011, aux endroits suivants :

Endroits où le RPE peut être consulté

Ministère de l'Environnement
Direction des évaluations et des autorisations environnementales
2, avenue St-Clair Ouest, 12^e étage A
Toronto (Ontario)

Ministère de l'Environnement
Bureau du district d'Ottawa
2430, promenade Don-Reid
Ottawa (Ontario)

Ville d'Ottawa
Centre du service à la clientèle
Hôtel de Ville d'Ottawa
110, avenue Laurier Ouest

Succursales de la Bibliothèque publique d'Ottawa

Succursale principale
120, rue Metcalfe

Elmvalle Acres
1910, boulevard St. Laurent

Blackburn Hamlet
199, promenade Glen Park

Gloucester-Nord
2036, chemin Ogilvie

Alta Vista
2516, promenade Alta Vista

Établissements d'enseignement

Université Carleton
Bibliothèque Maxwell MacOdrum
1125, promenade du Colonel-By

Université d'Ottawa
Bibliothèque Morisset
65, rue University

Collège Algonquin
Bibliothèque Woodroffe
1385, avenue Woodroffe
Salle C205

Les personnes intéressées sont invitées à consulter le document et elles ont jusqu'au 26 septembre 2011 pour communiquer par écrit leurs commentaires au gestionnaire de projet de la Ville, à l'adresse ci-dessous.

Frank McKinney, ing.
110, avenue Laurier Ouest, 4^e étage
Ottawa (Ontario) K1P 1J1
Télécopieur : 613-580-2578
Courriel : frank.mckinney@ottawa.ca

Dans certaines circonstances, le ministre de l'Environnement a le pouvoir d'exiger un examen plus approfondi du projet ou d'imposer des conditions à sa réalisation, notamment s'il est d'avis que le projet de transport en commun pourrait avoir un effet néfaste sur une question d'importance provinciale qui concerne l'environnement naturel ou qui revêt une valeur ou un intérêt pour le patrimoine culturel, ou sur un droit autochtone ancestral protégé par la Constitution ou issu d'un traité.

Avant d'exercer le pouvoir dont il est question ci-dessus, le ministre est tenu de prendre en considération les oppositions écrites au projet de transport en commun qu'il a pu recevoir dans les 30 jours qui suivent la première publication de l'avis d'achèvement du rapport de projet environnemental.

Si vous avez discuté de vos préoccupations avec le promoteur du projet et que vous vous y opposez, vous pouvez envoyer une lettre au ministre de l'Environnement au plus tard le 26 septembre 2011, à l'adresse indiquée ci-dessous. Toutes les oppositions doivent être clairement indiquées comme telles et elles doivent préciser tous les impacts négatifs aux questions d'importance provinciale (environnement naturel ou culturel) ou aux droits autochtones.

Direction des évaluations et des autorisations environnementales
Ministère de l'Environnement
2, avenue St Clair Ouest, 12^e étage A
Toronto (Ontario) M4V 1L5
Att. : Andrea Berenkey, agente de projet
Téléphone : 416-314-8001; sans frais : 1-800-461-6290
Télécopieur : 416-314-8452
Courriel : eaabgen.moe@ontario.ca

Le ministère enverra une copie de l'objection au promoteur de projet si ce dernier ne l'a pas déjà reçue.

Aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée et de la Loi sur les évaluations environnementales, et sauf indication contraire dans la présentation, tous les renseignements personnels tels que le nom, l'adresse, le numéro de téléphone et l'emplacement de la propriété qui sont mentionnés dans la présentation feront partie du domaine public et peuvent être communiqués à quiconque sur demande.

Date d'entrée en vigueur de l'avis : le 26 août 2011

N° pub 209-04-1032-12960

Le renouvellement du contrat pour la collecte des ordures irrite des conseillers de la ville d'Ottawa

Pas d'appel d'offres pour les éboueurs du centre-ville



FRANÇOIS PIERRE DUFAULT
fpdufault@ledroit.com

La Ville d'Ottawa renouvellera sans appel d'offres le contrat des éboueurs de la section locale 503 du Syndicat canadien de la fonction publique (SCFP) pour la collecte des ordures ménagères au centre-ville. Mais ce n'est pas sans s'échanger quelques coups de part et d'autre de la table du conseil municipal que les élus ont décidé, hier, d'outrepasser un processus compétitif.

« Nous avons toujours eu un processus compétitif pour l'octroi de nos contrats de collecte d'ordures. Pourquoi pas maintenant? » a fustigé le conseiller Peter Hume, visiblement irrité par la chose.

La Ville a confié le ramassage des ordures au centre-ville à un soumissionnaire du secteur public pour la première fois en 2006, à la suite d'un appel d'offres. Un rapport des services environnementaux, déposé hier, recommande de reconduire ce contrat sans appel d'offres.

Le centre-ville jouit d'une sorte

de « statut particulier » pour la cueillette des ordures ménagères. Selon le rapport des services environnementaux, il est plus difficile d'y ramasser les ordures en raison de la densité des immeubles et de l'achalandage des lieux.

Il existe quatre autres zones de collecte à travers la ville. Des entreprises privées détiennent les contrats de collecte dans toutes ces zones. Ces contrats ont tous fait l'objet d'appels d'offres.

La conseillère Maria McRae, présidente du comité municipal de l'environnement, a rappelé que les employés de la section 503 du SCFP ont fait du « bon travail » jusqu'à présent et que leur efficacité a permis à la Ville d'économiser 4,8 millions \$ depuis cinq ans. Des propos appuyés par le gestionnaire municipal des services environnementaux, Dixon Weir, selon qui la Ville tire un « avantage clair » de son partenariat avec des éboueurs du secteur public.

De l'avis de la conseillère Diane Holmes, la collecte des ordures au centre-ville doit être effectuée différemment et, surtout, plus efficacement que partout ailleurs dans la capitale, puisqu'il s'agit de sa vitrine. « C'est ce que nous offrons nos partenaires du secteur public », a souligné l'élue du quartier



ARCHIVES, LeDroit

En raison de la densité des immeubles et de l'achalandage des lieux, le centre-ville d'Ottawa jouit d'une sorte de « statut particulier » pour la cueillette des ordures ménagères.

Somerset. Un argument qui n'a toutefois pas convaincu son collègue Allan Hubley. « Si nos employés sont si efficaces, ils

n'auraient aucun problème à remporter un appel d'offres », a insisté l'élue de Kanata-Sud. Se ralliant à la majorité de ses

collègues, le maire Jim Watson s'est prononcé en faveur d'un renouvellement de contrat sans appel d'offres.

» EN BREF

200 000 \$ DE PLUS POUR DÉFENDRE LANSLOWNE

Défendre le projet de revitalisation du parc Lansdowne devant la Cour d'appel de l'Ontario pourrait coûter jusqu'à 200 000 \$ à la Ville d'Ottawa, estime le greffier et chef du contentieux Rick O'Connor. L'administration municipale retiendra à nouveau les services de l'avocat Peter Doody, qui a remporté, fin juillet, une première joute contre un groupe d'opposants, les Amis de Lansdowne, devant la Cour supérieure. La coalition de citoyens soutient que la Ville a agi illégalement en s'associant à un partenaire privé sans passer par le processus d'appel d'offres. Dans un deuxième temps, la Ville demandera à ses propres avocats de défendre son partenariat de 300 millions \$ avec l'Ottawa Sports & Entertainment Group (OSEG) lorsque la Cour supérieure entendra une autre poursuite, celle-là intentée par un groupe appelé Conservation du parc Lansdowne (CPL), qui allègue aussi l'illégalité de l'entente. À ce jour, la Ville d'Ottawa a dépensé près de 1,3 million \$ pour défendre le nouveau Lansdowne devant les tribunaux. Hier, les élus municipaux ont entériné le plus récent plan de match pour la revitalisation du parc urbain de la rue Bank, y compris un nouvel échéancier qui reporte la fin des travaux à 2015 plutôt que 2013.

François Pierre Dufault, LeDroit

Fady Tehmé
LUNETTERIE

Fady Tehmé
o.o.d., propriétaire

Appellez-nous dès maintenant pour votre prochain examen de la vue!

3 1 Pour un seul prix!

1 Une paire de lunettes complètes
Monture et verres

2 Une deuxième paire de lunettes complètes
Monture et verres

3 3 paires de verres de contact jetables
(mensuel, sphère, claire, simple vision) ou clip solaire

Spécial étudiant
109\$ jusqu'à 16 ans ou étudiants avec carte
1 paire de lunettes (monture, lentilles et anti-réflexion)
GARANTIE DE 2 ANS
rég.: 2915

Sur présentation de ce coupon. Ne peut être jumelé au 3 pour 1, ou tout autre spécial. Exp. le 30 septembre 2011.

Gatineau (secteur Hull)
432, boul. St-Joseph Place Fleur de Lys
819 776-0188

Gatineau
200, boul. Greber Place du Ruisseau
819 246-1699

Nos 2 optométristes sont sur place et prêts à vous accueillir

Rien à payer avant 6 mois ou 12 versements égaux « sans intérêts »

LA CHAMBRE DE COMMERCE DE GATINEAU
VOUS INVITE À UN **5 à 7** a astral RADIO

Venez rencontrer l'équipe du mois

Alpha combustion
Chauffage Commercial Heating

Le mardi 30 août 2011

Palais des congrès de Gatineau
50, boul. Maisonneuve, 3^e étage, Gatineau
Stationnement gratuit : celui non-couvert avant la guérite



RÉSERVATIONS

819 243-2246 POSTE 21
f.jolicoeur@ccgatineau.ca

MEMBRES : GRATUIT
NON-MEMBRES 40 \$
+ TAXES

ccgatineau.ca

Chambre de Commerce de Gatineau

Profitez du vent!

RÉSEAUTAGE | INFORMATION | REPRÉSENTATION | FORMATION | MENTORAT



» EN BREF

LE CECO REÇOIT
LE PRIX ENTREPRISES
D'HYDRO OTTAWA

Le Conseil des écoles catholiques d'Ottawa (CECO) a reçu des mains d'Hydro Ottawa le prix Entreprises pour son engagement en matière d'efficacité énergétique. Le CECO a réduit sa consommation d'énergie de 27 %, grâce à des rénovations et à la promotion de la culture de la conservation parmi le corps professoral et les étudiants. Au cours de l'année à venir, le conseil scolaire poursuivra l'amélioration de son système d'éclairage dans ses écoles. Il prévoit aussi d'élargir son projet *Extinction*, un système d'éclairage d'urgence automatisé qui fait en sorte que toutes les lumières s'éteignent lorsque la dernière personne quitte l'école. Le CECO a reçu plus de 117 000 \$ de subventions grâce au programme de Mise à niveau de l'Office de l'électricité de l'Ontario qui est administré localement par Hydro Ottawa. Cette initiative à l'échelle de la province offre un financement partiel aux clients commerciaux, industriels, institutionnels et agricoles qui exécutent des projets de rénovation éconergétique dans leurs installations.

Anthony Verdot, LeDroit

Échanges entre l'homme d'affaires Stéphane Lalonde et les élus de Clarence-Rockland
Un autre conseiller se plaint à l'ombudsman

SAMUEL BLAIS-GAUTHIER
sbgauthier@ledroit.com
correspondant régional

Un deuxième élu à Clarence-Rockland dénonce son propre Conseil auprès de l'Ombudsman de l'Ontario.

Au lendemain de la fuite, sur le réseau social Facebook, de courriels qui auraient été échangés entre le maire de la municipalité, Marcel Guibord, certains de ses proches conseillers et un homme d'affaires de la région, l'échevin Guy Desjardins a déposé une plainte formelle, mercredi, au Bureau de l'Ombudsman de l'Ontario relativement à des rencontres tenues en privé auxquelles il n'aurait pas été invité, a appris *LeDroit*.

Ces échanges, dont l'authenticité n'a pas été confirmée, font mention de rencontres qui auraient eu lieu entre un cercle fermé au sein du Conseil, des cadets à la table pour la plupart, et l'homme d'affaires et avocat Stéphane Lalonde durant lesquelles des dossiers d'affaires publiques auraient été à l'ordre du jour.

«Marcel (Guibord) a proposé qu'on se rencontre dimanche après-midi afin de discuter de l'item à proposer au Conseil pour le huis clos de lundi soir»,



Le maire de Clarence-Rockland, Marcel Guibord

écrit Stéphane Lalonde à l'endroit de trois conseillers de Clarence-Rockland dans une correspondance datée du 10 décembre 2010.

En apprenant qu'il a été tenu à l'écart, Guy Desjardins a formulé une plainte au «chien de garde» provincial, pour faire la lumière sur toute cette affaire.

«Je veux savoir si ce qui a été fait est *croche* ou bien tout à fait légal. La meilleure personne pour nous éclairer, c'est l'Ombudsman. Voilà pourquoi j'ai déposé une plainte en remettant une copie des correspondances obtenues. Tout ce que je veux,

c'est de pouvoir continuer à travailler pour les gens de mon quartier et les résidents de Clarence-Rockland», a confié Guy Desjardins.

L'information a été confirmée par le Bureau de l'Ombudsman de l'Ontario qui a cependant tenu à taire l'identité de l'auteur de la plainte.

«C'est vrai, nous avons reçu une plainte, mercredi, concernant une réunion à huis clos à Clarence-Rockland», a déclaré Linda Williamson, la directrice des communications de l'Ombudsman.

Le maire Marcel Guibord, lui,

est formel : «tout a été fait selon les normes et en toute légalité», a-t-il répondu hier, interrogé sur la question à l'ouverture de l'Académie canadienne et internationale de hockey de Clarence-Rockland. Un communiqué a rapidement été publié par le Bureau du maire à la suite de la fuite qui a ébranlé l'hôtel de ville de Clarence-Rockland.

«Une réunion informelle entre quatre membres du Conseil ne constitue pas une réunion publique en vertu des dispositions de la Loi de 2001 sur les municipalités. Ces discussions informelles entre une minorité des membres du Conseil sont communes dans la majorité des municipalités de l'Ontario et font partie des relations communes entre conseillers municipaux», peut-on lire.

Par ailleurs, le maire Marcel Guibord a déposé une plainte à la Police provinciale de l'Ontario pour vol et publication de documents non authentifiés.

En juillet dernier, le conseiller Raymond Serrurier a lui aussi formulé une plainte en règle contre son conseil au Bureau de l'Ombudsman de la province pour dénoncer ce qu'il a qualifié de huis clos déguisé dans le dossier de l'attribution de contrats pour les services juridiques de la Ville.



Soldes
D'ÉTÉ

FRANK LYMAN
DESIGN

Boutique
Cacique

vous invite
à venir voir
notre vaste
choix d'automne
du designer
Frank Lyman

VÊTEMENTS POUR DAMES

211, boul. Maloney Ouest
Gatineau (QC) J8P 3V9
Tél. : 819-663-9919
Télec. : 819-663-9919

DC
Boutique CACIQUE
Lise Sanscartier, propriétaire

La bijouterie Roméo Gourgue a le plaisir de vous inviter à venir découvrir la nouvelle boutique aux Promenades de l'Outaouais

BIJOUTERIE GAEL
Spécial d'ouverture

50% de rabais

sur tous les bijoux
en argent

- chaînes • bracelets
- bagues • boucles d'oreilles
- pendentifs

BIJOUTERIE ROMÉO
GOURGUE

50% de rabais sur les diamants

50% de rabais sur bijoux en or

30% de rabais sur les montres

SERVICES DE RÉPARATION SUR PLACE

BIJOUTERIE
ROMÉO

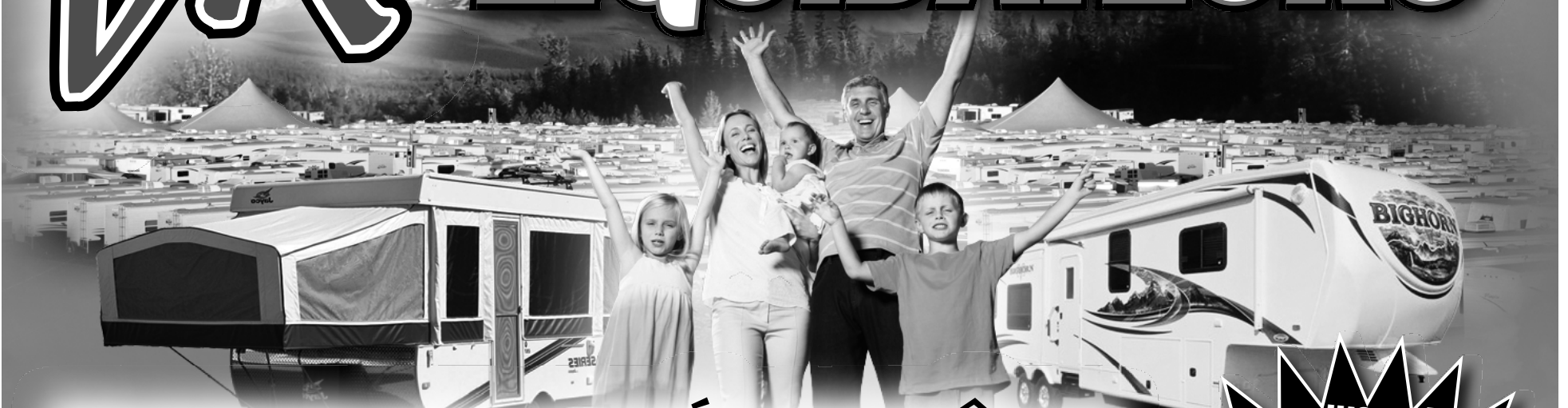
BIJOUTERIE
GAEL

1100 boul. Maloney ouest
Aux promenades de l'Outaouais

VR

CHEZ LEISURE DAYS À *Gatineau*

LIQUIDATEURS



**LE RESTE DES UNITÉS DOIT ÊTRE
VENDU**

JUSQU'À
60%
de rabais
SUR P.S.D.M.

CE QUI N'A PAS ÉTÉ VENDU LA SEMAINE DERNIÈRE LORS DE LA VENTE DE LIQUIDATION MASSIVE DE LA PLACE BANQUE SCOTIA A ÉTÉ RÉUNI CHEZ LEISURE DAYS POUR Y ÊTRE LIQUIDÉ

08 Eagle 299RLS

ÉTAIT: 33 999\$

60\$ par semaine **Spécial**
25 999\$

10 Kodiak 160

ÉTAIT: 21 999\$

33\$ par semaine **Spécial**
14 999\$

08 Kodiak 195

ÉTAIT: 20 999\$

32\$ par semaine **Spécial**
13 999\$

06 Fun Finder 189FBR

ÉTAIT: 11 999\$

23\$ par semaine **Spécial**
8 999\$

11 Puma 18DB

ÉTAIT: 19 999\$

36\$ par semaine **Spécial**
16 999\$

08 Sportsmen 285RL

ÉTAIT: 24 999\$

VENDU

09 Aerolite 25RGB

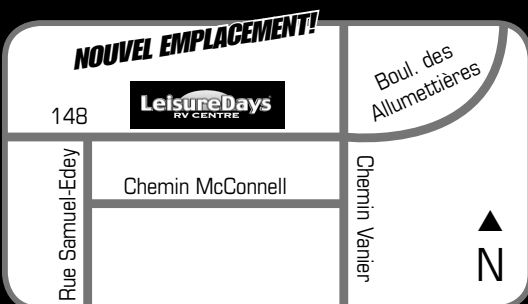
ÉTAIT: 28 999\$

49\$ par semaine **Spécial**
21 999\$

07 Sunseeker 2450

ÉTAIT: 69 999\$

123\$ par semaine **Spécial**
53 999\$



458 Vanier Gatineau, Aylmer, QC

LeisureDays
CENTRE DU VR
AYLMER 819 682-6686
BUCKINGHAM 819 986-8099

www.leisuredaysgatineau.com



135 Rue Lepine Gatineau, Buckingham, QC

*S.A.C. Certaines conditions s'appliquent. Voir concessionnaire pour les détails.



PIERRE ALLARD pallard@ledroit.com

Politique-fiction

Selon les sondeurs, le Parti québécois en serait arrivé «au seuil de la marginalisation» et le parti-en-gestation de François Legault aurait suffisamment d'intentions de vote pour former un éventuel gouvernement majoritaire. Voilà bien la politique-fiction à son meilleur!

Dans l'univers merveilleux des philosophes de salon, les scrutins se déroulent confortablement, dans un monde virtuel, au rythme de sondages savamment analysés par une cohorte d'observateurs médiatiques et autres, au gré de rumeurs, déclarations et communiqués lancés comme tant de ballons d'essai.

Des visions de gouvernements élus ou défaits. Les appuis à la souveraineté décortiqués de semaine en semaine, en vue d'un théorique référendum. Des chefs de parti placés et déplacés sur les échiquiers d'alliances. Pour ceux qui «mangent» du politique, c'est évidemment la manne. Pour les autres, c'est l'indigestion. Il ne s'agit pas ici de condamner le foisonnement d'idées et d'opinions qui accompagnent et nourrissent le débat sur l'avenir du Québec, tant chez les souverainistes que chez les fédéralistes et les «entre-les-deux», mais plutôt de déplorer qu'il semble de plus en plus déconnecté de la réalité quotidienne des gens.

La réalité, après tout, c'est que Jean Charest a été élu et qu'il gouvernera probablement jusqu'en 2012. Que Pauline Marois et le Parti québécois forment l'opposition officielle. Et que ces deux partis, sauf pour le hoquet adéquat de

2006, dominent la scène politique du Québec depuis près de 40 ans.

La réalité, c'est aussi que le taux de participation des citoyens aux élections, fédérales comme provinciales, est appréciablement à la baisse. Aux élections de 1994, au Québec, 82 % des électeurs avaient voté. En 2008, seulement 57,4 %! Au seul sondage qui comptait vraiment en 2008, plus de deux électeurs sur cinq sont restés chez eux!

C'est dans ce terreau que les décisions, les vraies, se prendront. Les grands débats ne rejoignent que ceux qui y participent ou qui en sont informés. Pour que les opinions changent, pour que les citoyens participent, il faut un engagement qui dépasse les messages sur Twitter. Pensez à la vie du regretté Jack Layton.

L'ancienne militante indépendantiste des années 1960, Andrée Ferretti, demandait récemment à ceux qui voudraient se défaire du PQ et tout recommencer s'ils avaient déjà organisé des assemblées de cuisine, distribué des tracts aux portes des usines ou participé à des manifestations. La question était pertinente.

À certains moments, dans l'histoire d'un peuple, l'heure de grandes décisions se pointe. Peut-être cette heure approche-t-elle pour ceux qui cherchent à repositionner les forces du changement sur le damier politique québécois, et pour ceux qui les opposeront. Le débat actuel semble le suggérer. Si tel est le cas, le temps est venu de ranger les pantoufles et de sortir les souliers de marche. L'élection se gagne sur le terrain, pas dans les médias et les sondages.

S'engager à fond

Le coordonnateur de Logemen'occupe, François Roy, vient de faire la preuve qu'il ne suffit pas de dénoncer à répétition une situation dans les médias pour la corriger. Il faut faire un pas de plus. Y mettre du sien. S'engager plus à fond. Cette fois, exaspéré par la pénurie de logements sociaux et abordables, M. Roy avait entamé la semaine dernière une grève de la faim pour obtenir une rencontre avec le ministre québécois des Affaires municipales, Laurent Lessard.

Mercredi, il a mis fin à sa grève, ayant enfin obtenu son rendez-vous.

Ce n'est pas une grande victoire, avouons-le, mais son geste a permis de souligner une fois de plus les situations dramatiques vécues par des familles obligées, faute de ressources, de vivre dans des logements insalubres, voir d'être réduites à l'itinérance.

L'occasion est bonne de rendre hommage à sa ténacité et de soutenir la cause qu'il défend.

Pierre Allard

STEVE JOBS QUITTE APPLE...



ledroit.cyberpresse.ca / LA QUESTION DU JOUR

MEURTRE À GATINEAU

Sentez-vous votre sécurité affectée depuis cet assassinat?

VOTRE OPINION COMPTE!

Envoyez vos courriels à editorial@ledroit.com.



Les lettres courtes seront privilégiées et la direction se réserve le droit d'abrégier les documents. Le Droit ne s'engage ni à publier les documents reçus, ni à justifier leur non-publication. Ne seront publiées que les lettres portant le nom, prénom, adresse et le numéro de téléphone de l'auteur. Seul le nom et lieu de résidence apparaîtront toutefois dans le journal.

À VOUS LA PAROLE

editorial@ledroit.com

Dicaire et Voisine: pas assez?

À deux reprises, j'ai lu en ces pages des commentaires négatifs à l'encontre du Festival de montgol-fières de Gatineau («Un manque de gouvernance», *LeDroit*, 22 août, et «Où est la nouveauté», 25 août). Il faudrait des vedettes internationales «pour plaire à tous»? Le Festival a au moins deux vedettes internationales: Véronic Dicaire et Roch Voisine. Auraient-elles, aux yeux des insatisfaits, le défaut d'être... francophones?

Raymond Ouimet,
Gatineau

Homme de cœur et de vision

Le décès de Jack Layton a provoqué une vague impressionnante de sympathie qui dépasse toutes les allégeances politiques.

Plusieurs messages se dégagent d'un pareil élan de mobilisation, mais nul doute que les grandes qualités d'humanisme ont rallié la ferveur de l'ensemble de la population canadienne. Dans notre société moderne, de telles valeurs nous rejoignent au plus haut point car trop souvent les «artifices»

de notre vie trépidante nous éloignent de l'essentiel. Oui, Jack ne laissait personne indifférent par son souci de justice et d'équité... peut-être aura-t-il su raviver l'intérêt des gens à la vie politique?

Raymond Ménard,
Plaisance

Pourquoi pas Boivin?

J'ai été attristé du décès de Jack Layton, du NPD, un bon vivant, un fonceur et un batailleur, mais son équipe doit continuer sur la même voie et la vie doit continuer. Tant qu'à un nouveau chef du NPD, je verrais Françoise Boivin, députée de Gatineau, qui serait une excellente leader. Elle est parfaitement bilingue, n'a pas peur de donner ses idées et d'affronter ses opposants, et veut suivre les mêmes traces du regretté Jack Layton en mettant de l'avant ses priorités les familles canadiennes, et non les multinationales. Pourquoi pas avoir un chef de parti d'Ottawa-Gatineau?

Line Branchaud,
Russell

LE PAYS ET LE MONDE

Des milliers de personnes évacuent la côte Est avant l'arrivée d'Irène

Les États-Unis sur un pied d'alerte

HATTERAS — Des milliers de personnes ont commencé hier à évacuer la côte Est des États-Unis, y compris à New York, craignant l'arrivée demain matin de l'ouragan Irène qui balaye pour l'heure les Bahamas.

Le président américain Barack Obama a décrété l'état d'urgence en Caroline du Nord. Les autorités de l'État ont élargi l'ordre d'évacuation, qui s'applique désormais à des centaines de milliers de touristes qui se trouvent dans trois comtés de l'État. La zone concernée comprend notamment les Outer Banks, une bande de sable de 160 kilomètres de long qui devrait être très affectée par l'ouragan.

À 21 h 00 GMT, l'œil du cyclone se trouvait sur le nord-ouest de l'archipel des Bahamas et progressait à la vitesse de 22 km/h vers le nord-nord-ouest, selon le dernier bulletin du NHC.

Cette trajectoire l'emmène tout droit vers la côte Est des États-Unis, que l'ouragan, situé à environ 1000 km de la Caroline du Nord, pourrait frapper demain matin, avant de gagner New York où « une tempête extrêmement dangereuse » selon les services météorologiques américains, pourrait provoquer une montée des eaux entre 3 à 4 mètres.

« Il faut que les gens comprennent qu'il est grand temps de se préparer », a mis en garde le chef de l'agence fédérale des situations d'urgence, Craig Fugate.

Avec des vents de 170 km/h, Irène est un ouragan de catégorie 3 sur l'échelle de Saffir-Simpson, qui en compte cinq. Mais Irène « devrait se renforcer » dans la nuit ou aujourd'hui,

selon le NHC.

Si les Caraïbes sont habitués à la violence de ces phénomènes, le nord-est des États-Unis échappe habituellement à ces dépressions. Gloria, en 1985, est le dernier ouragan à avoir touché New York. La ville a en outre été secouée cette semaine par un tremblement de terre tout à fait inhabituel.

Hôpitaux évacués

Le maire de la ville, Michael Bloomberg, a ordonné hier soir l'évacuation de plusieurs hôpitaux et maisons de personnes âgées, et invité les Newyorkais à stocker des produits de première nécessité, dans la perspective de l'ouragan qui pourrait frapper la ville dimanche.

Précisant qu'Irène pourrait être « très dangereuse », le maire n'a pas exclu l'évacuation de certaines zones côtières vulnérables à Brooklyn, dans le Queens, à Staten Island et dans le sud de Manhattan. Cela pourrait concerner quelque 200 000 personnes. Une décision sera prise demain matin, a-t-il ajouté.

Plus tôt dans la journée, l'édile avait exclu que les célèbres gratte-ciel de la « Grosse pomme » puissent être menacés : « les grands immeubles sont conçus pour supporter des vents très violents », a-t-il ajouté, prévoyant plutôt d'éventuels dégâts dans les vieux bâtiments de quelques étages.

Le réseau ferroviaire Amtrak a suspendu toutes ses lignes au sud de Washington et les autorités fédérales ont fait des stocks de millions de repas et de litres d'eau pour les personnes évacuées.



ASSOCIATED PRESS

Un contracteur s'affaire à protéger un magasin à la marina de l'île d'Hatteras, en Caroline du Nord, avant l'arrivée de l'ouragan Irène prévue ce matin. Plusieurs milliers de personnes ont reçu l'ordre d'évacuer l'île.

L'armée a fait savoir que 98 000 membres de la Garde nationale étaient prêts à intervenir et la Marine a entrepris d'envoyer en mer tous ses navires amarrés dans le port de Hampton Roads (Virginie).

« Nos bateaux supportent mieux les tempêtes de cette intensité quand ils naviguent », a expliqué le commandant de la IIe flotte, le vice-amiral Daniel

Holloway. « Que les navires soient en mer permet aussi de les rendre disponibles en cas de besoin ».

Sur le littoral de Caroline du Nord, dans les Outer Banks, une bande de sable de plus de 150 km de long, les autorités ont commencé mercredi à évacuer les vacanciers.

« Cela pourrait être un très gros ouragan, donc nous prenons

ça très au sérieux », a expliqué le gouverneur de Caroline du Nord, Bev Perdue.

Jusqu'à présent, Irène a fait au moins cinq morts, en Haïti, en République dominicaine et dans le territoire américain de Porto Rico, où les dégâts se montent à plus de 500 millions de dollars, selon le gouverneur Luis Fortuno.

Agence France-Presse

Cinq morts, plusieurs propriétés détruites dans les Caraïbes

MIAMI — — En plus de faire cinq morts dans les Caraïbes, l'ouragan Irène a causé d'importants dommages dans l'archipel des Bahamas.

Les habitants effarés constataient hier la destruction causée par Irène, premier ouragan majeur de la saison en Atlantique. De puissantes bourrasques ont arraché des toits, couché des poteaux électriques et détruit des habitations.

Irène poursuivait son chemin vers des îles plus peuplées de l'archipel, provoquant des vagues dangereuses et jusqu'à 30 centimètres de précipitation, a indiqué le Centre américain des ouragans (NHC), basé à Miami.

Le capitaine Stephen Russell a affirmé à l'Associated Press que les îles Acklins et Crooked ont

été dévastées. M. Russell a rapporté que 90 pour cent des résidences de ces endroits ont été détruites ou sévèrement endommagées.

Plusieurs centaines de personnes habitent sur chacune de ces îles. Aucun blessé n'avait été rapporté alors que l'ouragan progressait vers le nord de l'archipel.

Irène constitue désormais un ouragan de catégorie 3, selon le Centre national des ouragans de Miami, qui a précisé que les vents s'étaient renforcés pour atteindre des pointes de près de 185 kilomètres/heure. Les vents devraient encore s'intensifier au cours des prochaines 24 heures, selon les prévisions.

Irène a déjà traversé Porto Rico, arrachant des arbres et

privant d'électricité plus d'un million de personnes. Le président américain Barack Obama a décrété l'état d'urgence pour Porto Rico, ce qui va permettre au territoire de bénéficier d'une aide fédérale.

L'ouragan a ensuite pris la direction de la mer, au nord de la République dominicaine, où des centaines de personnes ont été déplacées par les inondations et contraintes de se réfugier dans des églises, des écoles ou chez des proches.

Aux Bahamas, des touristes tentaient, plus tôt, d'atteindre le plus rapidement possible l'aéroport de Nassau, la capitale, afin de quitter l'archipel avant l'arrivée d'Irène. Les vols ont été interrompus dans l'après-midi.

Associated Press



ASSOCIATED PRESS

Un homme photographie les dommages causés par l'ouragan Irène, à Nassau, aux Bahamas, où plusieurs maisons ont subi d'importants dégâts. Cinq personnes sont mortes dans les Caraïbes.

Kadhafi se manifeste mais reste introuvable

Le « gouvernement » rebelle s'installe à Tripoli

TRIPOLI — Le «gouvernement» des rebelles, le comité exécutif du Conseil national de transition (CNT), jusque-là installé à Benghazi, a été transféré à Tripoli, a annoncé dans la nuit d'hier à aujourd'hui Ali Tahouni, son vice-président.

Huit hauts responsables du CNT sont arrivés hier dans la capitale pour préparer la transition politique, a annoncé de son côté un porte-parole du CNT, Mahmoud Chamman.

Quant au dirigeant libyen Mouammar Kadhafi, traqué mais toujours introuvable, a appelé hier à la résistance, tandis que les rebelles décidaient d'installer leur «gouvernement» dans la capitale.

À New York, le Conseil de sécurité de l'ONU a accepté de débloquer 1,5 milliard de dollars d'avoirs libyens pour aider les rebelles à la reconstruction du pays.

L'OTAN bombarde Syrte

Dans la ville, les rebelles combattent les pro-kadhafi dans quelques poches de résistance. Sur le front Est, ils tentaient de progresser vers Syrte qui était bombardée par l'OTAN, selon la page Facebook de la télévision d'État. L'OTAN «bombarde en ce moment la ville de Syrte», a indiqué la télévision sans plus de précision. Syrte, région natale de Kadhafi, est un bastion du régime et, selon les rebelles, un des refuges possibles pour le leader traqué.

«Il faut résister contre ces rats d'ennemis, qui seront vaincus grâce à la lutte armée», a déclaré le colonel Kadhafi dans un enregistrement diffusé par la chaîne satellitaire Arrai, basée en Syrie, appelant ses partisans à libérer Tripoli. La diffusion de ce message intervient cinq jours après l'entrée des rebelles dimanche dans la capitale et quarante-huit heures après la prise de contrôle mardi de Bab al-Aziziya, le vaste complexe résidentiel du colonel Kadhafi.

Le feu vert de l'ONU

Sur le plan financier, les rebelles ont obtenu le feu vert de l'ONU pour une aide réclamée d'urgence destinée à la reconstruction du pays dont l'économie est exsangue après plus de six mois de conflit.

Le Conseil de sécurité a accepté de débloquer 1,5 milliard de dollars (1,482 milliard\$ CAN) d'avoirs libyens gelés, ont indiqué des diplomates.

La somme de 1,5 milliard\$ (US) est retenue par les États-Unis, qui veulent envoyer 500 millions de dollars (494 millions\$ CAN) à des groupes humanitaires internationaux, 500 millions au CNT pour payer des salaires et des services essentiels et 500 millions à un fonds international pour la Libye pour acheter du carburant et d'autres biens de première nécessité.

Rome a annoncé pour sa part avoir donné l'ordre «pour le dégel d'une première tranche des avoirs libyens à hauteur de 474 millions\$



ASSOCIATED PRESS

Des rebelles vérifient l'identité d'un soldat loyal à Kadhafi peu après son arrestation hier, à Tripoli, presque entièrement sous le contrôle de l'insurrection.

CDN».

À Benghazi, fief des rebelles dans l'est du pays, Moustapha Abdeljalil, chef du CNT, avait auparavant promis de récompenser, lors de la reconstruction du pays, les États ayant aidé la Libye «en fonction du soutien» qu'ils ont apporté aux insurgés.

Dans Tripoli, après plusieurs heures de combats intenses, les rebelles ont réussi à prendre le contrôle d'Abou Salim, un quartier du sud de la ville proche de Bal al-Aziziya, mais les combats se

sont déplacés dans le secteur voisin de Machrou, a indiqué le chef d'un bataillon de combattants. Les troupes étaient galvanisées par des rumeurs selon lesquelles Khamis Kadhafi, un des fils de Mouammar Kadhafi, aurait été vu à Abou Salim dans la matinée.

Un représentant à Ottawa

Par ailleurs, le nouveau gouvernement libyen possède désormais un représentant officiel à l'ambassade du pays à Ottawa.

Le ministère des Affaires étrangères a officiellement accrédité Abubaker Karmos en tant que chargé d'affaires intérimaire, représentant le Conseil national de transition de Libye.

Le ministère a indiqué que le conseil en tant que gouvernement de la Libye jusqu'à ce que des représentants élus soient choisis.

Selon le ministère, l'ambassade canadienne à Tripoli rouvrira lorsque la sécurité le permettra.

Agence France-Presse et PC

Un Ottavien tué en Libye en combattant dans l'insurrection

Un homme d'Ottawa a trouvé la mort en Libye cette semaine en combattant le régime de Mouammar Kadhafi au sein des forces rebelles, selon des proches.

Des amis et des collègues de Nader Benrewin ont soutenu que le jeune homme de 24 ans avait été abattu par un franc-tireur alors qu'il tentait de pénétrer dans le quartier général du dictateur à Tripoli, mardi.

Le ministère canadien des Affaires étrangères a affirmé qu'il

était au courant des informations selon lesquelles un ressortissant canadien était mort en Libye, mais a refusé de confirmer la nouvelle.

Haitham Alabadleh a indiqué que son ami Nader avait récemment joint les rangs des rebelles libyens, après avoir vu les ravages de cette guerre civile. La plupart des membres de sa famille vivent toujours dans ce pays.

Les racines libyennes de Nader Benrewin étaient profondes, mal-

gré une enfance passée sur trois continents. Il est né à Edmonton, mais sa famille a rapidement déménagé à Ottawa, puis au Royaume-Uni. Après quelques années passées à Tripoli, il est finalement revenu à Ottawa en 2008.

Une fois de retour, il s'est donné corps et âme pour des causes sociales, selon son ami Haitham, participant fréquemment à des collectes de fonds pour les habitants de la bande de Gaza ou aux

efforts visant à établir un cimetière musulman à Ottawa. Toujours selon M. Alabadleh, il assistait aussi à des conférences et des séminaires sur le processus de paix au Proche-Orient.

Dans la capitale fédérale, Nader Benrewin a travaillé pendant un an et demi au sein d'une entreprise privée de technologie, SilenceIt, avant d'accepter un emploi de concepteur web chez N-VisionIt, en décembre 2010.

Pendant ses trois mois au sein

de cette société, M. Benrewin a acquis la réputation d'employé-modèle à la nature affable, a affirmé Nathalie Villeneuve, l'une de ses collègues.

En mars dernier, lorsqu'il a démissionné, il n'a pas du tout caché sa volonté de rejoindre l'insurrection, a-t-elle expliqué. «Il nous a expliqué ce qu'il comptait faire et pourquoi il comptait le faire», s'est rappelé M^{me} Villeneuve.

La Presse Canadienne

» EN BREF

UNE FACTION ARMÉE PALESTINIENNE CONCLUE UNE TRÊVE AVEC ISRAËL

Une faction palestinienne a annoncé que les militants armés de la bande de Gaza avaient conclu une trêve avec Israël pour mettre fin à plus d'une semaine d'hostilités meurtrières. Le Jihad islamique a précisé que la trêve avait été conclue sous la médiation de l'Égypte. La trêve devait entrer en vigueur à 13 h, heure locale, aujourd'hui. Les factions palestiniennes avaient décrété un cessez-le-feu tard dimanche soir, mais il a volé en éclats presque immédiatement avec des tirs de roquettes contre Israël et des frappes israéliennes punitives. Cette nouvelle vague de violences a commencé après l'attaque de la semaine dernière près de la frontière entre Israël et l'Égypte, qui a tué huit Israéliens.

Associated Press

UN CÉLÈBRE CARICATURISTE SYRIEN SE FAIT CASSER LES MAINS

BEYROUTH — Un caricaturiste syrien dont les dessins exprimaient les espoirs de changement déçus de ses compatriotes, a été battu, hier, par des hommes armés et masqués qui lui ont brisé les deux mains avant de l'abandonner sur une route en périphérie de Damas. Ali Ferzat, âgé de 60 ans, l'un des artistes syriens les plus célèbres, a obtenu une reconnaissance internationale et le respect de nombreux Arabes avec ses caricatures cinglantes qui ont mis en colère plusieurs dictateurs, dont l'Irakien Saddam Hussein, le Libyen Mouammar Kadhafi et, au cours des derniers mois, le président syrien Bachar El-Assad. Les agresseurs de M. Ferzat lui ont dit qu'il s'agissait d'un «avertissement».

Associated Press

UN ATTENTAT AU PAKISTAN FAIT AU MOINS HUIT MORTS ET HUIT BLESSÉS

PESHAWAR, PAKISTAN — Un attentat à la bombe commis hier devant un magasin de Risalpur, dans le nord-ouest du Pakistan, a fait au moins huit morts et neuf blessés, selon la police. Plusieurs commerces et hôtels ont été endommagés dans l'explosion. La responsabilité de l'attaque n'a pas été revendiquée, mais les talibans pakistanais ont perpétré nombre d'attentats à la bombe dans le nord-ouest du pays. La déflagration s'est produite devant le principal bazar de la ville située dans la province de Khyber Pakhtunkhwa, a déclaré Mohammad Hussain, chef de la police du district de Nowshera. L'engin explosif avait été placé sur un tricycle pour enfant.

Associated Press

Selon lui, la seule façon de sauver le parti est de placer le citoyen au cœur des décisions

Drainville voit le Parti québécois au bord de l'abîme

JOCELYNE RICHER
La Presse Canadienne

QUÉBEC — Le Parti québécois est rendu au bord de l'abîme, selon le député de Marie-Victorin, Bernard Drainville.

Pour éviter de le voir sombrer et disparaître à jamais, les péquistes et leur chef, Pauline Marois, devront donc accepter de le transformer en profondeur et en toute vitesse, estime le député trouble-fête.

Alors que le PQ traverse une crise profonde depuis le départ de cinq députés en juin et plonge au plus bas dans les sondages, M. Drainville enfonce le clou un peu plus, en exhortant les péquistes à faire leur mea culpa, dans un long texte de réflexion,

véritable électrochoc diffusé sur son site web hier.

La seule façon de sauver le PQ, selon lui, consiste à placer désormais le citoyen au cœur des décisions, en procédant à toute une série de réformes ambitieuses des institutions démocratiques centrées sur le pouvoir populaire.

Au premier chef, il juge nécessaire de revoir la stratégie souverainiste, en proposant qu'un gouvernement péquiste tienne un référendum quand la population le décidera, à la faveur d'une « initiative de référendum populaire ». Ainsi, dès que 850 000 Québécois (ou 15 pour cent de la population) auraient signé un registre favorable à la tenue d'un référendum sur la souveraineté, le gouvernement

n'aurait d'autre choix que d'aller de l'avant.

M^{me} Marois a déjà rejeté ce scénario, refusant toute stratégie ouverte et ayant fait inscrire dans le programme du parti qu'elle tiendrait un référendum au moment jugé opportun.

Mais « au point où on en est, il faut être prêt à envisager des solutions qui ne nous semblaient peut-être pas acceptables auparavant », dit celui qui est persuadé que cette proposition est susceptible de rallier « beaucoup de souverainistes, pressés ou pas pressés ».

Le fait que le programme du PQ ait été voté démocratiquement il y a quelques mois à peine, en avril dernier, n'est pas un argument valable selon lui, puisqu'il y a eu depuis la raclée du Bloc

québécois du 2 mai, la démission des cinq députés et la chute du parti dans les intentions de votes.

« On est rendu à 18 pour cent (d'appui), ou à 16 dépendamment des sondages, alors si on ne propose pas un coup de barre sérieux rapidement, on ne passera pas au travers », prévient-il.

« On est au bord de l'abîme. Il faut vraiment donner un coup de barre », a-t-il ajouté, lors d'un entretien à la *Presse Canadienne*.

Si le PQ, dans les mois qui viennent, ne réussit pas à regagner la confiance de la population, « c'est terminé ».

Dans un long texte de réflexion, qui compte près de 4000 mots, M. Drainville ne fait pas allusion au leadership de M^{me} Marois.



ARCHIVES, La Presse
Bernard Drainville exhorte le PQ à donner un coup de barre.

Cour suprême
Le Barreau
exige des
juges bilingues

LISE MILLETTE
La Presse Canadienne

MONTRÉAL — La nomination prochaine de deux juges à la Cour suprême du Canada amène le Barreau du Québec à réitérer sa demande d'exiger le bilinguisme aux magistrats qui seront choisis pour occuper les postes vacants.

Le Barreau en fait une question de droit fondamental et d'égalité de tous devant la loi et les tribunaux.

Il n'existe actuellement aucune obligation dans la législation fédérale pour une maîtrise du français et de l'anglais par les neuf juges qui siègent à la Cour suprême. La compréhension des deux langues officielles du pays n'est donc pas une condition imposée, mais tout au plus, une corde de plus à son arc.

« Le gouvernement semble vouloir y aller au mérite en trouvant des juges compétents et ensuite, s'il s'en trouve un bilingue, ce sera un atout. Ce n'est pas notre façon de voir. À notre avis, comprendre les deux langues officielles fait partie des compétences de base », estime M^e Claude Provencher, directeur général du Barreau du Québec.

Le bâtonnier du Québec, M^e Louis Masson a réitéré lui aussi sa demande de bilinguisme avec les départs à la retraite des juges Ian Binnie et Louise Charron.

Le député néo-démocrate Yvon Godin avait réussi à faire cheminer un projet de loi à la Chambre des communes pour exiger le bilinguisme des juges de la Cour suprême sans l'aide d'interprètes. Approuvé par les députés, ce projet de loi a toutefois été bloqué au Sénat par les conservateurs.

JULES BAILLOT ET FILS
CHRYSLER – DODGE – JEEP

SPÉCIAUX SEMAINE 22 AOÛT 2011

PRIX EMPLOYÉS
À L'ACHAT de tout VÉHICULE
neuf en inventaire

PLUS:

GARANTIE PROLONGÉE CHRYSLER
5 ANS OU 100 000 KM



Dodge Journey 2011



Dodge Ram 1500 2011



Jeep Gr.Cherokee 2011



Dodge Gr.Caravan 2011

Véhicules neufs en inventaire seulement. Détails chez votre concessionnaire Baillot.

VOTRE CONCESSIONNAIRE CHRYSLER



BAILLOT
JULES BAILLOT & FILS LIMITÉE
960 Boul. St-Joseph,
Gatineau, (secteur Hull)
PQ. J8Z 1T3

819 777-5261

Ouvert : Lundi au jeudi 9 h à 21 h • Vendredi 9 h à 17 h
Fermé les samedis pour la saison estivale.

DURANT LES TRAVAUX DU RAPIBUS

Daniel Coulombe et son équipe vous remercient de votre fidélité

SERVICES OFFERTS

- Section d'orthopédie et aide à la mobilité
- Système Dispill^{MC} et gestion de pilulier
- Service de livraison

**Nous transférons vos ordonnances
provenant d'autres pharmacies.
Simple et rapide!**

Renouvellement
de **PRESCRIPTIONS**
en ligne

**Facile, rapide et
confidentiel**

- Demandez votre code d'accès personnel à votre pharmacien affilié à Uniprix;
- Allez sur www.uniprix.com;
- Cliquez sur : « Renouvellement en ligne »
- Inscrivez-vous!

Heures d'ouverture

Lundi au vendredi	9 h à 21 h
Samedi	9 h à 17 h
Dimanche	10 h à 17 h



**DANIEL COULOMBE
PHARMACIEN-PROPRIÉTAIRE**

Affilié à  **UNIPRIX**

325, boul. Gréber, Gatineau
819 561-1313

SERVICES
unisanté^{MD}
suivre votre santé de près

Les pharmaciens sont les seuls responsables de l'exercice de la pharmacie. Ils n'offrent les services reliés qu'en agissant au nom d'un pharmacien-propriétaire et utilisent différents outils dont les outils Services UniSanté^{MD}.

VOTRE HOROSCOPE, LE VENDREDI 26 AOÛT 2011

capricorne Il vaut mieux avoir l'oeuf aujourd'hui que la poule demain. À cause du carré qui demeure en place entre Uranus en Bélier et Pluton en Capricorne, les situations peuvent se transformer sans préavis. Vous aurez ainsi tout avantage à saisir immédiatement l'opportunité qui s'offre à vous dans le moment présent. Ce qui ne vous empêchera pas éventuellement de trouver mieux par la suite.

poissons Évitez d'accepter hâtivement des conditions peu satisfaisantes parce que vous ne croyez pas avoir d'autres options devant vous. Bien qu'il soit noble de demeurer flexible, vous pouvez vous permettre d'attendre une opportunité qui vous convienne mieux. Après tout, la conjonction Soleil-Vénus en Vierge, votre Signe complémentaire, devrait avoir pour effet de vous simplifier l'existence, sinon de vous gâter.

taureau Il existe un moyen de rendre les activités quotidiennes les plus monotones et rébarbatives beaucoup plus plaisantes. Tandis que la Lune amorce son séjour en Lion, il serait préférable de considérer les tâches et les problèmes de la vie comme s'il s'agissait d'un jeu. Évidemment, vous voudrez bien jouer, et gagner, mais vous éprouverez également l'envie de vous amuser en le faisant.

cancer Il faudrait profiter du passage de Mars en Cancer pour faire un bon vers l'avant! Bien qu'il ne faille pas vous attendre à ce que tout vous soit servi sur un plateau d'argent, vous êtes en mesure de faire des gains substantiels si vous vous investissez dans une initiative sagement mûrie. Une petite surprise pourrait également vous mettre le sourire aux lèvres.

vierge Tôt ou tard, il peut arriver à n'importe qui de commettre une erreur ou de prendre la mauvaise décision. Si cela se produit, il ne sert à rien de se nourrir de regrets. Il existe toujours un moyen de sauver les pots cassés et de s'accommoder des circonstances. Vu que le Soleil et Vénus sont conjoints sur votre premier décan, il devrait être facile de transformer actuellement un inconvénient en avantage.

scorpion Le passage de la Lune au carré de votre Signe, en Lion, peut exiger de vous quelques efforts. Ne laissez pas une fierté mal placée vous empêcher de poser un geste qui pourrait entraîner des conséquences souhaitables dans votre vie personnelle ou professionnelle. Il pourrait d'ailleurs être salutaire de savoir marcher sur votre orgueil afin de profiter d'une belle occasion ultérieurement.

verseau Le passage de la Lune en face de votre Signe, en Lion, peut attiser votre émotivité, et il n'est pas recommandé de garder pour vous ce que vous ressentez. Au contraire, vous avez avantage à discuter de tout point qui vous préoccupe et à clarifier vos attentes à l'endroit d'une nouvelle situation. La réaction de la personne concernée peut vous étonner, et même vous ravir.

bélier Étant donné que la Lune en Lion passe au trigone d'Uranus en Bélier, le climat de ce vendredi pourrait être qualifié de plus exubérant. Tandis que vous risquez d'y recevoir beaucoup d'attention, les sorties dans le monde risquent de vous amuser follement. Une seule mise en garde, à force de souffler pour gonfler un ballon, celui-ci fini par éclater.

gémeaux Les aspects planétaires promettent d'apporter une stabilité rassurante à tout projet en cours d'exécution. Les détails de dernière minute en vue d'un événement social promettent de tomber en place en temps voulu si vous conservez votre calme et en agissant dans l'immédiat. Pour ce qui est de la soirée, vous devez tenter votre chance si vous espérez voir votre souhait se concrétiser.

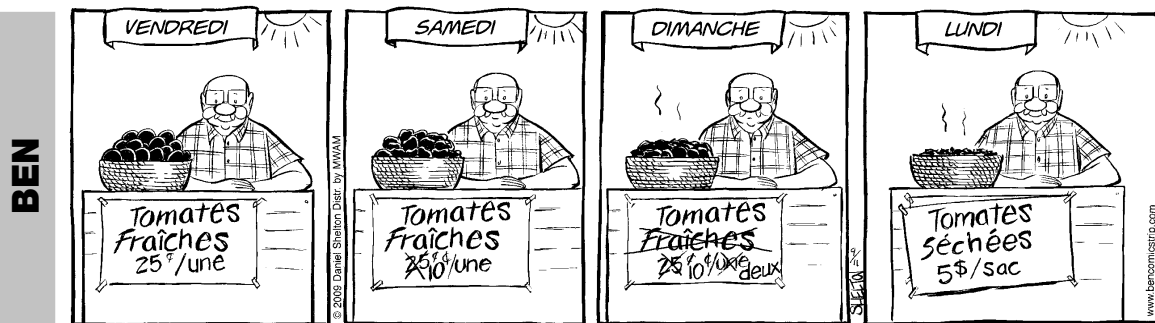
lion Le début du cycle Lunaire en Lion crée un climat social dans lequel vous devriez vous sentir à l'aise. Votre présence d'esprit vous permettra de communiquer facilement avec une vaste gamme d'individus. Tandis que les échanges se font du tac au tac, il est possible de développer une nouvelle complicité. De vieilles aversions peuvent enfin s'effacer, et même se transformer en sympathies.

balance Tant à la positive qu'à la négative, il n'y a pas qu'une seule personne qui soit responsable de l'état actuel des choses. La reconnaissance du partage d'une gloire ou d'un blâme aura des répercussions favorables sur l'équilibre d'un groupe et sur la suite des événements. Votre volonté d'admettre une vérité en incitera d'autres à en faire autant. Saturne vous souffle la sagesse...

sagittaire Naturellement, le passage de la Lune dans un autre Signe de Feu, le Lion, va de paire avec vos désirs les plus chers. Ce n'est pas le moment de demeurer timidement dans l'ombre. Il n'est jamais trop tard pour bien faire. Une démarche audacieuse est susceptible d'entraîner des conséquences heureuses dans de brefs délais, modifiant les paramètres d'une situation qui vous restreignait.

Les petits bonshommes

26082011



CITATION SECRÈTE

26 août 2011

Placez les lettres de chaque colonne dans la case appropriée de manière à former une phrase complète. Les mots sont séparés par une case noire.

Thème : Citation de Georges Perec

L	N	E	L	I	B	C	E	R	C	I	N	E	A
R	M	C	I	S	S	E	O	P	L	E	S	P	I
F	A	I	E	A	A	L	I						
E	N		T	P									

SOLUTION
du dernier numéro

Il n'est pas de vent favorable pour qui ne connaît pas son port.

Sudoku

Ce jeu est une réalisation de Ludipresse. Pour plus d'informations, rendez-vous sur le site www.les-mordus.com ou écrivez-nous à info@les-mordus.com

8				3							2
6				5			7	1			
				8	7		5				
							4				7
					9						
4	8	6	2								
1	2										
						5	9	7			
		9		7	6						1

Niveau de difficulté : MOYEN

1863

Solution du dernier sudoku

8	2	9	3	1	5	4	6	7
5	4	1	6	8	7	2	9	3
3	7	6	2	9	4	8	1	5
4	5	2	8	7	9	6	3	1
1	6	3	4	5	2	7	8	9
7	9	8	1	3	6	5	2	4
9	3	7	5	6	8	1	4	2
6	1	4	7	2	3	9	5	8
2	8	5	9	4	1	3	7	6

Par Fabien Savary 1862

Placez un chiffre de 1 à 9 dans chaque case vide. Chaque ligne, chaque colonne et chaque boîte 3x3 délimitée par un trait plus épais doivent contenir tous les chiffres de 1 à 9. Chaque chiffre apparaît donc une seule fois dans une ligne, dans une colonne et dans une boîte 3x3.

MOTS CROISÉS

www.hannequart.com

HORIZONTALEMENT

- État occupant l'extrémité méridionale de l'Afrique.
- Grand propriétaire terrien - Elle est verte ou noire.
- Matière collante - Explosif puissant - Pêle-mêle (En ...).
- Appelé de loin - Halo.
- On y met des lunettes - Armée, à l'époque féodale.
- Symbole chimique - Interruption d'une activité - Écoute l'énumération.
- Colère - Petite crêpe de farine de riz - Serrée et abondante.
- Quantité d'argent - Déformé.
- Cylindre creux - Réunion publique.
- Pluie de courte durée - Met à l'épreuve.
- D'une manière brutale - Néo-Zélandais.
- Devinette graphique - Se parle à Moscou.

Verticalement

- État d'Asie centrale.
- Qui n'a pas toute sa tête - Établir par des raisonnements la vérité de.
- Dupé - Casse les pieds.
- Idem - Mouvement terroriste basque - Attire les vacanciers.
- Arbrisseau d'Arabie - Ses flancs sont arrondis - Ancienne monnaie.

26 août 2011

No 2775

- Qui a trait au cubitus - Types.
- Pas révélé - Bouleversée.
- Première dans la gamme - Expulsion de gaz - Petit luth persan.
- Algues vertes marines - Celui qui est incarcéré.
- Ne pas boire vite - Mère d'Horus.
- Relatif au raisin - Épuisantes.
- Pudeur - Embarrassé.

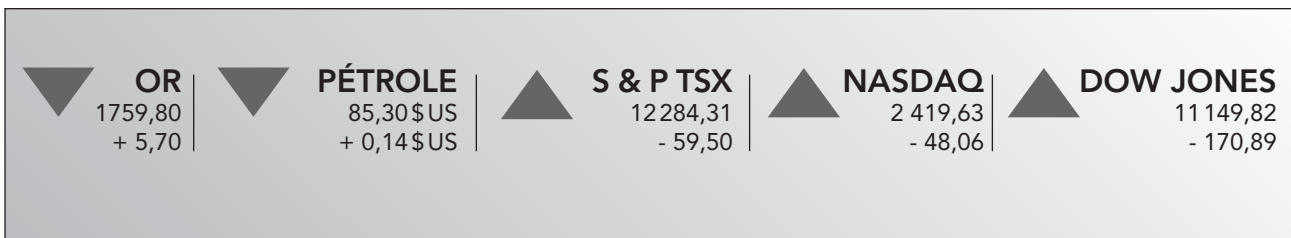
SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
L	E	S	O	T	H	O	A	S	E	R	
2	U	P	A	S	O	X	A	L	I	D	E
3	X	E	R	E	S	E	R	U	D	I	T
4	E	L	N	A	C	R	E	E			
5	M	E	N	T	I	R	U	S	E	N	
6	B	R	U	G	A	P	U	N	A	U	
7	O	B	O	N	S	O	I	R			
8	U	N	I	E	S	T	O	M	A	C	S
9	R	E	L	I	R	E	D	E	G	R	E
10	G	R	I	L	U	R	A	N	I	U	M
11	O	T	E	E	S	T	E	T	E	E	
12	A	N	E	S	E	X	E	R	E	S	E

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO

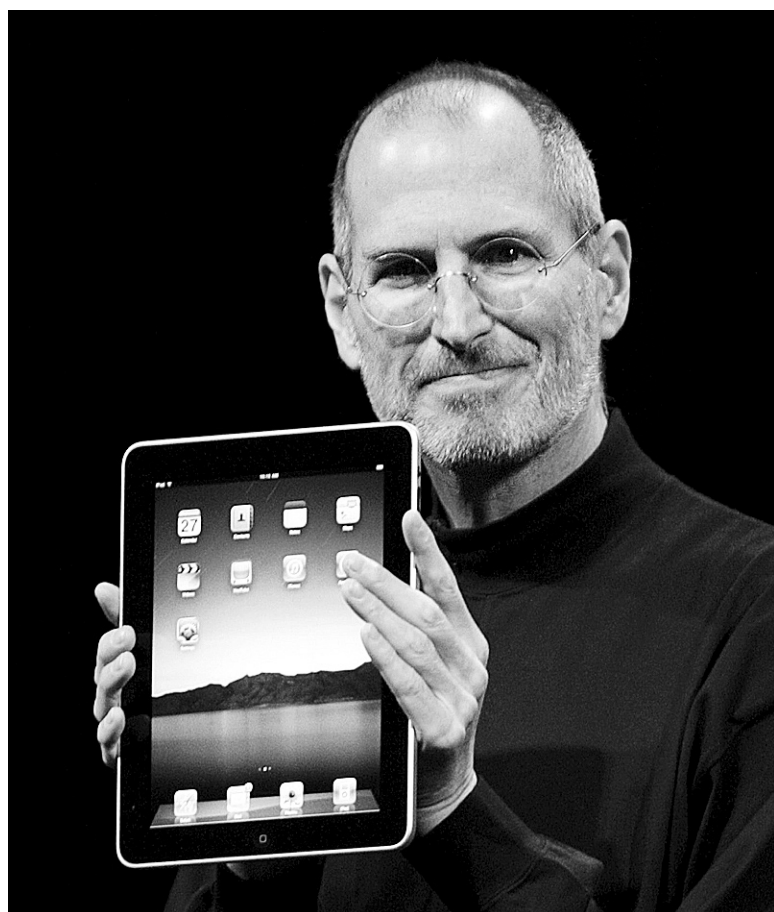
ÉCONOMIE

workopolis.com



La démission de Steve Jobs ne fait pas craindre les investisseurs à Wall Street

Le titre de Apple n'est presque pas affecté



AGENCE FRANCE-PRESSE

Steve Jobs, le 27 janvier dernier, à San Francisco, où il a présenté le nouvel iPad. Il a remis sa démission à titre de grand patron de la compagnie mercredi. Pour les analystes, Apple ne souffrira pas à court terme du départ de son co-fondateur, tout comme ce fut le cas quand Henry Ford et Walt Disney ont quitté les sociétés qui portaient leur nom.

NEW YORK — Apple a limité la casse à la Bourse de New York hier, au lendemain de la démission de son emblématique patron Steve Jobs, les investisseurs se montrant confiants dans le succès des produits de la marque à la pomme, tout en s'interrogeant sur son avenir à long terme.

Le titre du groupe informatique a perdu 0,65% à 373,72 dollars sur le Nasdaq, sur un marché en nette baisse. Ce recul paraît modeste comparé à la chute de plus de 5% qui avait accueilli cette annonce dans les échanges électroniques mercredi soir. Il semble aussi dérisoire au vu de l'implication de Steve Jobs dans le fonctionnement de la société, qu'il a fondée et dont il a orchestré la renaissance en 1997, avec le lancement de l'ordinateur iMac l'année suivante.

Le groupe a depuis aligné les succès, avec les baladeurs iPod, le téléphone iPhone et dernièrement la tablette numérique iPad. Devenant la deuxième plus grosse société cotée dans le monde en capitalisation boursière, dépassant même brièvement début août la première, le pétrolier ExxonMobil.

Les analystes de RBC Capital Markets ont comparé le départ de Steve Jobs d'Apple à ceux de Henry Ford ou de Walt Disney des sociétés qui portaient leur nom.

«Apple survivra sans Steve. Mais il est difficile de croire qu'Apple ne va pas changer», ont-ils estimé, soulignant que M. Jobs était «impliqué dans chaque détail de

produits, du marketing, du fonctionnement et des accords» du groupe.

Quasi unanimes, les analystes financiers ont souligné la croissance de la société californienne, qui a encore publié en juillet un bénéfice trimestriel plus que doublé sur un an. «Nous continuons de penser qu'Apple va enregistrer une forte croissance de ses résultats dans les prochaines années, avec une forte demande pour ses produits et une pénétration relativement faible à l'échelle mondiale pour l'iPhone, l'iPad et le Mac», a estimé Michael Walkley, chez Canaccord Genuity.

Au bon moment

Les observateurs ont également souligné que le nouveau directeur du groupe, Tim Cook, actuellement numéro deux du groupe, était aux commandes depuis le début du congé maladie du patron du groupe en janvier.

Il «a dirigé la société pendant qu'elle subissait la récession de 2009, les menaces concurrentielles sur le marché des téléphones multifonctions et plusieurs transitions en termes de produits pendant les congés de M. Jobs en 2009 et 2011», ont retenu les analystes de Morgan Stanley.

Ces spécialistes jugent que la transition arrive à un bon moment, «vu les lancements de produits prévu et l'accélération des gains de parts de marché dans

des marchés clé», notamment les pays émergents.

«Tim Cook a démontré son expertise sur la gestion de la production et de la chaîne d'approvisionnement», a noté la banque Jefferies. «Même pendant les événements au Japon (le séisme de mars, NDLR) qui intervenaient au moment du lancement de l'iPad 2, il a réussi à multiplier par deux, voire trois, les sources d'approvisionnement».

«Cela fait des années qu'on sait que Steve Jobs était malade, des années qu'on sait qu'il y aura un jour où il ne sera malheureusement plus là, et des années qu'on sait qu'à l'intérieur de la société ils se préparent à ce moment-là», commente Gregori Volokhine, stratège boursier à Meeschaert Capital Markets.

Pas à court terme

«À court et moyen terme ça ne change pas grand-chose», ajoute-t-il, estimant que les ennuis de santé à répétition de Steve Jobs avait déjà freiné la croissance de l'action ces dernières années. À long terme, c'est l'inconnu. «Steve Jobs avait une empreinte unique et puissante sur Apple, qui ne pourra être remplacée par personne. À long terme (plus de deux ans), son absence pourrait affecter la performance de la société», a prévenu Toni Saccomaghi, de Bernstein.

Agence France-Presse

Cook sort enfin de l'ombre de Jobs

SAN FRANCISCO — Tim Cook, successeur de Steve Jobs à la tête d'Apple, est un spécialiste de la logistique beaucoup moins flamboyant que son prédécesseur mais qui a joué un rôle clé dans le succès de la firme à la pomme.

Tim Cook, 50 ans, a la lourde tâche de succéder à un homme consubstantiel de son entreprise et jugé irremplaçable par ses admirateurs. «Vous pouvez être sûrs qu'Apple ne va pas changer», a promis le nouveau pdg. «Steve a construit une entreprise et une culture qui ne ressemblent à aucune autres dans le monde et nous

allons rester dans cette lignée, c'est dans notre ADN», a-t-il assuré.

Tim Cook est un ingénieur industriel qui a grandi et étudié dans l'Alabama, dans le sud des États-Unis. Il a travaillé douze ans chez IBM avant de rejoindre pour quelques mois Compaq puis Apple en 1998, en tant que responsable des opérations mondiales.

M. Cook a travaillé en coulisses pour délocaliser les usines, coordonner la distribution et renforcer les profits que tire Apple de la vente de ses iPods, iPhones, iPads et autres iMacs en s'assurant que les produits frappés de

la pomme ne croupissaient pas dans des entrepôts. Il a aussi négocié des contrats avec les fournisseurs pour maximiser les profits en maintenant les coûts bas. Il est considéré comme l'architecte de la stratégie commerciale d'Apple et notamment du lancement réussi des «Apple stores» partout dans le monde.

M. Cook a pris les rênes d'Apple quand Steve Jobs a dû prendre du recul en raison de ses problèmes de santé. Il gérait l'entreprise au jour le jour depuis le mois de janvier.

Agence France-Presse



AGENCE FRANCE-PRESSE

Tim Cook, le successeur de Steve Jobs chez Apple

» EN BREF

BUFFET AU SECOURS DE BANK OF AMERICA

NEW YORK — Warren Buffett se porte au secours d'un autre géant en difficulté du secteur bancaire américain. Par le biais de la société Berkshire Hathaway, il injectera 5 milliards \$ US dans Bank of America, accordant ainsi sa confiance à une banque qui en avait bien besoin. Le titre de l'institution a chuté de 52 pour cent lors de la dernière année en raison des préoccupations entourant ses problèmes hypothécaires et des craintes qu'elle doive se départir d'une grande partie de ses actions afin d'améliorer son bilan.

Associated Press

Rapport de l'ombudsman de l'approvisionnement

Confusion et contradictions dans les contrats fédéraux

PAUL GABOURY
pgaboury@ledroit.com

Des fournisseurs du gouvernement fédéral se plaignent de la confusion concernant le processus à suivre pour soumissionner les offres du gouvernement, et plusieurs d'entre eux indiquent avoir même de la difficulté à comprendre les documents de soumission et, par conséquent, à déposer des propositions recevables.

Dans son dernier rapport annuel déposé au Parlement, l'ombudsman de l'approvisionnement, Frank Brunetta, fait état d'un volume d'appels de plaintes qui le porte à croire que les ministères fédéraux n'informent pas adéquatement leurs fournisseurs, ce qui rend difficile l'accès aux outils mis en place pour l'octroi de contrats.

«Le volume d'appels reçus par le Bureau porte à croire que les organisations fédérales doivent mieux informer les fournisseurs éventuels pour que ceux-ci soient davantage en mesure de présenter des propositions recevables pouvant être intégrées dans les outils d'approvisionnement tels



ARCHIVES LE DROIT
L'ombudsman de l'approvisionnement Frank Brunetta

que les offres à commandes et les arrangements en matière d'approvisionnement» note l'ombudsman Brunetta.

Le Bureau de l'ombudsman dit avoir recueilli des témoignages de fournisseurs qui relèvent, dans les documents de soumission, des modalités nébuleuses ou contradictoires ou encore des processus

d'approvisionnement variés pour des marchés semblables provenant de différentes organisations fédérales.

«Les fournisseurs manifestent souvent du mécontentement en raison de la difficulté qu'ils ont à obtenir des renseignements ou des précisions auprès des responsables des approvisionnements fédéraux», ajoute l'ombudsman.

Par ailleurs, l'ombudsman souligne avoir eu écho de la réticence de certains fournisseurs à dévoiler les noms des ministères leur ayant suscité des préoccupations concernant les contrats d'approvisionnement, par crainte d'être placés en marge du processus d'attribution des marchés.

«Cette situation est particulièrement troublante. J'ai la ferme conviction que des valeurs que sont l'équité et la justice sont essentielles pour servir la population canadienne.

«Que cette réticence soit attribuable aux fournisseurs, aux perceptions ou aux expériences passées, c'est un problème que j'entends surveiller de près et mieux comprendre au cours des mois à venir», a indiqué l'ombudsman Brunetta.

Réseaux sociaux et téléphones intelligents

Les Québécois sont derniers de classe

PHILIPPE TEISCEIRA-LESSARD
La Presse Canadienne

MONTRÉAL — Les Québécois méritent le bonnet d'âne pour leur utilisation de réseaux sociaux et des téléphones intelligents, a affirmé hier Jennifer Stoddart, la Commissaire à la protection de la vie privée du Canada.

Selon un sondage commandé par son bureau, les internautes québécois sont particulièrement peu préoccupés par la protection de leurs renseignements personnels.

Les Québécois se classent aussi au bas de la liste concernant leurs connaissances des questions de protection de la vie privée et l'importance qu'ils accordent à cet enjeu.

Par exemple, les répondants du Québec sont les moins préoccupés du pays par les entreprises qui communiquent ou vendent des renseignements personnels, selon le coup de sonde. Seulement 60 pour cent d'entre eux se préoccupent de cette question, contre 71 pour cent en Colombie-Britannique.

À peine un tiers (36 pour cent) des répondants habitant le Québec disent avoir ajusté les paramètres de leurs appareils mobiles afin de limiter la quantité de renseignements personnels partagés, se désolent aussi M^{me} Stoddart.

Pas d'explication

La Commissaire à la vie privée du Canada avoue ne pas avoir d'explication claire pour ce mauvais bilan. «Ça m'a étonnée. Moi je suis québécoise, je vis au Québec. Le Québec a une excellente législation provinciale sur la protection des renseignements personnels, qui est très accessible aux gens», a-t-elle expliqué, en soulignant qu'elle était le chien de garde de la vie privée pour la province avant d'entrer en poste à Ottawa.

M^{me} Stoddart souligne que selon le sondage, les Québécois semblent être moins branchés que les autres Canadiens.

Le coup de sonde, effectué auprès de 2000 adultes canadiens l'hiver dernier, comporte une marge d'erreur de plus ou moins 2,2 pour cent, 19 fois sur 20.

FORCES AVENIR

RECONNAÎTRE + PROMOUVOIR
L'ENGAGEMENT ÉTUDIANT
PROGRAMME AU COLLÉGIAL

GALA 2011

Le 7 septembre au Capitole de Québec

FINALISTES AVENIR
ENTRAIDE, PAIX
& JUSTICE

L'ŒUVRE LÉGER
Pour la dignité humaine
au Québec et dans le monde



Grand partenaire

Desjardins

Partenaires

L'ŒUVRE LÉGER
Pour la dignité humaine
au Québec et dans le monde

Fédération
des cégeps

RADIO | TÉLÉVISION | INTERNET

LeDroit | Patrimoine canadien | Canadian Heritage | Canada



Cégep de Sherbrooke

UNITÉ SANS VIOLENCE

Un projet engagé à sensibiliser les élèves du primaire aux impacts de la violence

«La violence dans les cours d'école, c'est assez!» Voilà ce que se sont dit une dizaine d'étudiants en Techniques policières du Cégep de Sherbrooke, en 2006. Dans le but de prévenir la violence en milieu scolaire, ces étudiants ont choisi de miser sur la sensibilisation plutôt que sur la répression. Le programme UNITÉ sans violence venait de naître! Depuis, en collaboration avec le Service de police de la Ville de Montréal, une vingtaine d'étudiants du cégep rencontrent chaque année des élèves de quatrième, cinquième et sixième années dans les écoles primaires de plusieurs régions du Québec. Au moyen d'ateliers interactifs offerts dans les classes, les élèves sont amenés à s'engager par contrat à ne pas accepter la violence. Un des aspects novateurs du projet consiste à faire signer le jeune directement sur le tissu d'un chandail sur lequel le contrat est inscrit. Ce vêtement est porté une journée par semaine tout au long de l'année scolaire. Différents outils viennent compléter le programme afin d'encourager les élèves à former une UNITÉ et à devenir des ambassadeurs de la non-violence. Fondé sur un principe de responsabilisation de l'élève à l'égard de la violence, le programme a reçu, en 2010, le Prix d'excellence Intersection en police communautaire dans la catégorie Prévention.



Collège François-Xavier-Garneau

COMITÉ PARENTS AUX ÉTUDES

Un projet engagé à offrir des services adaptés aux parents étudiants

Gabrielle Blais et Émilie Tremblay, toutes deux étudiantes à temps plein en Techniques d'intervention en délinquance, comprennent bien la réalité des parents aux études; elles sont elles-mêmes mères de jeunes enfants. Ayant constaté le peu de ressources offertes pour répondre aux besoins particuliers des parents étudiants, elles ont choisi de faire la différence. En janvier 2010, elles fondaient Parents aux études, un comité qui, déjà, offre un soutien très concret aux parents, notamment par le dépannage financier et alimentaire. Grâce au recensement du nombre de parents étudiants au collège qu'elles ont finalisé à l'automne 2010, Gabrielle et Émilie ont pu présenter le comité aux personnes concernées et leur faire connaître les services proposés. Parmi les projets déjà réalisés: une liste de gardiennes disponibles, la remise de paniers de Noël et diverses activités pour briser l'isolement, comme une partie de sucre. En peu de temps, Gabrielle et Émilie ont su rassembler les différents intervenants du milieu, trouver les ressources nécessaires et sensibiliser la communauté collégiale à la réalité des parents étudiants. Déjà solidement implanté et composé de personnes énergiques, le comité a toute sa raison d'être et promet d'améliorer le quotidien de plusieurs étudiants.



Collège Montmorency

TRP SÉNÉGAL 2010

Un projet engagé à partager son expertise tout en s'ouvrant aux différences culturelles

Douze étudiantes du programme de Techniques de réadaptation physique sont revenues complètement transformées d'un séjour de trois semaines au Sénégal. Leur mission était double: transférer une partie de leur expertise aux kinésithérapeutes de l'hôpital de Ziguinchor et apporter un soutien aux responsables d'un centre de jour pour jeunes talibés, à Lyndiane. Avant le grand départ, les participantes ont organisé plusieurs projets de financement et ont appris sur le pays. Une fois sur place, elles ont offert des soins et partagé ainsi leur philosophie de traitement basée sur la dignité du patient. «Les ressources matérielles étant très limitées, nous avons pu développer notre créativité, notre initiative et notre capacité d'adaptation», raconte Maude Fournier, l'une des participantes. L'animation d'ateliers de bricolage au centre de jour a aussi permis à de jeunes garçons de se découvrir de nouveaux talents. «Cette expérience est une valeur essentielle dans une société qui a tant de besoins», ajoute Maude Fournier. Nos actions, si simples, ont eu une très grande portée, et voir le sourire des patients, entendre le rire des enfants, tout cela nous a profondément touchés.»

WWW.FORCESAVENIR.QC.CA

Les compteurs d'Hydro-Québec menacent 40 emplois

Les nouveaux compteurs à lecture à distance d'Hydro-Québec menacent 40 emplois en Outaouais. C'est du moins ce qu'avance le Syndicat des employés de techniques professionnelles et de bureau d'Hydro-Québec (SCFP-2000). Gatineau serait particulièrement touché avec la suppression de 30 emplois, évalue Luc-André Faubert, président du SCFP-2000 pour la région des Laurentides. Le remplacement des vieux comp-

teurs d'électricité par une nouvelle technologie constituerait un «gâchis», selon le syndicat. Le nouveau système serait encore plus coûteux que l'ancien et n'empêcherait pas la facture d'électricité de grimper, fait-il valoir.

LeDroit

AVIS DE DEMANDE DE DISSOLUTION

Prenez avis que la corporation Strudex inc., ayant son siège Social au 28 rue Beauchamp, Gatineau, QC, J8P 1X8, a l'intention de demander sa dissolution au registraire des entreprises.

« Avis donné à MELISSA MALETTE et CLAIRE D'ANGELO MALETTE. SOYEZ AVISÉES qu'une demande en «non-paiement de loyer» portant le numéro 22 110712 003G concernant le logement situé au 65 Cochrane app A Gatineau, J9H 2G5 a été déposée contre vous à la Régie du logement. Vous pouvez prendre connaissance de la demande en vous rendant au bureau de la Régie du logement situé au : Édifice Jos-Montferrand, 170 rue Hôtel de ville 4^e étage, bureau 4.100, Gatineau (Québec) J8X4C2 ou par téléphone 514 873 2245 (Laval, Montréal), autres régions 1 800 683 2245. En date du 24 août 2011. »

Résultats des tirages du : 2011-08-25

2 **6** **8** **V** **D**

07 17 21 25 34 35 **22** compl.

Ebanco **Quotidienne** **Triplex**

01 02 03 06 07 09 17 22 23 24 3 125 02 06
25 26 29 30 35 39 40 53 65 67 4 2685 22 29 32

Astro Jour - Mois - Année - Signe **Extra** 6254977

08 OCTOBRE 04 CANCER

En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de Loto-Québec, cette dernière a priorité.

APPEL D'OFFRES

Soumission numéro : 2011-SOU-320-039

Location d'une rétrocaveuse sans opérateur

La Municipalité de La Pêche recevra sous enveloppe scellée jusqu'à 14h le 13 septembre 2011, des soumissions pour la location d'une rétrocaveuse sans opérateur.

Seules les soumissions identifiées clairement sur l'enveloppe extérieure à l'aide de l'étiquette de couleur orange fournie à cette fin seront reçues au bureau administratif de la Municipalité sise au 1 rue Principale Ouest, La Pêche (Québec) JOX 2W0 du lundi au vendredi entre 8 h 30 et 16 h.

Toutes les conditions du présent appel d'offres sont contenues dans un cahier des charges lequel est disponible à compter du 26 août 2011 sur le service électronique d'appel d'offres (SEAO) à l'adresse courriel suivante : <http://www.seao.ca>.

La Municipalité de La Pêche ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues et toute acceptation devra faire l'objet d'une approbation du Conseil Municipal.

Donné à La Pêche ce 26^{ème} jour du mois d'août 2011.

La Directrice Générale Adjointe
& Secrétaire Trésorière Adjointe,

ANNONCE RÉVISÉE D'AUDIENCE PUBLIQUE

La Commission canadienne de sûreté nucléaire (CCSN) annonce une nouvelle date pour le deuxième jour de l'audience publique pour étudier la demande d'Énergie atomique du Canada limitée (EACL) concernant le renouvellement de son permis d'exploitation d'un établissement de recherche et d'essais nucléaires pour ses Laboratoires de Chalk River (LCR), situés à Chalk River (Ontario). EACL a demandé un permis pour une période de cinq ans. Le premier jour de l'audience a eu lieu le 8 juin 2011 à Ottawa (Ontario).

Le deuxième jour de l'audience publique aura lieu les 4 et 5 octobre au lieu des 5 et 6 octobre 2011, tel qu'annoncé précédemment.

Le permis d'exploitation renouvelé autoriserait l'exploitation continue des installations nucléaires aux LCR, y compris le réacteur national de recherche universel (NRU) et un certain nombre d'installations de gestion des déchets. Le permis d'exploitation autoriserait également l'exploitation continue des laboratoires de radio-isotopes ainsi que la poursuite des travaux de déclasserment de cinq installations nucléaires fermées.

Jour 2 de l'audience : 4 et 5 octobre 2011

Lieu : Chalk River & Area Lions Club Hall, 11, rue Kellett, Chalk River (Ontario)

Heure : conformément à l'ordre du jour, qui sera publié avant la date d'audience

L'audience publique sera diffusée en direct sur Internet à partir du site Web de la CCSN et sera ensuite archivée sur le site pendant 90 jours.

Le public est invité à commenter la demande d'EACL. Les demandes d'intervention doivent être envoyées au Secrétariat de la Commission d'ici le **6 septembre 2011**, en ligne à <http://www.suretenucleaire.gc.ca/fr/commission/intervention> ou aux coordonnées ci-dessous et doivent inclure un mémoire; un énoncé expliquant la forme de l'intervention, soit par mémoire seulement ou par mémoire accompagné d'une présentation orale; et le nom, l'adresse et le numéro de téléphone de l'intervenant.

Il est à noter que tous les mémoires seront accessibles aux membres du public; il s'agit d'en faire la demande au Secrétariat. Les renseignements personnels tels que l'adresse et les numéros de téléphone sont essentiels afin de confirmer le lien entre le mémoire et son auteur. Si

vous souhaitez que vos renseignements personnels demeurent confidentiels, veuillez les soumettre sur une page distincte.

Le mémoire d'EACL et les recommandations du personnel de la CCSN, présentés lors de la première journée d'audience, sont disponibles sur demande. Ces documents ne sont pas disponibles en ligne. Pour les obtenir, il faut présenter une demande au Secrétariat, aux coordonnées ci-dessous ou au moyen du site Web. L'ordre du jour, les transcriptions d'audiences et les renseignements sur le processus d'audience publique figurent sur le site Web de la CCSN à suretenucleaire.gc.ca. Veuillez vous référer à l'Avis d'audience publique 2011-H-02 révision 1, ou communiquez avec :

L. Levert
Secrétariat
Commission canadienne de sûreté nucléaire
280, rue Slater, C.P. 1046
Ottawa (Ontario) K1P 5S9

Tél.: 613-996-9063 ou 1-800-668-5284
Télééc. : 613-995-5086
Courriel : interventions@cnscccsn.gc.ca



Commission canadienne
de sûreté nucléaire

Canadian Nuclear
Safety Commission

Canada

LOCATION À PARTIR DE

449\$ 0.9%

24 mois*

Avec acompte de 4 990 \$

LAND ROVER 2011 LR2



DERNIÈRE SEMAINE!

1-888-472-3817

WWW.LANDROVEROTTAWA.CA



L'obligation de crédit-bail totale est de 14 875 \$. Rachat optionnel de 29 322 \$. Une restriction de 30 000 km pour 24 mois est en vigueur. Des frais de 25 cents du km excédentaire seront facturés plus les taxes applicables. PDSF de 44 950 \$. Le prix exclut le transport (1 270 \$), la taxe sur le climatiseur (100 \$), les frais d'administration (395 \$) et les frais de préparation (495 \$). Les taxes, qui incluent l'écoprélevement et les frais d'immatriculation, sont en sus. Une commande spéciale pourrait être requise.



Profitez de la vie
BRAUT & MARTINEAU

c'est la
rentrée!

GRATUIT!

À L'ACHAT DE MEUBLES*, ACCESSOIRES DE DÉCORATION*, ÉLECTROMÉNAGERS* ET APPAREILS ÉLECTRONIQUES*



CE NETBOOK TOSHIBA

VALEUR DE **299\$**



MOBILIER DE SALON MODULAIRE
De style moderne avec 2 coussins décoratifs
Livraison gratuite

2775\$/mois ou **999\$**

3 mcx

GRATUIT!



CE NETBOOK TOSHIBA
à l'achat de ce mobilier de salon modulaire
Détails en magasin



FRIGIDAIRE

acier INOXYDABLE

acier INOXYDABLE

acier INOXYDABLE

GRATUIT!

CE NETBOOK TOSHIBA
à l'achat d'un ensemble réfrigérateur/cuisinière
Détails en magasin

RÉFRIGÉRATEUR DE 18 P1³

Tablette en verre pleine largeur, 2 demi-tablettes fixes en verre SpillSafe®, 2 tiroirs à fruits et légumes à humidité contrôlée, 4 balconnets ajustables dont 1 fixe, Energy Star®
Livraison, ramassage et service gratuits

CUISINIÈRE AVEC FOUR AUTONETTOYANT
Four de 5,7 pi³, grille de four Effortless®, cuisson à convection rapide, zone de réchaud
Livraison, ramassage et service gratuits

LAVE-VAISSELLE
4 programmes, cuve haute, broyeur d'aliments, Energy Star®
Livraison et service gratuits

4719\$/mois ou **1699\$**
L'ensemble réfrigérateur/cuisinière

1549\$ après remise postale** de 150\$

1386\$/mois ou **499\$**

449\$ après remise postale** de 50\$



FRIGIDAIRE

GRATUIT!

CE NETBOOK TOSHIBA
à l'achat de ce duo laveuse/sécheuse
Détails en magasin

Piédestaux 6,92\$/mois ou 249\$ ch.

LAVEUSE À CHARGEMENT FRONTAL DE 4,2 P1³
7 programmes, 1200 tr/min, cycle de lavage rapide de 25 minutes, chauffe-eau, cycle antiallergène, Energy Star®

SÉCHEUSE DE 7 P1³
10 programmes incluant cycle de séchage rapide de 25 minutes, 5 niveaux de température, cycle de désinfection NSF, cycle antiallergène NSF
Livraison, ramassage et service gratuits

4303\$/mois ou **1549\$**
La paire

1349\$ après remise postale** de 200\$



FRIGIDAIRE

GRATUIT!

CE NETBOOK TOSHIBA
à l'achat de ce duo laveuse/sécheuse
Détails en magasin

acier INOXYDABLE

Piédestaux 6,92\$/mois ou 249\$ ch.

LAVEUSE À CHARGEMENT FRONTAL DE 4,4 P1³
13 programmes, 5 réglages de température, 1300 tr/min, jusqu'à 18 h en mise en marche différée, cycle de rinçage supplémentaire, technologie à la vapeur, Energy Star®

SÉCHEUSE DE 7 P1³
13 programmes, 6 niveaux de température, tambour en acier inoxydable, système Ready Steam®, triple élément chauffe-eau, Steam Refresh et 4 cycles spécialisés, signal sonore de fin de cycle
Livraison, ramassage et service gratuits

4997\$/mois ou **1799\$**
La paire

1499\$ après remise postale** de 300\$



GRATUIT!

CE NETBOOK TOSHIBA
à l'achat de ce mobilier de chambre
Détails en magasin

MOBILIER DE CHAMBRE

En merisier massif et placage de couleur brun foncé. Aussi disponible de couleur chocolat noir
Livraison gratuite

- Armoire 22,19\$/mois ou 799\$
- Lingerie 18,03\$/mois ou 649\$

5275\$/mois ou **1899\$**

Comprend : bureau double, miroir, tables de nuit (2), tête, pied et côtés de lit



GRATUIT!

CE NETBOOK TOSHIBA
à l'achat de ce mobilier de salle à manger
Détails en magasin

MOBILIER DE SALLE À MANGER

De style transitionnel, table de 97 x 133 cm (38 x 52 po) avec rallonge de 30 cm (12 po)
Livraison gratuite

- Buffet 20,81\$/mois ou 749\$

4303\$/mois ou **1549\$**

Comprend : 1 table et 4 chaises



ACL 55 po

GRATUIT!

CE NETBOOK TOSHIBA
à l'achat de ce téléviseur
Détails en magasin

TÉLÉVISEUR À ÉCRAN ACL DE 55 PO

3 ports USB (2 à l'arrière, 1 sur le côté), lecteur de fichiers MP3 et JPEG via USB
Livraison gratuite et garantie de 12 mois

3469\$/mois ou **1249\$**



ACL/DEL 42 po

GRATUIT!

CE NETBOOK TOSHIBA
à l'achat de ce téléviseur
Détails en magasin

3608\$/mois ou **1299\$**

4 paires de lunettes 3D incluses

TOSHIBA HDMI 240Hz @dlna WiFi FullHD 1080

TÉLÉVISEUR À ÉCRAN ACL/DEL DE 42 PO

Technologie 3D naturelle qui utilise des lunettes 3D polarisées économiques et la même technologie RealD® 3D que les cinémas autour du monde, Net TV permettant de découvrir les possibilités vidéo sur Internet, YouTube, NetFix et d'autres services vidéo, 4 ports HDMI
Livraison gratuite et garantie de 12 mois



ACL/DEL 47 po

GRATUIT!

CE NETBOOK TOSHIBA
à l'achat de ce téléviseur
Détails en magasin

4442\$/mois ou **1599\$**

4 paires de lunettes 3D incluses

TOSHIBA HDMI 240Hz @dlna WiFi FullHD 1080

TÉLÉVISEUR À ÉCRAN ACL/DEL DE 47 PO

Utilise des lunettes 3D polarisées économiques et la technologie 3D RealD® du milieu international du cinéma, (divertissement vidéo sur Internet, YouTube, NetFix, etc.), 4 entrées HDMI, Energy Star®
Livraison gratuite et garantie de 12 mois

HEURES D'OUVERTURE: LUNDI AU VENDREDI 9 H À 21 H • SAMEDI 9 H À 17 H • DIMANCHE 10 H À 17 H

GATINEAU 819 561-5007 • 1 877 755-2555
brautetmartineau.com

Suivez-nous sur
twitter
au @BM_Promotions



*Offre en vigueur du lundi 22 août au dimanche 28 août 2011. Quantités limitées sur certains articles. Valable pour les produits en inventaire seulement. Non valable aux Centres de Liquidation Braut & Martineau et aux Galeries du sommeil. Cette offre ne peut être jumelée à aucune autre promotion. Détails en magasin. *Marques et modèles sélectionnés. Détails en magasin. **L'achat de 2 électroménagers est requis pour se prévaloir de la remise postale. Détails en magasin. *Détails en magasin.

Exemple de frais de crédit pour un cycle de facturation de 30 jours: Si votre solde quotidien moyen est de:

100\$	500\$	1000\$	
Les frais de crédit pour une période de 30 jours seront de:	1,60\$	8,01\$	16,03\$

LEDROIT, LE VENDREDI 26 AOÛT 2011

VOUS POUVEZ PAYER EN

36

VERSEMENTS SANS INTÉRÊT*
SUR LES MEUBLES, ACCESSOIRES DE DÉCORATION, ÉLECTROMÉNAGERS ET APPAREILS ÉLECTRONIQUES
JUSQU'EN AOÛT 2014

LIVRAISON GRATUITE
7 JOURS SUR 7, MÊME LE DIMANCHE!
DANS UN RAYON DE 200 KM. DÉTAILS EN MAGASIN.

LEDROIT, LE VENDREDI 26 AOÛT 2011

FRANCO *plus*

Pour Patrick Bergeron

La francophonie, ça se vit



SAMUEL BLAIS-GAUTHIER
sbgauthier@ledroit.com
correspondant régional

Avant de quitter son poste d'enseignant à l'École secondaire catholique L'Escale de Rockland pour accepter une promotion, Patrick Bergeron a réuni les élèves de son école dans le grand auditorium. Devant une foule agitée, il a posé une question toute simple : « dites-moi qu'est ce que c'est pour vous un Franco-Ontarien? Et puis silence. Une réponse timide se fait entendre, ensuite une autre et après quelques minutes un concert de réactions résonnait dans la grande salle. »

C'était l'an dernier, juste avant que Patrick Bergeron accepte le poste de conseiller pédagogique en construction identitaire au Conseil scolaire de district catholique de l'Est ontarien (CSDCEO).

Transmettre le flambeau

Pour Patrick Bergeron, c'est clair, il ne suffit pas de mettre un drapeau dans les mains d'un élève pour que le flambeau se transmette.

« Lorsque l'on donne la chance aux jeunes de réaliser par eux-mêmes la richesse et l'importance de leur culture, l'impact est beaucoup plus grand que si on leur dicte la marche à suivre. Il faut laisser la place à la

jeunesse, lui faire confiance, la questionner puis l'écouter, afin qu'elle constate son potentiel. Je suis de ceux qui croient que la francophonie, ça ne s'apprend pas, mais ça se vit », est d'avis Patrick Bergeron.

Le jeune enseignant de 32 ans n'aura pas été tellement longtemps dans les classes de l'École secondaire de l'Escale, mais il aura laissé sa marque comme s'il faisait maintenant partie des meubles. C'est d'ailleurs lui qui a amené, l'an dernier, les 17^e Jeux franco-ontariens organisés par La Fédération de la jeunesse franco-ontarienne (FESFO) à Clarence-Rockland, dans l'Est ontarien. De jeunes francophones de tout l'Ontario ont participé par centaines à cette grand-messe en vert et blanc. Là, la francophonie se vivait et pour de vrai, dit-il.

« C'était un événement unique. J'ai vu de jeunes Franco-ontariens de partout réaliser qu'ils n'étaient pas seuls, prendre confiance et constater les possibilités infinies qui s'ouvraient à eux », raconte l'enseignant.

Une approche différente

Devant la situation de la francophonie hors Québec, le discours de Patrick Bergeron est empreint de positivisme.

« Si on voit toujours la francophonie ontarienne comme une lutte à finir, comme un combat, on devient alors sur la défensive donc, par la force des choses, dans la position du perdant. Et ce n'est pas ce que nous sommes. Je préconise le mode solution, plutôt que de s'attarder aux problèmes.

C'est comme ça qu'on arrive à surmonter les défis », considère l'enseignant.

« Miser sur les solutions ». En disant cela, c'est le côté rationnel du professeur qui prend le dessus, admet-il. Avant de bifurquer vers la culture, M. Bergeron enseignait les mathématiques, lui qui traîne une formation universitaire en physique.

« Mon bagage en physique me permet de porter un regard différent à l'égard de la culture francophone », croit-il.

C'est sans trop s'en attendre qu'il s'est retrouvé animateur culturel à l'École secondaire l'Escale de Rockland.

Un rôle d'ambassadeur

« Dès que j'ai mis le pied à l'école, je me suis impliqué dans les activités culturelles, sans trop m'en rendre compte. C'est peut-être parce que j'ai toujours vécu dans un contexte minoritaire, étant natif de Timmins, dans le Nord de l'Ontario.

« Quand le poste en animation culturelle et construction identitaire s'est ouvert, les gens autour de moi ont tout de suite vu que c'était pour moi. Mon entourage l'a réalisé avant moi. Je joue maintenant un rôle d'ambassadeur en matière de francophonie, un rôle que je n'avais jamais assumé avant, pas de manière officielle du moins. Maintenant, je me vois un peu comme une boussole qui indique aux jeunes le chemin à suivre pour préserver la valeur de leur francophonie », confie Patrick Bergeron, qui ne ferme pas la porte à un retour en classe.



SAMUEL BLAIS-GAUTHIER, LeDroit

Pour Patrick Bergeron, il ne suffit pas de mettre un drapeau dans les mains d'un élève pour que le flambeau se transmette.

» EN BREF

LE MONUMENT FRANCO À HAWKESBURY EN 2012

Le travail se poursuit afin d'assurer le bon déroulement du dévoilement du 13^e monument de la francophonie de l'Ontario à Hawkesbury, dans l'Est ontarien. La campagne de financement pour le Monument de la francophonie bat actuellement son plein et sera prolongée. « Afin d'assurer une réussite complète du projet, le comité se donne une autre année pour compléter ce projet, jusqu'à l'automne 2012 », a fait savoir le comité du monument de la francophonie de Hawkesbury, cette semaine. Le monument sera érigé sur l'île du , à l'une des entrées de la ville de Hawkesbury. « Hawkesbury est la porte d'entrée en Ontario avec Prescott et Russell. Ça démontre à tous notre fierté franco-ontarienne. Il ne faut pas oublier que même si nous sommes collés au Québec, il y a beaucoup de Québécois qui ne savent pas que l'on parle français ici. Nous sommes fiers de démontrer que le fait français est bien vivant en Ontario », a déclaré le maire de Hawkesbury, René Berthiaume.

LeDroit



FRANCO *plus*

François Dupuis, le grand oublié des fondateurs d'Orléans

En quête d'une reconnaissance



FRANÇOIS PIERRE DUFAULT
fpdufault@ledroit.com

François Dupuis est considéré par certains historiens comme le «fondateur d'Orléans». Mais un fondateur oublié, déplore la Société franco-ontarienne de patrimoine et d'histoire d'Orléans (SFOPHO), qui cherche à immortaliser le nom de celui qui pourrait bien être le premier colon canadien-français à avoir défriché les terres fertiles de l'est d'Ottawa.

«C'est un homme qui mérite d'être reconnu mais qui ne l'est malheureusement pas pour l'instant. C'est ce que nous voulons changer. La Ville d'Ottawa a reconnu très peu de francophones dernièrement. Reconnaître la contribution de François Dupuis comblerait un vide», affirme le jeune historien Diego Elizondo, qui se passionne pour l'histoire d'Orléans.

À la suite d'une recommandation de la SFOPHO, la Ville d'Ottawa mène présentement une consultation publique sur la proposition de nom commémoratif de François Dupuis pour sa future «piscine du secteur est», qu'elle prévoit construire l'an prochain au 2263, promenade Portobello, dans le secteur Orléans.

«Il y a eu une rue Dupuis à Orléans jusqu'en 2002. La Ville d'Ottawa en a changé le nom après la fusion parce qu'il existait également une rue Dupuis dans le secteur Vanier. Cette dernière n'a toutefois aucun lien avec François Dupuis», explique M. Elizondo au *Droit*.

L'ancienne rue Dupuis d'Orléans figurait parmi les premières de l'urbanisation de l'est d'Ottawa. Elle existait depuis 1959, soit près d'un siècle après l'érection de la paroisse Saint-Joseph d'Orléans, dans laquelle François Dupuis joua un rôle de premier plan.

Né à Varennes, au Québec, François Dupuis a combattu aux côtés du colonel Charles-Michel de Salaberry lors de la bataille de Châteauguay, pendant la guerre de 1812.

En guise de récompense pour son courage militaire, il a obtenu de la Couronne Britannique, en 1846, des terres situées entre le cimetière Notre-Dame-de-Lourdes jusqu'à la limite de l'ancien canton de Gloucester. Il s'y est établi avec son épouse Marie-Thérèse Scott et leurs 10 enfants.

Érection d'une paroisse

Dans les années qui ont suivi, François Dupuis a invité les colons francophones du Bas-Canada à venir le rejoindre pour développer Orléans.

Nommé porte-parole de sa région auprès du diocèse de Bytown, il a obtenu de l'évêque d'alors, M^{gr} Joseph-Bruno Guigues, huit acres de terrain pour le développement d'une nouvelle paroisse, Saint-Joseph d'Orléans, érigée en 1860. Une première église fut construite en 1885.

«À l'époque, ériger une paroisse était la meilleure façon pour les francophones de protéger leur langue de l'assimilation anglaise et de pratiquer leur foi catholique», rappelle M. Elizondo.

On ignore ensuite ce qui est advenu de François Dupuis. «Sa vie était un peu comparable à celle de Samuel de Champlain, en ce sens qu'il y a des étapes qui



Photo de courtoisie

Fleur-Ange Dupuis, descendante directe de François Dupuis, et l'historien Diego Elizondo, portant le portrait d'Édouard Dupuis, sixième fils du «fondateur d'Orléans».

sont très documentées et d'autres dont on ne sait à peu près rien.

Par exemple, on ne connaît pas l'année exacte de sa naissance ni celle de sa mort, ni même l'endroit où il est enterré», note l'historien âgé de 18 ans.

L'idée de donner la dénomination commémorative de François Dupuis à un édifice public flotte depuis plus d'un an à Orléans, à la suite d'une lettre ouverte de Fleur-Ange Dupuis, une descendante directe du «fondateur» de l'endroit.

Avant même la fondation de la SFOPHO, l'hiver dernier, M. Elizondo faisait déjà circuler une pétition enjoignant la Ville d'Ottawa à immortaliser le nom de M. Dupuis.

C'est à ce moment que Louis Patry est entré en scène. «J'ai trouvé l'idée très bonne et j'ai toute de suite voulu m'impliquer. Je trouve très important que la Ville d'Ottawa respecte sa politique sur les noms commémoratifs. Dernièrement, elle ne l'a pas assez fait», explique le membre

fondateur de la SFOPHO.

Avec l'appui du conseiller municipal Stephen Blais, un supporter de la première heure, la SFOPHO a récemment soumis une demande formelle à la Ville d'Ottawa pour que le nom de François Dupuis apparaisse sur pour la future piscine publique d'Orléans. Les résidents qui souhaitent commenter la proposition sont invités à le faire sur le site web ottawa.ca/nomezottawa, d'ici le samedi 22 octobre, à 16h30.

» EN BREF

PHIL MCNEELY REMERCIÉ LES PARTISANS DU CARREFOUR SANTÉ D'ORLÉANS

Le député d'Ottawa-Orléans, Phil McNeely, était l'hôte, hier, d'une soirée d'appréciation pour remercier les personnes qui ont contribué à l'élaboration du futur Carrefour de la santé familiale d'Orléans. La soirée se déroulait au Centre des Arts Shenkman.

LeDroit



SIMON SÉGUIN-BERTAND, LeDroit

UN PRIX DE BÂTISSEUR POUR LIONEL LAURIN

Le conseil municipal d'Ottawa a rendu hommage, hier, à l'homme d'affaires et philanthrope Lionel Laurin pour son dévouement et sa contribution à de nombreuses activités bénévoles communautaires. Le fier francophone d'Orléans a reçu un prix de bâtisseur de la Ville d'Ottawa des mains du maire Jim Watson et du conseiller Bob Monette. L'engagement de M. Laurin remonte aux années 1960. Il a épousé de nombreuses causes, notamment l'alphabétisation, l'aide aux mères monoparentales ainsi que la lutte aux maladies du cœur et au cancer du côlon. Il a aidé la Légion d'Orléans à amasser près de 100 000 \$ au fil des ans. M. Laurin est le propriétaire de l'atelier de carrosserie Orléans Ace Body Shop. Le prix de bâtisseur de la Ville d'Ottawa est remis, au début de chaque réunion du conseil municipal, à un Ottavien, un groupe ou un organisme qui, par ses services bénévoles ou ses initiatives, a démontré un engagement extraordinaire à faire de la capitale un meilleur endroit.

LeDroit

ARTS *et* spectacles

COMÉDIENS RECHERCHÉS

Dans le cadre du 125^e anniversaire de la paroisse Ste-Euphémie de Casselman, un méga-spectacle tiendra l'affiche du 23 au 25 septembre dans le village. La production, dirigée par la troupe de *L'Écho d'un peuple*, mettra en scène plus de 300 comédiens et artistes locaux et des rôles sont à combler. On peut s'inscrire auprès de Patricia Lajambe au 613-764-5341.

LES MÉMOIRES DE KEITH RICHARDS SE VENDENT BIEN

NEW YORK — Keith Richards est officiellement un auteur à succès. L'autobiographie du guitariste des Rolling Stones, *Life*, s'est vendue à plus d'un million d'exemplaires depuis sa sortie l'automne dernier. *Life* figure parmi les mémoires de rocker les plus populaires de tous les temps. Le musicien de 67 ans a reçu plus de 7 millions \$ pour coucher sur papier ses souvenirs.

Associated Press



JUSTINE MERCIER, LeDroit

C'est sur ce quai flottant sur le lac Sainte-Marie qu'une bonne partie de l'équipe de tournage était installée.

Tournage de *A Fish Story* de Sam Roberts

Lac-Sainte-Marie fait son cinéma

JUSTINE MERCIER
jmercier@ledroit.com

La défunte station-service de Lac-Sainte-Marie est devenue un magasin général. De faux rochers en styromousse ont été installés dans le lac. Ça fourmille un peu partout sur l'eau, au village et aux abords des chalets, alors que la municipalité de la Haute-Gatineau accueille le tournage d'une production de 4,5 millions \$, *A Fish Story*.

Au beau milieu du lac, mercredi, on tournait une scène d'accident.

Un petit bateau devait percuter de plein fouet des rochers, pour ensuite exploser sous la force de l'impact pendant que son occupant sauvait sa peau en sautant à l'eau. À quelques dizaines de mètres de là, un quai flottant accueillait l'équipe de réalisation. La logistique est complexe. Un bateau à moteur auquel est attaché un câble doit réussir à tirer l'autre embarcation jusqu'au

point exact où les explosifs sont dissimulés. À partir d'un ponton, le responsable des effets spéciaux dirige les équipes avec son *walkie-talkie*. Le câble coopère mal, de sorte que le tournage de la scène, prévu en avant-midi, a dû être reporté après le lunch.

Pendant ce temps, acteurs et autres artisans du film observent le travail de leurs collègues, confortablement installés sur le terrain d'un résident qui a bien voulu louer son chalet à l'équipe.

Avant d'opter pour Lac-Sainte-Marie, le scénariste, acteur et réalisateur Sam Roberts (à ne pas confondre avec le chanteur canadien du même nom) a visité quelques plans d'eau de la région. Ce qu'il souhaitait, c'était reproduire l'environnement du lac du Poisson Blanc (près de Val-des-Bois), puisque son film est inspiré de sa propre histoire, lorsqu'il s'y rendait avec sa famille. Mais tourner au lac du Poisson Blanc aurait nécessité un budget trois fois plus élevé.

Le maire de Lac-Sainte-Marie, Gary Lachapelle, n'a pas hésité avant d'accepter que le tournage se déroule dans sa municipalité. «La réalisation d'une partie de ce film chez nous représente un stimulant économique pour les commerces de la communauté, souligne M. Lachapelle. [...] Que ce soit pour l'hébergement, la restauration et toutes autres formes de besoins, le tournage d'une partie de ce film est une magnifique vitrine pour la municipalité.»

La productrice gatineoise Annie Coutu, de la firme Aisha Productions, est impliquée depuis environ deux ans dans ce projet. La compagnie a aidé M. Roberts à dénicher l'endroit parfait pour la réalisation du film. Les derniers mois ont été consacrés à rassembler toute l'équipe nécessaire et à s'assurer que tous pourraient être hébergés sur place. «On a loué une trentaine de chalets», a indiqué M^{me} Coutu.

Réunissant des acteurs américains et canadiens, le film a aussi

permis l'embauche d'une trentaine de personnes de la région. Selon Annie Coutu, le secteur du Lac-Sainte-Marie profitera de cette aventure lorsque le film sortira en salles, ce qui devrait se faire au courant de l'année prochaine.

«Il y a un gros impact touristique après le passage d'un film, parce que règle générale, les gens voient le film et veulent revoir

exactement ce qu'ils y ont vu», explique la productrice.

Le tournage, qui a débuté le 11 août, doit se poursuivre jusqu'à la mi-septembre. Quelques scènes ont aussi été tournées à Wakefield, et l'équipe se déplacera aussi à Gatineau.

AUTRE TEXTE » page 30

» EN BREF

STEPHEN KING EN EXCLUSIVITÉ SUR LE WEB

NEW YORK — Stephen King publiera une nouvelle qui ne sera disponible qu'en version électronique juste à temps pour la rentrée littéraire de l'automne. Scribner a annoncé hier que *Mile 81*, une «histoire effrayante» qui se déroule dans une halte routière d'une autoroute du Maine, sera mise en vente le 1^{er} septembre au prix conseillé de 2,99 \$. Le nouveau livre comprendra un extrait du prochain roman du maître de l'horreur, *1 1/2/63*. Klout, une entreprise basée à San Francisco qui aide à évaluer l'influence et la popularité sur le Web, permettra à quelques utilisateurs de télécharger *Mile 81* gratuitement. Ce n'est pas la première fois que Stephen King sort un bouquin en exclusivité sur Internet. En 2000, sa nouvelle *Riding the Bullet*, lancée seulement en ligne, avait fait sensation.

Associated Press

Sam Roberts réalise un vieux rêve avec *A Fish Story*

Une histoire de famille portée à l'écran

JUSTINE MERCIER
jmercier@ledroit.com

L'écriture du film *A Fish Story* a débuté il y a de cela un quart de siècle. S'il s'est basé sur sa propre histoire familiale pour écrire le scénario, le Québécois d'origine Sam Roberts a aussi voulu y intégrer une bonne dose de fiction.

Si tout se déroule comme prévu, le film devrait prendre l'affiche en 2012. La productrice gatineoise Annie Coutu a indiqué que le film sera traduit en français, mais ignore encore quel en sera le titre dans la langue de Molière.

Sans trop vouloir en révéler, M. Roberts a bien voulu décrire les grandes lignes de ce projet qu'il caresse depuis de nombreuses années. «C'est une histoire qui parle de foi, d'espoir, d'amour,

de rédemption et de famille. [...] Mon père avait construit un camp de pêche au lac Poisson Blanc. Il avait fait une promesse à ses enfants et sa famille qu'un jour, il allait construire un chalet, et la nuit de l'ouverture du chalet, il est mort.»

C'est à partir de cet événement tragique que Sam Roberts a entrepris son écriture. Ce fut d'abord un poème, puis une chanson, puis un projet de film qui est aujourd'hui en train de devenir réalité. Le long-métrage, réalisé par Matt Birman, met en scène M. Roberts, dont le personnage meurt le soir où il termine la construction de son camp de pêche. «Il n'est pas en paix, parce qu'il se sent responsable de la peine que vit sa famille.»

Pendant ce temps, un voleur recherché par les autorités vole différents commerces du village.

Ce criminel en cavale et le défunt vont «se rencontrer» dans des circonstances gardées secrètes par le scénariste, et le père de famille aura la chance de revoir sa famille, le temps d'une fin de semaine. Son esprit sera cependant dans le corps du voleur.

Ce film sera une façon pour Sam Roberts de rendre hommage à son père, Mickey Stein, l'un des fondateurs du mont Habitant, à Saint-Sauveur, dans les Laurentides.

L'acteur Eddie McClintock, connu pour ses rôles dans *Warehouse 13* et *CSI*, fait notamment partie de la distribution. Les Québécois retrouveront aussi un visage connu en la personne de Carl Marotte. Le Pierre Lambert de *Lance et compte* interprète dans *A Fish Story* l'adjoint au chef de police du village. Ami de longue date de Sam Roberts, Carl



JUSTINE MERCIER, LeDroit

Le scénariste et producteur Sam Roberts accompagne Gary Lachapelle, maire de Lac-Sainte-Marie, Yvon Blanchard, directeur général de la municipalité de Lac-Sainte-Marie, et le comédien Carl Marotte.

Marotte affirme que ce projet représente pour lui «un coup de cœur».

La production du film a été rendue possible grâce à des investissements privés canadiens.



CINÉMA

HORAIRE DU 17 AU 23 JUN 2011

CINÉMA 9 (GATINEAU)
120, RUE DE L'HÔPITAL, 819 568-6070

ESPIONS EN HERBE 4 - 3D + AROMA-SCOPE (G) VEN À MAR 12:30, 3:05, 6:30, 8:45 MER, JEU 6:30, 8:45 LA MONTÉE DE LA PLANÈTE DES SINGES (G) VEN À MAR 12:00, 2:45, 6:40, 9:05 MER, JEU 6:40, 9:05 STARBUCK (G) VEN À MAR 1:15, 3:50, 6:50, 9:20 MER, JEU 6:50, 9:20 LES SCHRUMPFS 3D (G) VEN À MAR 1:00, 3:30, 6:45, 9:30 MER, JEU 6:45, 9:30 N'AI PAS PEUR DU NOIR (13 ANS) VEN À MAR 12:50, 3:40, 7:00, 9:10 MER, JEU 7:00, 9:10 CONAN LE BARBARE (13 ANS) VEN À MAR 12:10, 3:00, 6:20, 9:00 MER À MAR 6:20, 9:00 LA RUN (13 ANS) VEN À MAR 1:20, 3:45, 7:15 9:40 MER, JEU 1:15, 3:40 VAMPIRE, VOUS AVEZ DIT VAMPIRE 3D (13 ANS) VEN À MAR 12:20, 3:15, 7:05, 9:35 MER 7:05, 9:35 JEU 9:35 SUR LE RYTHME (G) VEN À MAR 12:40, 3:20, 7:10, 9:15 MER, JEU 7:10, 9:15

CINÉ STARZ LES PROMENADES (GATINEAU)
1100, BOUL. MALONEY OUEST, 819 568-8000

HARRY POTTER PARTIE 2 V.F. TOUS LES JOURS 1:40, 3:55, 6:30, 8:45 LE SENS DE L'HUMOUR TOUS LES JOURS 3:40, 7:25, 9:25 MÉCHANTS PATRONS 13+ TOUS LES JOURS 6:00, 7:45, 9:30 BAGNOLES 2 TOUS LES JOURS 12:00, 1:55, 3:55, 6:00 GARDIEN DU ZOO TOUS LES JOURS 12:00, 1:50, 5:35 KUNG FU PANDA 2 V.F. TOUS LES JOURS 12:00 MR. POPPER ET SES MANCHOTS G TOUS LES JOURS 12:00, 4:20 TRANSFORMERS 3 V.F. TOUS LES JOURS 1:35, 8:00

CINÉMA STARCITÉ (GATINEAU)
115, BOUL. DU PLATEAU, 819 770-1090

HARRY POTTER AND THE DEATHLY HALLOWS: PART 2 VEN-JEU 12:50, 3:40 DON'T BE AFRAID OF THE DARK (13+) VEN-JEU 1:05, 3:35, 7:10, 9:55 SPY KIDS: ALL THE TIME IN THE WORLD IN 4D (G) VEN-JEU 12:40, 2:50, 5:05, 7:20, 9:25 RISE OF THE PLANET

OF THE APES (G) VEN-JEU 1:35, 4:30, 7:30, 10:10 FINAL DESTINATION 5 3D (13+) VEN-JEU 12:35, 2:45, 5:00, 7:35, 10:25 SUR LE RYTHME VEN-JEU 1:45, 4:25, 7:45, 10:20 STARBUCK (G) VEN-JEU 12:45, 3:20, 6:40, 9:35 FRIGHT NIGHT 3D (13+) VEN-JEU 1:20, 4:10, 7:00, 9:45 CRAZY, STUPID, LOVE. (G) VEN-DIM, MAR-JEU 6:55, 9:40; LUN 9:40 COLOMBIANA VEN-MER 1:30, 4:15, 7:25, 10:05; JEU 4:15, 7:25, 10:05 COLOMBIANA JEU 1:30 LES SCHRUMPFS 3D VEN-JEU 1:40, 4:20, 6:50, 9:15 THE HELP (G) VEN-JEU 12:30, 3:30, 6:30, 9:30 CONAN THE BARBARIAN 3D VEN-JEU 1:15, 4:00, 7:15, 10:00 ONE DAY (G) VEN-JEU 12:55, 4:05, 7:40, 10:15 RIEN À DÉCLARER VEN-MER 1:00, 3:45, 6:35, 9:05; JEU 3:45, 6:35, 9:05 RIEN À DÉCLARER VEDETTES ET POUSSETTES JEU 1:00 LA MONTÉE DE LA PLANÈTE DES SINGES (G) VEN-JEU 1:25, 3:55, 6:45, 9:10 COLOMBIENNE VEN-JEU 1:10, 3:50, 7:05, 9:50

CINÉMA DES GALERIES AYLNER (GATINEAU)
400, BOUL. WILVEND-LAVIGNE, 613 248-2526

COLUMBIANA (V.O.F.) 13+ VEN-DIM 12:50, 15:10, 18:50, 21:10 LUN 18:50, 21:10 MAR 12:50, 15:10, 18:50, 21:10 MER-JEU 18:50, 21:10 FRIGHT NIGHT 3D (V.O.A.) 13+ VEN-DIM 13:10, 15:30, 19:10, 21:30 LUN 19:10, 21:30 MAR 13:10, 15:30, 19:10, 21:30 MER-JEU 19:10, 21:30 FINAL DESTINATION 3D (V.O.A.) 13+ VEN-DIM 12:40, 15:00, 18:40, 21:00 LUN 18:40, 21:00 MAR 12:40, 15:00, 18:40, 21:00 MER-JEU 18:40, 21:00 RISE OF THE PLANET OF THE APES (V.O.A.) G VEN-DIM 13:00, 15:20, 19:00, 21:20 LUN 19:00, 21:20 MAR 13:00, 15:20, 19:00, 21:20 MER-JEU 19:00, 21:20 CINÉ-MAMAN - FRIGHT NIGHT 3D (V.O.A.) 13+ MAR 13:10 COLUMBIANA (V.O.F.) 13+ MAR 12:50 RISE OF THE PLANET OF THE APES (V.O.A.) G MAR 13:00 FINAL DESTINATION 3D (V.O.A.) 13+ MAR 12:40

THÉÂTRE IMAX (GATINEAU)
100 RUE LAURIER, 819 776-7010

EXTRÊME DÔME IMAX - 2D MAR 21:10, EXTREM DÔME IMAX - 2D LUN 21:10, NÉS POUR ÊTRE LIBRES 3D VEN 13:15, SAM 13:15, DIM 10:00, 13:15, LUN 13:15, 19:00, MAR 10:00, 13:15, MER 13:15, JEU 13:15, 19:00, BORN TO BE WILD 3D VEN 10:00, 11:05, 14:20, 15:25, 17:35, 19:00, SAM 10:00, 11:05, 14:20, 15:25, 17:35, 19:00, DIM 11:05, 14:20, 15:25, 17:35, LUN 10:00, 11:05, 14:20, 15:25, 17:35, MAR 11:05, 14:20, 15:25, 17:35, 19:00, MER 10:00, 11:05, 14:20, 15:25, 17:35, 19:00, JEU 10:00, 11:05, 14:20, 15:25, 17:35, SAUVETAGES 3D VEN 16:30, SAM 16:30, DIM 16:30, LUN 16:30, 20:05, MAR 16:30, MER 16:30, JEU 16:30, RESCUE 3D VEN 12:10 SAM 12:10 DIM 12:10, 18:40 LUN 12:10 MAR 12:10, 20:05 MER 12:10 JEU 12:10 TRANSFORMERS : LA FACE CACHÉE DE LA LUNE - 3D VEN 20:05 MER 20:05 TRANSFORMERS: DARK OF THE MOON - 3D SAM 20:05 DIM 19:45 JEU 20:05

CINÉ-PARC TEMPLETON (GATINEAU)
1779, BOUL. MALONEY EST (BOUL. AÉROPORT), 819 663-0915

ÉCRAN 1 - CAPITAINE AMERICA : LE PREMIER VENGEUR (G), SALE PROF (13+) VEN-SAM-DIM ÉCRAN 2 - COWBOYS AND ALIENS (13+), THE CHANGE-UP (13+) VEN-SAM-DIM

CINÉMA BYTOWN (OTTAWA)
325, RUE RIDEAU, 613 789-3456

THE WHISTLEBLOWER (14A) VEN 9:10, SAM 6:55, DIM 3:50 & 8:35, LUN 6:50, MAR-MER 6:55, JEU 4:30, 9:15 THE TRIP (14A) VEN 6:50, SAM 2:15, 9:20, DIM 6:15, LUN 4:30, MAR-MER 9:20, JEU 6:55 LIFE, ABOVE ALL VEN 4:30, SAM 4:35, DIM 1:30 ERASERHEAD (R) LUN 9:15 JANE EYRE (PG) MAR-MER 4:30

CINEPLEX ODEON SOUTH KEYS CINÉMA (OTTAWA)
2214, RUE BANK, 613 736-1115

THE SMURFS (G) VEN-JEU 10:20, 12:45, 3:30, 6:30, 9:10 HARRY POTTER AND THE DEATHLY HALLOWS: PART 2 (PG) VEN-JEU 12:30, 3:50 DON'T BE AFRAID OF THE DARK (14A) VEN-JEU 11:10, 1:50, 4:20, 7:00, 9:40 SPY KIDS: ALL THE TIME IN THE WORLD IN 4D (3D) (PG) VEN-JEU 10:25, 1:00, 3:25, 6:45, 9:20 RISE OF THE PLANET OF THE APES (PG) VEN-JEU 10:35, 1:15, 3:45, 6:40, 9:35 30 MINUTES OR LESS (14A) VEN-JEU 11:20, 1:55, 4:05, 6:50, 9:25 FRIGHT NIGHT VEN-JEU 10:45, 1:30, 4:15, 7:15, 10:05 CRAZY, STUPID, LOVE. (PG) VEN-JEU 7:20, 10:00 COLOMBIANA (14A) VEN-JEU 10:30, 1:10, 4:00, 7:10, 9:50 THE HELP (PG) VEN-JEU 12:00, 3:15, 6:35, 9:45 CONAN THE BARBARIAN (18A) VEN-JEU 11:05, 1:45, 4:25, 7:30, 10:10 ONE DAY (PG) VEN-MAR 11:00, 1:35, 4:10, 6:55, 9:55 OUR IDIOT BROTHER (14A) VEN-JEU 11:30, 2:00, 4:30, 7:05, 9:30 THE DEBT (14A) MER-JEU 11:00, 1:35, 4:10, 6:55, 9:55

COLISEUM OTTAWA CINEMA
3090, AVE. CARLING, 613 596-9475

THE SMURFS (G) VEN-MAR 12:45, 3:50, 6:35, 9:30; MER-JEU 12:45, 3:50, 6:40, 9:30 HARRY POTTER AND THE DEATHLY HALLOWS: PART 2 (PG) VEN-JEU 12:25, 3:35, 6:50, 10:00 DON'T BE AFRAID OF THE DARK (14A) VEN-JEU 12:50, 3:40, 7:20, 10:10 SPY KIDS: ALL THE TIME IN THE WORLD IN 4D (PG) VEN-JEU 12:40, 3:05, 6:45 RISE OF THE PLANET OF THE APES (PG) VEN-JEU 1:05, 4:20, 7:25, 10:05 30 MINUTES OR LESS (14A) VEN-LUN, MER-JEU 12:55, 3:55, 7:15, 10:15; MAR 12:55, 3:55, 10:15 FINAL DESTINATION 5 VEN-MAR 1:20, 4:10, 6:50, 9:45 FRIGHT NIGHT VEN-JEU 12:30, 3:30, 7:10, 9:50 COLOMBIANA (14A) VEN-JEU 1:10, 4:00, 6:55, 9:55 THE HELP (PG) VEN-JEU 12:20, 3:40, 7:05, 10:20 CONAN THE BARBARIAN (18A) VEN-SAM, MAR-VEN 1:30, 4:30, 7:30, 10:30; DIM 4:30, 7:30, 10:30; LUN 1:30, 4:15, 10:30; JEU 12:10, 3:00, 6:25 ONE DAY (PG) VEN-JEU 9:40 OUR IDIOT BROTHER (14A) VEN-MER 12:35, 3:10, 6:30, 9:20; JEU 3:20, 6:30, 9:20 OUR IDIOT BROTHER (14A) JEU 1:00 M*A*S*H DIM 1:00 RED HOT CHILI PEPPERS LIVE: I'M WITH YOU MAR 7:00 BODYGUARD MER-JEU 12:15, 3:25, 6:35, 9:45

EMPIRE CENTRE RIDEAU (OTTAWA)
50, RUE RIDEAU, 613 688-0198

CONAN THE BARBARIAN 3D (18A) VEN-JEU 2:00, 4:30, 7:00, 9:30 DON'T BE AFRAID OF THE DARK (14A) VEN-JEU 1:30, 4:00, 6:30, 9:00 FRIGHT NIGHT 3D VEN-JEU 1:45, 4:15, 6:45, 9:15

EMPIRE 7 (OTTAWA)
111, RUE ALBERT, 613 688-0198

SARAH'S KEY (PG) VEN-JEU 12:45, 3:45, 6:45, 9:35 OUR IDIOT BROTHER (14A) VEN-JEU 1:00, 4:00, 7:00, 9:40 THE HELP (PG) VEN-JEU 12:30, 3:30, 6:30, 9:30 COLOMBIANA (14A) VEN-JEU 12:55, 3:55, 6:55, 9:25 ONE DAY (PG) VEN-MAR 12:40, 3:40, 6:40, 9:20 CRAZY, STUPID, LOVE. (PG) VEN-LUN, MER-JEU 12:35, 3:35, 6:35; MAR 12:35, 3:35 ANOTHER EARTH (14A) VEN-JEU 9:15 RISE OF THE PLANET OF THE APES (PG) VEN-JEU 12:50, 3:50, 6:50, 9:10 RED HOT CHILI PEPPERS LIVE: I'M WITH YOU MAR 7:00 THE DEBT (14A) MER-JEU 12:40, 3:40, 6:40, 9:20

EMPIRE THEATRES ORLEANS (OTTAWA)
3752 INNES RD. 613-830-4400

30 MINUTES OR LESS (14A) VEN-JEU 6:20, 9:00 DON'T BE AFRAID OF THE DARK (14A) VEN-JEU 1:00, 4:00, 7:00, 9:50 FRIGHT NIGHT 3D VEN-JEU 12:45, 3:45, 7:20, 9:55 OUR IDIOT BROTHER (14A) VEN-JEU 1:10, 4:10, 7:10, 9:25 SPY KIDS: ALL THE TIME IN THE WORLD IN 4D (3D) (PG) VEN-JEU 1:20, 4:20, 6:45 COLOMBIANA (14A) VEN-JEU 12:35, 3:35, 6:35, 9:10

CONAN THE BARBARIAN 3D (18A) VEN-MAR 12:50, 3:50, 6:50, 9:30; MER-JEU 6:50, 9:30 HARRY POTTER AND THE DEATHLY HALLOWS: PART 2 (PG) VEN-JEU 8:50 THE SMURFS (G) VEN-LUN 12:20, 3:15, 6:15; VERSION FRANÇAISE MAR-JEU 12:30, 3:30 RISE OF THE PLANET OF THE APES (PG) VEN-JEU 1:30, 4:30, 7:30, 10:00 LE SENS DE L'HUMOUR VEN-JEU 9:45 THE HELP (PG) VEN-JEU 12:15, 3:20, 6:30, 9:40 THE SMURFS (G) V.F. VEN-LUN 12:30, 3:30; MER-JEU 12:50, 3:50 HARRY POTTER AND THE DEATHLY HALLOWS: PART 2 (PG) VEN-LUN, MER-JEU 8:50 THE DEBT (14A) MAR-JEU 12:20, 3:15, 6:15, 8:50

SILVERCITY GLOUCESTER CINEMA (OTTAWA)
2385, PR. CITY PARK, 613 688-8800

CAPTAIN AMERICA: THE FIRST AVENGER (PG) VEN-LUN, MER 12:20, 3:20, 6:10, 9:15; MAR 12:20, 3:20, 9:45; JEU 12:20, 3:20, 10:00 THE SMURFS 3D (G) VEN-JEU 1:25, 3:55, 6:30, 9:10 DON'T BE AFRAID OF THE DARK (14A) VEN-JEU 1:50, 4:30, 7:45, 10:35 COWBOYS & ALIENS VEN-JEU 1:30, 4:15, 7:05, 9:55 SPY KIDS: ALL THE TIME IN THE WORLD IN 4D (PG) VEN-JEU 12:25, 2:45, 5:05, 7:25 THE CHANGE-UP (14A) VEN-JEU 1:00, 6:20 RISE OF THE PLANET OF THE APES (PG) VEN-JEU 1:20, 4:10, 6:50, 9:30 30 MINUTES OR LESS (14A) VEN, DIM-MAR 12:50, 3:10, 5:30, 8:00, 10:15; SAM, JEU 12:50, 3:10, 5:30, 8:00, 10:20; MER 3:10, 5:30, 8:00, 10:15 30 MINUTES OR LESS (14A) MER 1:00 HORRIBLE BOSSES (14A) VEN-JEU 3:40, 9:00 FINAL DESTINATION 5 3D VEN-SAM, LUN-MAR 1:05, 3:30, 5:50, 8:10, 10:40; DIM 3:30, 5:50, 8:10, 10:40 FRIGHT NIGHT 3D VEN-JEU 2:00, 4:40, 7:50, 10:30 CRAZY, STUPID, LOVE. (PG) VEN-JEU 1:10, 4:00, 6:40, 9:20 COLOMBIANA (14A) VEN-JEU 1:40, 4:20, 7:10, 10:05 THE HELP (PG) VEN-JEU 12:35, 3:50, 7:10, 10:25 CONAN THE BARBARIAN 3D (18A) VEN-JEU 2:10, 4:50, 7:40, 10:20 ONE DAY (PG) VEN-JEU 9:50 OUR IDIOT BROTHER (14A) VEN-JEU 12:40, 3:00, 5:15, 7:30, 9:40 HARRY POTTER AND THE DEATHLY HALLOWS - PART 2: IMAX 3D (PG) VEN-JEU 12:30, 3:45, 7:00, 10:10 M*A*S*H DIM 1:00 RED HOT CHILI PEPPERS LIVE: I'M WITH YOU MAR 7:00 THE DEBT (14A) MER-JEU 1:05, 4:25, 8:10, 10:40

AVIS AUX CINÉPHILES LES HORAIRES DE CINÉMA NOUS SONT FOURNIS PAR LES EXPLOITANTS DE SALLES ET SONT GÉNÉRALEMENT TRÈS FIABLES. IL ARRIVE PARFOIS QUE LES CINÉMAS CHANGENT LEURS HORAIRES SANS NOUS AVISER. IL EST DONC PRÉFÉRABLE DE VÉRIFIER LE FILM ET L'HEURE EN TÉLÉPHONANT AU CINÉMA.

DU 26 AOÛT AU 1 SEPTEMBRE 2011

CINÉ STARZ
1100, BOUL. MALONEY OUEST (LES PROMENADES)

13 à 64 ans Lundi à Mercredi: 3.00\$ tx. inc.
Jeudi à Dimanche après 18hrs: 4.00\$ tx. inc.
65 ans et plus: 3.00\$ tx. inc. en tout temps
12 ans et moins: 3.00\$ tx. inc. en tout temps

WWW.CINESTARZ.CA ★ 819.568.8000

LA FIN ARRIVE



HARRY POTTER
ET LES RELIQUES DE LA MORT
PARTIE 2

TOUS LES JOURS:
1:40 - 3:55 - 6:30 - 8:45

MICHEL CÔTÉ LOUIS-JOSÉ HOUDE
BENOÎT BRIÈRE



le sens de l'humour

TOUS LES JOURS:
3:40 - 7:25 - 9:25

JASON BATEMAN CHARLIE DAY JASON SUDBERG JENNIFER ANISTON
COLIN FARRÉLL KEVIN SPACEY JAMIE FOXX



MÉCHANTS PATRONS

TOUS LES JOURS:
6:00 - 7:45 - 9:30

NOTRE TERRE. NOTRE COMBAT.



TRANSFORMERS 3
LA TROISIÈME CHÈQUE DE LA BOURSE

TOUS LES JOURS:
1:35 - 8:00

KEVIN JAMES



LE GARDIEN DU ZOO

TOUS LES JOURS:
12:00 - 1:50 - 5:35

Disney PIXAR



CARS

TOUS LES JOURS:
12:00 - 1:55 - 3:55 - 6:00

TOUS LES JOURS:
12:00 - 4:20

* Plus de puissance, moins d'essence. Une valeur sûre. ** est une comparaison entre la gamme complète actuelle de Chrysler Canada et la gamme complète de Chrysler Canada 2010. Le consommateur avisé lit les petits caractères : †, ††, †††. Les offres de cette annonce s'appliquent à la livraison au détail des modèles neuvs sélectionnés, achetés entre le 3 et le 31 août 2011 auprès des concessionnaires participants et peuvent être modifiées ou prolongées sans préavis. Le transport (1 400 \$) et la taxe sur le climatiseur (le cas échéant) sont compris dans le prix d'achat. Certains frais supplémentaires ne seront ajoutés au prix tout inclus qu'en cas de livraison à l'étranger. Les exemples de participation ne comprennent aucun versement initial. Un acompte peut être demandé. Le concessionnaire peut devoir échanger un véhicule (hors application). Le consommateur peut vouloir échanger un véhicule (hors application). Le prix d'achat s'applique à la nouvelle Dodge Grand Caravan SE 2011 (RTK453 + 29E) : 19 995 \$. Le prix d'achat comprend, le cas échéant, une remise au comptant. † Les remises au comptant (Dodge Grand Caravan SE 2011 : 8 000 \$) sont offertes sur le plus grand des modèles neuvs 2011 et sont déduites du prix de départ des modèles Chrysler, Jeep, Dodge et Ram 2011. Exemple : Dodge Grand Caravan SE 2011 (RTK453 + 29E) avec un prix d'achat de 19 995 \$ financé à un taux de 7,9 % pour 84 mois équivaut à 364 paiements hebdomadaires de 71,30 \$, des frais de crédit de 5 960 \$ et une obligation totale de 25 955 \$. Le taux variable préférentiel de 3,00 % pour 84 mois est offert aux clients admissibles sous réserve de l'approbation de crédit par TD Canada Trust, Banque Scotia et RBC Banque Royale sur le plus grand des modèles Chrysler, Jeep, Dodge et Ram 2011 et FAY 500 2012. À l'exception des modèles Caliber Ensemble Valeur Plus et SE Plus, Grand Caravan Cargo Van, Grand Caravan Ensemble Valeur Plus, Journey SE, Ram Châssis-Cabine, Jeep Patriot Sport et Jeep Compass Sport. Exemple : Dodge Grand Caravan SXT (RTK453 + 29E) avec un prix d'achat de 26 220 \$ financé à un taux variable préférentiel de 3,00 % pour 84 mois équivaut à 364 paiements hebdomadaires de 79,88 \$, des frais de crédit de 2 866 \$ et une obligation totale de 29 076 \$. Le taux variable préférentiel est le taux de financement préférentiel de TD, Banque Scotia et RBC Banque Royale et s'applique en conséquence. Les paiements ainsi que la durée du financement peuvent varier à la hausse ou à la baisse selon les fluctuations de taux. L'offre TD n'est pas valide pour les résidents de Terre-Neuve-et-Labrador, du Yukon, du Nunavut et des territoires du Nord-Ouest. †† L'offre fidèle est offerte sur le plus grand des modèles Chrysler, Jeep, Dodge et Ram 2011 et 2012 (à l'exception des modèles Dodge Caliber Ensemble Valeur Plus et SE Plus, Dodge Grand Caravan Ensemble Valeur Plus et SE Plus, Dodge Grand Caravan Cargo Van, Dodge Journey Ensemble Valeur Plus, Ram 1500 à cabine simple 4x2 et 4x4 et Châssis-Cabine, Jeep Wrangler Sport 2 portes, Jeep Patriot Sport 4x2 et 4x4 et Jeep Compass Sport 4x2 et 4x4 et Jeep Compass Sport 2010). ** Prix du modèle montré. ††† Comparé au modèle Dodge Grand Caravan 2010. †††† Prix de consommation de carburant 2011 de Ressources naturelles Canada (NRCAN). Les modèles d'essai utilisés sont ceux de transport Canada. La consommation d'essence de votre véhicule peut varier. † Selon l'étude de segmentation des mini-fourgonnettes 2011 de Ward's. Les autres véhicules conçus ou manufacturés par Chrysler Group LLC sont exclus. Le sceau Best Buy est une marque de commerce de Consumers Digest Communications LLC et utilisée sous licence. ††† SIRIUS et le logo du chien sont des marques de commerce de Sirius Satellite Radio Inc. †††† Jeep est une marque déposée de Chrysler LLC et utilisée sous licence. ††††† Dodge • Ram



DODGE GRAND CARAVAN CREW 2011 MONTRÉE**

PLUS DE PUISSANCE. PLUS D'ÉCONOMIES. PLUS DE POSSIBILITÉS.

LA NOUVELLE DODGE GRAND CARAVAN SE 2011 VOUS EN OFFRE ENCORE PLUS!



GAGNANT
« MEILLEUR ACHAT 2011 »
DE CONSUMERS DIGEST

7.9 L/100 KM SUR ROUTE	MEILLEUR DE SA CATÉGORIE
36 MPG^A	283 CH
0,5 L DE MOINS AUX 100 KM. 108 CHEVAUX DE PLUS*.	

PLUS PERFORMANTE*

- TOUT NOUVEAU MOTEUR V6 PENTASTAR^{MC} DE 3,6 L À VVT DE 283 CH LE PLUS PUISSANT DE SA CATÉGORIE



PLUS ÉCOÉNERGÉTIQUE*

- TRANSMISSION 6 VITESSES
- MODE ÉCONOMISEUR D'ESSENCE EXCLUSIF DANS SA CATÉGORIE*
- AUTOROUTE: 7,9 L/100 KM (36 MPG)^A
- VILLE: 12,2 L/100 KM (23 MPG)^A



PLUS D'ÉQUIPEMENTS DE SÉRIE*

- SYSTÈME ÉLECTRONIQUE D'ANTIDÉRAPAGE AVEC ANTIPATINAGE TOUTES VITESSES
- RIDEAUX GONFLABLES LATÉRAUX
- CLIMATISATION BIZONE



PRIX DE DÉPART:

18 495 \$

+ 1 400 \$ FRAIS DE TRANSPORT

+ 100 \$ TAXE SUR LA CLIMATISATION

PRIX TOUT INCLUS À PARTIR DE:

19 995 \$†

LE PRIX COMPREND 8 000 \$⁰ DE REMISE AU COMPTANT.

DES PAIEMENTS DE

72 \$[‡]

PAR SEMAINE POUR 84 MOIS

FRAIS DE TRANSPORT ET TAXE SUR LA CLIMATISATION INCLUS

OU CHOISISSEZ

LA NOUVELLE DODGE GRAND CARAVAN SXT 2011

- Sièges Super Stow 'n Go en 2^e rangée avec dossiers rabattables d'un seul geste – exclusifs dans sa catégorie!
- Porte-bagages de toit Stow 'n Place – exclusif dans sa catégorie!
- Moulures latérales et poignées de porte assorties
- Console au plancher avec porte-gobelets
- Glaces à écran solaire foncé

OBTENEZ UN TAUX DE FINANCEMENT VARIABLE PRÉFÉRENTIEL DE

3,00%

JUSQU'À 84 MOIS[■]

LA MINI-FOURGONNETTE LA PLUS VENDUE AU PAYS DEPUIS PLUS DE 27 ANS[✓]

OFFRE FIDÉLITÉ POUR NOS CLIENTS EN FIN DE BAIL, RECEVEZ UNE REMISE SUPPLÉMENTAIRE DE 3 000 \$⁰⁰

PASSEZ CHEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE CHRYSLER | JEEP_{MD} | DODGE | RAM DU QUÉBEC

www.dodge.ca/offres

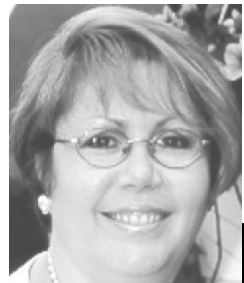
SCANNER ICI POUR PLUS D'OFFRES



PLUS DE PUISSANCE. MOINS D'ESSENCE. UNE VALEUR SÛRE.
14 MODÈLES QUI CONSOMMENT 8,1 L / 100 KM (35 MPG) OU MOINS.

Google et La Martinière font la paix

Cours de Chant Populaire - pour tout âge



- Contrôle du souffle
- Placement de la voix
- Diction (Français et Anglais)
- Interprétation, présence en scène
- Édification d'un répertoire et portfolio
- Préparation de tournée et compétitions

Élaine Courteau 819-561-3929
Chanteuse et pianiste professionnelle

DU RÉALISATEUR DE *Bienvenue chez les CH'TIS*

BENOÎT POELVOORDE **DANY BOON**

RIEN À DÉCLARER

UN FILM DE **DANY BOON**

www.rienadeclarer.ca
rienadeclarer.lefilm

À L'AFFICHE DÈS AUJOURD'HUI !

LES FILMS SEVILLE

PARIS — Google et La Martinière, premier éditeur à avoir poursuivi le géant américain en France, ont fait la paix hier en signant un accord de numérisation des œuvres indisponibles et toujours sous droits, mais trois autres actions de justice sont en cours contre le moteur de recherche.

«Google est désormais d'accord avec toutes les demandes que nous avons faites. Nous avons donc fait la paix. On efface tout et on se tourne vers l'avenir. Il était inutile de continuer à se bagarrer», a déclaré à l'AFP Hervé de La Martinière, pdg de La Martinière.

«C'est un très bon accord, pour les deux parties, et cela montre que nous avons eu raison de lancer une action en justice en 2006, alors que tout le monde nous prenait pour des fous de nous attaquer au + monstre + Google»,

a-t-il poursuivi.

En décembre 2009, le tribunal de Paris avait interdit à Google de poursuivre la numérisation d'ouvrages sans l'autorisation des ayants droit et l'avait condamné à verser à La Martinière — qui contrôle les éditions du Seuil — 300 000 euros de dommages et intérêts.

Google avait fait appel, mais ce recours prend fin du fait de l'accord avec La Martinière, 41e groupe d'édition mondial, contrôlé à 46% par la famille Wertheimer (Chanel) et à 29% par Hervé de La Martinière, selon le classement 2011 *livres Hebdo*.

Cependant, la procédure d'appel concerne toujours le Syndicat national de l'édition (SNE) et la Société des gens de lettres (SGDL), qui s'étaient jointes en première instance à La Martinière, et «avec lesquels Google n'a pas encore transigé», a indiqué le groupe à l'AFP.

«C'est nous qui fournirons à Google la liste des œuvres numérisables, indisponibles mais toujours protégées par les droits d'auteur, qui représentent plusieurs milliers d'ouvrages, et celle des titres que nous voulons retirer de sa base», a précisé M. de La Martinière.

Le géant de Internet, qui ambitionne de devenir la plus grande bibliothèque du monde et reste toujours en quête de contenus, avait poursuivi la numérisation sauvage des œuvres françaises épuisées, en dépit de sa condamnation.

Autre accord

En novembre 2010, Google était déjà parvenu à un accord avec le premier éditeur français et 6e mondial, Hachette Livre (groupe Lagardère), devenu définitif fin juillet.

Mais, en mai, trois éditeurs français, Gallimard, Flammarion et Albin Michel, ont assigné l'ogre américain en justice.

Les trois maisons réclament 9,8 millions d'euros de dommages pour la numérisation sans autorisation de 9797 ouvrages.

Sollicités hier par l'AFP, ces trois éditeurs, et le SNE, n'ont pas souhaité faire de commentaires.

Agence France-Presse

GUILLERMO DEL TORO PRÉSENTE

DON'T BE AFRAID OF THE DARK

En version française québécoise: *N'AI PAS PEUR DU NOIR*

«**À FAIRE DRESSER LES CHEVEUX!**»
ORLANDO SENTINEL

«**SÉRIEUSEMENT, L'UN DES MEILLEURS ET DES PLUS EFFRAYANTS FILMS D'HORREUR DE 2011.**»
FANGORIA

«**DE L'HORREUR À VOUS GLACER LE SANG.**»
BLOODY-DISGUSTING.COM

«**DEL TORO VOUS DONNERA DES CAUCHEMARS, C'EST GARANTI!**»
WNYX-TV

MIRAMAX www.naipaspeurdunoir.com

13 DÈS AUJOURD'HUI!

Suivez-nous sur **facebook** Alliance Vivafilm

Regardez-nous sur **YouTube** Vivafilmofficiel

Ciné-Parc TEMPLETON
Boul. Maloney est, Gatineau
Info-Films: 819.663.0915

Écran 1

CAPITAINE AMERICA
LE PREMIER VENGEUR
CAPTAINAMERICA.COM

Écran 2

SALE PROF
CAMERON DIAZ JUSTIN TIMBERLAKE

Écran 3

COWBOYS & ALIENS
DANIEL CRAIG HARRISON FORD

Écran 4

CHANGE-UP
Who says men can't change?
ORIGINAL ENGLISH VERSION

www.cineparc.ca

Tout le monde en parle.

la Couleur des sentiments

(Version française de *The Help*)

«★★★★»
Jeff Craig, SIXTY SECOND PREVIEW

DREAMWORKS PICTURES

Suivez Walt Disney Films Québec sur **facebook**

À L'AFFICHE Pour les cinémas et les horaires, veuillez consulter le répertoire des films.

★★★★

«**CE FILM VOUS DONNERA DES AILES.**»
-ULTIMADAO.COM

MYLÈNE ST-SAUVEUR NICO ARCHAMBAULT

Produit par CAROLINE HÉROUX et CHRISTIAN LAROUCHE

SUR LE RYTHME

RÉALISÉ PAR CHARLES-OLIVIER MICHARD SCÉNARIO DE CAROLINE HÉROUX

www.surle rythme-lefilm.com

À L'AFFICHE !

CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS

LES FILMS CHRISTAL

PLUS DE 2 500 000 \$ AU BOX-OFFICE !

«**LE FILM QUÉBÉCOIS DE L'ÉTÉ!**»
MARC-ANDRÉ LUSSIER, JOURNALISTE À LA PRESSE

STARBUCK

A film by KEN SCOTT

PATRICK HUARD JULIE LE BRETON ANTOINE BERTRAND

Scénario de KEN SCOTT MARTIN PETIT Produit par ANDRÉ ROULEAU

www.starbuck-lefilm.com

À L'AFFICHE !

CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS

MARTIN PETIT

UNE PRÉSENTATION **le Hub** DE L'OUTAOUAIS

GALA DES OLIVIER 2011
Spectacle d'humour de l'année
Auteur de l'année

...Il s'agit de l'un des meilleurs shows d'humour des dernières années...
Raphaël Gendron-Martin - *Journal de Montréal*

J'ai jamais autant ri dans un spectacle d'humour!
Julie Bélanger - *Rythme au travail - Rythme FM*

AUDITORIUM DU CÉGEP DE L'OUTAOUAIS

SAUVEZ DU TEMPS !
Achetez vos billets en ligne
TICKETMASTER.CA

BILLETTS

ticketmaster.ca
1-855-222-HULL (4855)

Voyageur **TERMINUS VOYAGEUR**
238, boul. Saint-Joseph, Hull

ou à la billetterie du Cégep,
dès 19 h, les soirs de spectacle

RÉSERVEZ VOTRE FORFAIT

Directement à la Maison du Tourisme
OU
819 778-2344 • 1-888-278-7777
OU
www.votreforfait.com

DERNIÈRE CHANCE
CE SOIR ET DEMAIN

LEDROIT, LE VENDREDI 26 AOÛT 2011

www.MARTINPETIT.COM

LES SERVICES DU COIN



CRÉEZ VOTRE VIN

POUR VIVRE UNE EXPÉRIENCE...
... AVEC VOS AMIS À LA VINERIE DE CLUB D'EAU PLUS

Suivez VINerie sur

640, boul. de la Gappe, Gatineau 819 246-2666

TX760B

Tracteur avec chargeur avant et rétrocaveuse arrière

TEREX

PRIX SPÉCIAL 77 000\$

Équipé d'un moteur Perkins de 87 hp, d'un godet avant de 93 po avec attache hydraulique, godet arrière de 30 po avec attache rapide, rétrocaveuse avec une profondeur d'excavation de 19 pi 3 po à pleine extension. Poids en opération de 6 887 kg (15 150 lb). Grande cabine spacieuse, siège à l'air (ride control), A/C et chauffage, transmission inverseur de marche électro-hydraulique à 4 vitesses avant et 4 arrière.

Carrière & Poirier Equipment Ltd. Financement à taux réduit ou rabais comptant www.carrierepoirier.com

5024, Country Route 17, Alfred (Ontario) K0B 1A0
1 888 414-2630 613 679-1103 Téléc. : 613 679-4843

Évaluation gratuite - pour l'achat et/ou la vente de votre propriété.

La Centrale Immobilière.ca

La Centrale Immobilière inc. Agence immobilière

«L'avantage de mes clients est mon savoir faire»

MARTIN CHIASSON
courtier immobilier agréé
819.661.3500

Les Conseillers Forestiers de l'Outaouais

Vous êtes inquiet pour la santé de vos arbres?

Nous avons l'expert qu'il vous faut pour répondre à vos questions!

Vérification du risque de chute ou de l'état de santé de vos arbres.
Évaluation de la valeur des arbres.

www.maforet.ca

Sans frais: 1-888-427-9150 info@maforet.ca

10% Spécial de la rentrée **10%**

CCQ 70-219011 **VITRERIE OLYMPIQUE ENR.** RBQ 8105-7762-26

Mentionnez cette annonce et **OBTENEZ 10%** de rabais sur matériel et installation!

- Vente et réparation de fenêtres, moustiquaires et verrières
- Thermo
- Vitres pour tables et meubles
- Douches sur mesure
- Résidentiel - Commercial
- Miroirs
- Devantures commerciales
- Calfeutrage (caulking)

Estimation gratuite 819 778-2927
153, rue Eddy, Gatineau Télécopieur 819 778-3170

Imagine-toi... en formation professionnelle !

Inscris-toi maintenant !

Quelques places disponibles !

Rentrée scolaire 2011-2012

Cours à temps plein et à temps partiel

www.imaginetoi.ca La formation professionnelle en Outaouais

Service régional formation professionnelle Outaouais



Du lundi au vendredi de 8 h à 19 h / Samedi de 8 h à 12 h / Courriel : petitesannonces@ledroit.com / Interurbain 1-800-267-9555 / Télécopieur 613 562-7782. Toute annonce reçue avant 19 h du lundi au jeudi et avant 18 h le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce reçue avant 12 h le samedi sera publiée le lundi suivant. Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces. Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée. Toutes les petites annonces sont payables à l'avance.

101-114	AVIS	380-390	SERVICES DIVERS	601-624	COMMERCES ET INDUSTRIES	ABONNEMENT LIVRAISON À DOMICILE : 220,25 \$ pour 52 SEMAINES payable à l'avance, 4,50 \$ / semaine payable au compte. 613 562-0555 / 1-800 267-6961 SERVICE PAR LA POSTE : Au Canada 462,80 \$ par année, et les autres pays : 1 053,78 \$ par année. Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.
201-260	MARCHANDISES	401-424	EMPLOIS	701-730	VÉHICULES	
301-326	SERVICES	501-544	LOGEMENTS	AVIS	NÉCROLOGIQUES	
332-374	EXPERTS	551-578	PROPRIÉTÉS	NÉCROLOGIE : PAGES SUBSÉQUENTES AUX PETITES ANNONCES		

104 SOUHAITS ET FÉLICITATIONS

♥♥♥ C'est une fille! ♥♥♥

114 ACTIVITÉS ET AVIS DIVERS

CLUB de danse pour célibataires de Gatineau, 195 Maloney O., débutant le 12 août à 20h30. Tenue de ville, Marjo 819-246-8448.

La ligue de Hockey 4As de Gatineau recherche des joueurs supplémentaires de 30 ans et plus pour sa saison 2011-2012 qui se déroulera à l'aréna Beau-dry les lundis et jeudis à 22h et 23h, dès le 8 sept. L'inscription se tiendra le mardi 6 sept. de 19h à 21h à l'aréna Beau-dry (23 rue Alexandre, secteur Gatineau). Info.: Jean-Guy Leclair, 819-665-3610; Massimo Rigoni, 819-743-7519

LIGUE hockey balle féminin 16 ans et plus, recherche équipe ou joueuses, www.lhbadj.com ou 819-246-8867.

LIGUE hockey balle masculin 16 ans et plus, recherche équipe ou joueurs, www.lhbadj.com ou 819-246-8867.

202 ENCANS ET MARCHÉS AUX PUCES

ENCAN, le sam. 27 août, vente de déménagement, meubles et articles variés, 260 McGill, Hawkesbury, Ont.

NOUVELLE ANNONCE!

ENCAN

Succession
Cantley, 69 St-Andrew, sam. 27 août 10h30, outillages, souffleuses, pneus, GMC 4 x 4, tout doit être vendu.

LES PETITS TRÉSORS DE JULIE, ouvert du mercredi au samedi de 10h à 15h, jouets, articles de bébé, bibelots, meubles usagés, nourriture pour animaux Nutri-Zoo avec livraison à domicile gratuite, 413 Victoria, Thurso, 819-661-8067.

SAMEDI 3 sept. 10h, 843 route 148, vêtements, électronique, véhicules, sofas, bureaux/chaises outils, jouets, etc., tout doit partir, 819-281-5509.

204 VENTES GARAGE

NOUVELLE ANNONCE!

BUCKINGHAM, 229 Pierre-Laporte Samedi 27 août, plusieurs familles, articles variés, incluant: "vintage", antiques et objets de collection.

NOUVELLE ANNONCE!

CANTLEY, 20 Hamilton, 26 au 28 août, antique et divers articles.

NOUVELLE ANNONCE!

GATINEAU, 11 Dansereau, garderie, meubles, 27 août, si pluie 28 août.

NOUVELLE ANNONCE!

GATINEAU, 21 St-Rosaire, méga vente, jouets, articles de pêche et autres, vend. 26 et sam. 27 août.

NOUVELLE ANNONCE!

GATINEAU, 611 Hurd, plusieurs familles, de tout pour tous, sam. et dim.

NOUVELLE ANNONCE!

HULL, 262 ch. Freeman, sam. 27 août de 8h à 15h (ou dim. si pluie), MEGA vente collective: meubles, cadres (peinture), acc. de cuisine, vêtements large et petit, cuivre, abris, tente.

NOUVELLE ANNONCE!

HULL, 35 Moussette, coin Brodeur, sam. 27 août, 9h à 16h. Vaisselle, beaux vêtements 18 ans et +, etc., 3 familles. Si pluie remise au dimanche.

210 AMEUBLEMENT ET ELECTROMÉNAGERS

1000 ARTICLES VARIÉS Meubles usagés Guindon 73 St-Joseph, Hull. 819-777-9855

1 LAV./SÉC., POÊLE, RÉFRIG., blancs. 819-643-4009, 819-664-9979.

3 RÉFRIG. avec givre, 24 po, fonctionnent bien, 75\$ ch., 819-775-8964.

763 ST-LOUIS, GATINEAU, lav./sec., réfrig. et poêle, garantis 90 jours à 100%. 819-561-4186.

NOUVELLE ANNONCE!

BUREAU d'ordinateur en coin, fini mélamine couleur acajou et noir, avec plateau pour clavier. Comme neuf! Avec meuble de rangement 2 tiroirs + 1 tiroir-filrière. 29 po haut, 24 po profondeur, 62 po largeur. 225\$ nég., 819-771-8293.

CAUSEUSE Vic-Line moderne, brune, 200\$. 613-612-5732.

MAGASIN BEAU, BON, PAS CHER 757 boul. St-René E., Gatineau, vente d'appareils ménagers, garantie 90 jours, livraison gratuite, ramassage des vieux appareils. 819-669-0697.

210 AMEUBLEMENT ET ELECTROMÉNAGERS

UNITÉ murale amande, banc en anisco, 2 fauteuil Ikea, BBQ Napoléon, cadres. (819)771-3182

VENTE de déménagement, tout à 50\$ ou presque, 3 réfrig.; 2 lits; le samedi 27 août, 504 Ste-Thérèse, 13h à 18h.

222 MUSIQUE

PIANO droit, noir, marque TCM, comme neuf, 1,500\$, 819-669-0741

228 ANIMAUX

2 BOSTONS Terriers, 2 schnauzers et 1 épagneul, 1 bichon maltais, 1 cacatoes, 1 hérisson, 2 himaliens, 819-243-1118.

NOUVELLE ANNONCE!

BULLMASTIFFS, enregistrés, vaccinés, tatoués, fauves ou bringés, 950\$, 819-568-2781

CHIENS, Cane Corso, né le 27 juin 2011, prêt à partir le 28 août, 5 femelles, grises, noires et bringés ("brindell"), 5 mâles, bruns, noirs et bringés, 819-463-1715, 819-334-0654.

CHIOTS Pitbull, femelles 225\$ et mâles 200\$. Diane au 819-923-3587.

PIT BULL, 7 mois, blanc, 1er vaccin, vermifugé, 200\$, 613-884-2334

RECHERCHE toiletteur(se), avec exp. pour nouvelle animalerie à Cantley, 819-827-3354.

SCHNAUZER, pure race, mâle, 2 ans, 613-371-7835

TRÈS beaux «morky» (bichon maltais/yorkshire), mâle, femelle, très petits, vaccinés, vermifugés, 325\$, 819-587-2342.

230 ANIMAUX, PENSION, NOURRITURE ET SOINS

PENSION pour chien
★ aubergecanine.ca ★ 819-983-6665

234 CHASSE, PÊCHE ET ARTICLES DE SPORT

ARGO Conquest 8X8, reconditionné, A1. Faites l'essai sur place. S.M. Thurso, 819-985-2400.

PÊCHE à la truite et omble chevalier, excellent, fin de semaine du travail, tout inclus, 259\$/personne, 1h45 de Gatineau, www.pourvoirieboismenu.com, 1-866-751-2420.

VIÉZ JUSTE! Salle de tir, service d'armurerie sur les lieux. armesafeux.m.thurso Pour rendez-vous, ouvert 7 jours, 819-985-2400.

238 PISCINES ET SPAS

SPAS, SPAS, SPAS. Vente, achat, service et livraison. Spas remis à neuf, avec garantie. Couvertures pour spa neufs et usagés. 819-684-3312, servicepiscine@videotron.ca

250 ÉQUIPEMENT MÉDICAL

TRIPOTEUR et quadripoteur à vendre, meilleur offre pour vente rapide, 819-439-6710.

252 ÉQUIPEMENT COMMERCIAL

ÉQUIPEMENT de restaurant à vendre, 819-772-9999 après 11h.

FAILLITE, équipement de restaurant complet, hotte, chaises, friteuse, poêle, malaxeur ect. 819-775-1557.

254 MATÉRIAUX

45 POUTRELLES de 16 pi. x 12 po., neufs, 750\$, lots de 2 po. x 10 po., de 10 à 16 pi., usagés, 819-775-8048

CÈDRES locaux de première qualité, séchés au four, 1 x 6 po, 5/4 x 6, 2 x 6, 4 x 4, 6 x 6, 150 Freeman porte 104, 819-775-8048.

PIN rouge pour mur et plancher, embouté en V, 4, 6 ou 8 po., à partir de 0,29\$/pi linéaire, 819-775-8048.

PRIX SPÉCIAL - Tôle neuve galvanisée et prépeinte, 8 à 12 pi, différents modèles, fin de ligne, 819-775-8048.

STYROMOUSSE 2X4, 4 po, aussi 2 et 3 po, bleu, R20, embouté, très bon état. 4, 5 ou 6\$/morc. 819-775-8048.

Les «bêtes d'affiche» LeDroit





MARGOT BERNIER
"l'aventureuse"

MITAINE ET MOUSTACHE GINGRAS
"les inséparables"

SOPHIE MORIN
"adore l'eau"

ET LES SPÉCIALISTES À LEUR SERVICE



Auberge Mickey Woof Woof

GARDERIE pour petits et gros chiens
Ouvert 7 jours. 252, chemin Othmer, Notre-Dame-de-la-Salette, France, 819-281-5345.



Nettoyeur Upon

offre un service professionnel et courtois pour le ramassage de dépôts canins. Confiez-nous cette désagréable tâche! 819-568-5777, 819-778-5777



ANIMALERIE ZOOÉLIE

TOUT POUR VOS ANIMAUX PRÉFÉRÉS. Venez faire votre zoothérapie chez Zooélie, ouvert du lundi au vend. de 9h à 21h et le sam. et dim. de 9h à 17h. Plaza Gleenwood, 210 ch. d'Aylmer, 819-557-3636.



Country Living Dog Resort
Chenil pour chiens sans cages
Ouvert à l'année
www.dogresort.ca 613-987-1670.



Auberge canine
PENSION pour chien reconnue, parc int. et ext., éducateur canin sur place.
819-983-6665
www.aubergecanine.ca



LE GRAND PARADIS
des Animaux
Propriétaire : Manon Pelletier

Vente d'animaux, nourriture, accessoires. Tonte et toilettage maintenant offerts. 999 Dollard, Gatineau secteur Buckingham, 819-986-1038.



Depuis 1979, nous sommes fiers de partager avec vous notre amour des animaux. 205 Bellemeur, Gatineau. 819-568-3183, www.laniche.ca



Anne Marie Durand La Rochelle
Salon Beauté LE LOOK
Pour Chiens inc
595-3035

TONTE PROFESSIONNELLE / ACCESSOIRES / NOURRITURE
401 Alexander-Taché, Gatineau (Secteur Hull) Qc J9A 1M5

SERVICE de toilettage, vente d'accessoires et de nourriture: Science Diète, Pronature et 1er Choix Service aimable.



Ghislaine et Sylvie
AniLook Toilettage, 193 de la Savane
Gatineau, 819-205-3330
Toilettage pour chiens et chats.



TOILETTAGE pour chiens et chats.
81 Vanier, Gatineau (Deschênes)
819-685-1685
www.teteaqueue.com



Livraison GRATUITE à domicile de nourriture pour animaux.
www.nutrizoo.com. 819-209-8678
Contactez Sébastien



Tonte et toilettage complet d'animaux. Vente de chatons et chiots + accessoires pour animaux. 360, boul. Maloney Ouest, Gatineau. 819-893-3001.



CONSULTATION À DOMICILE
INFOWOUF
POUR VOUS ET VOTRE CHIEN

Votre CHIEN vous EMBÊTE? Nous avons la solution à vos problèmes. Vous recevrez un service personnalisé. 819-503-4243. www.infowouf.com



LeDroit Sur Mon Ordi.ca

256 DIVERS À VENDRE

ARBRES: cèdres, sapins, épinettes, pins blancs à vendre, possibilité d'installation, bon prix. Cèdres cultivés 6 à 12 pi haut, 2\$/pi. Frank 819-682-3162

ARBRES pins écossais (scotch pine), 40 po de haut, 4\$. Graines d'ail à vendre. 613-565-2143.

ARGO Conquest 8X8, reconditionné, A1. Faites l'essai sur place. S.M. Thurso, 819-985-2400.

CALIBRE 22, pompe Savage; calibre 250-3000, levier, Savage; calibre 12, juxtaposés Simson Shul. Service complet, vérifié A1. Philippe, 819-985-2400

ENSEMBLE de salon, de s/manger, lit simple, poêle, réfrig., 819-360-3175

256 DIVERS À VENDRE

INSTALLATION, vente, service, pièces d'équipement GAZ PROPANE ET NATUREL: foyer, poêle, équipement de restaurant, chauffe-piscine et casse-croûte, etc. Ligne à gaz de tout genre. 819-663-7799.

LOTS de porte patio, thermo, peuvent servir pour veranda ou serre, 35\$ la pièce, 819-775-8048

SCIERIE mobile Wood-Mizer LT-40, 2005, hydraulique avec écorceur, limeuse et avoyeur, payé 46,000\$, demande 25,500\$, 819-665-5428.

256 DIVERS À VENDRE

VENTE de succession, tout doit être vendu, sam. et dim. 27 et 28 août, au 580 rue Charles Desnoyers, Gatineau

260 DIVERS DEMANDÉS

À la recherche autos et camions complets ou accidentés, 819-770-7777.

LeDroit Sur Mon Ordi.ca

NOUS ramassons gratuitement métaux, batteries, autos, électros, réservoirs d'huile et fournaies, 819-664-1127

302 ARGENT DISPONIBLE

ACHAT, balance d'hypothèque + bonus \$, refinancement, 1ère et 2e hypothèque, achat 0\$, 819-639-5222.

302 ARGENT DISPONIBLE

ATTENTION
2^e/3^e hypothèque
Prêts hypothécaires privés
- Bon ou mauvais crédit,
- Aucun frais à déboursier
- Aucune évaluation requise
- Plusieurs solutions alternatives disponibles
- Déboursé dans les 48 heures
Appelez-nous maintenant:
819-790-1693

ATTENTION
PRÊTS 2^e hypothèque, aucune évaluation requise, service rapide.
819-665-3392

PRÊTS DE 500\$
sans enquête de crédit.
Crédit Courtaige, 1-866-482-0454

304 COMPTABILITÉ

COMPTABILITÉ, états financiers et impôts. Elena CGA. (819)777-7847.

GESTION IVAN CHAPUT INC. Tenue de livres et impôts, 819-643-9896

307 INFORMATIQUE

100% TECHNICIEN informatique à domicile. Sébastien au 819-210-4955

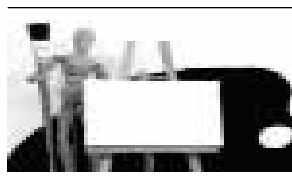
ORDINATEUR: réparation, service à domicile. 613-697-4298

310 FORMATION, ENSEIGNEMENT ET COURS

AVIS aux parents d'élèves qui débutent la 6^e année: formation pour les examens d'admission des écoles privées et des écoles secondaires, cours de petits groupes. Réservations dès maintenant, place limitées. Les pédagogues de l'Outaouais, 819-790-0616.

COURS D'ANGLAIS et de communication. Méthode unique, Progrès rapide. Samuel: 819-503-7930.

COURS de musique pour tous les niveaux: piano, guitare, clarinette, flûte traversière, flûte à bec, saxophone. Louise 819-243-5591



COURS de peinture à l'huile. Débutant ou initié. Inscriptions au 819-643-3852. helenedenis.com

PROF: math, français, primaire, secondaire et adulte, 613-697-4351

312 COURS DE MUSIQUE

COURS: piano, guitare, violon, etc., chez vous. Normand, 819-281-9675.

314 GARDERAIS ENFANTS

2 ANS +, 125\$/sem., remboursement anticipé, 819-246-7023, 819-360-3733

3 PLACES, 18 mois +, 22\$/jour, boul. Maloney Est, 819-439-6129.

CHEZ JOJO, secteur Cheval-Blanc, 1 à 5 ans, 26\$/jour avec reçu, programme éducatif, menu santé, 819-893-3960

EXCELSIORI
NOUVEAU OUVERT EN TOUT TEMPS (sauf la nuit)
2 ans et +, 23 rue Bourque, Hull, 819-778-8889, www.excelciori.com

GARDERAIS bébés, 2 mois et +, 20 ans d'exp., non-fumeur, 819-205-1442

GARDERIE à 7\$, 2 places, 3 ans et +, secteur Montée Paiement/Davidson. Sachka, 819-439-4503.

GARDERIE Buckingham à 7\$, place pour poupon, libre immédiatement, 819-281-9755 et 819-923-9755

GARDERIE en milieu familial à 7\$, 1 place pour le 12 sept. 2011, pour enfant 1 an et +. 819-663-6367.

GARDERIE en milieu familial à 7\$, 1 place pour poupon, secteur Hautes-Plaines, de 7h30 à 16h: 819-778-0588.

NOUVELLE ANNONCE!

GARDERIE privée, centre-ville Hull, 7h30 à 17h00, endroit sans animaux et non fumeur, 25\$/jour, 613-301-4453.

GARDERIE privée, milieu familial, 0 à 5 ans, secteur La Gappe. Francine et Marie-Eve au 819-243-1824.

GARDERIE privée, secteur Davidson Est, 25\$/jour, 6h30 à 17h, 2 places. 12 ans d'exp. Inf., Lise, 819-643-5286

GATINEAU, garderie éducative, secteur l'Hôpital, 2 places, 18 mois +, 130\$/sem. avec reçus, 819-246-0587

GATINEAU, réçus, près Parc La Baie, maison, cour clôturée, s/jeux, bons soins et nutrition, 15 ans d'exp., non-fumeuse. Rachel au 819-503-3785.

408 OFFRES D'EMPLOI

ATTENTION
Emploi temps plein
Salaires moyens de 20\$/h
Bonus et incitatifs
Candidats bilingues requis
Sans expérience, formation fournie!!
613-907-1533

BARMAID, bilingue, avec exp., le jeud et vendredi soir pour Club Le Pigale, vous présentez au 99 boul. Gréber, entre 12h et 8h, demandez le gérant.

BESOIN des conseillers(ères), revenu jusqu'à 3,000\$/mois pour les produits Inovacure, faites votre propre horaire, 819-893-3933.

FERRERO

COMPAGNIE DE CONFISERIE
de renommée internationale (Ferrero)

Recherche une personne d'expérience pour la représentation, la vente et la mise en marché de ses produits

- Travailleur indépendant
- À contrat
- Territoire de la région de Gatineau

- Devra effectuer la couverture des épicerie, pharmacies et magasins grandes surfaces.
- 3 jours par semaine (moyenne de 24 heures/semaine)
- Rémunération fixe (à l'heure)
- Allocation par kilomètre

FAITES PARVENIR VOTRE CURRICULUM VITAE
par courriel à martin.belanger@ferrero.com
avant le 31 août 2011

BESOIN LIVREUR (h/f) avec petite voiture. Se présenter à la Pâtisserie St-Hubert de Gatineau et Aylmer pour remplir une demande d'emploi.

NOUVELLE ANNONCE!

BESOIN urgent, temps plein, préférence dame, pour entretien ménager, en groupe dans les maisons, excellentes conditions de travail, de jour, véhicule obligatoire, essence payée, 10\$/h, 40h/sem., 819-663-0343.

NOUVELLE ANNONCE!

CAISSIERE recherchée avec exp. pour commerce de nettoyeur et couture, à temps plein, 819-772-4440.

CHAUFFEUR DE camion dompeur demandé, avec expérience dans le domaine, pour une entreprise d'excavation. Téléphoner à Jocelyne au 819-671-7738.

CHAUFFEUR de taxi (h/f). Temps plein ou partiel. 819-243-5316.

CHAUFFEUR(se) de taxi, temps plein/partiel, 819-661-5568

CHERCHE bardeleur et journalier avec expérience, Toiture Langelier, 819-664-9331.

COMMENCEZ MAINTENANT

Ouvertures multiples
Vous cherchez pour un emploi?
Salaires moyens de 18.75\$/h
EXPERIENCE NON REQUISE
Formation fournie
Appelez: 613-321-4275

COMMIS pour dépanneur, jour, soir et fin de sem., plusieurs postes disponibles. Se présenter avec C.V. au Dépanneur Pelletier, 1158 boul. Maloney Est, 819-663-2022.

COMPAGNIE de conciergerie recherche nettoyeur (h/f) pour quarts du matin au centre-ville d'Ottawa, avec cote de sécurité, doit parler l'anglais. Contactez Donna ou Claudia au 613-742-7079.

CONCEPTEUR AutoCAD pour Carthago Construction. Etudes universitaires ou collégiales. Lecture des plans, dessins AutoCAD, calculs, travail d'équipe, bilingue. Permanent, 23\$/h, direction@carthagoconstruction.com

CONTRACTEUR en excavation recherche un camionneur licencié A-Z avec expérience pour camion à benne. Tél. 613-746-0514, téléc. 613-746-5124

CUISINIER(E) à temps plein, personne mature et responsable avec ou sans exp. Sushi Shop, Gatineau, Hull et Ottawa. Contactez Philippe au 819-921-2232.

DÉMÉNAGEMENT MAXIMUM
recherche 2 superviseur(e)s, homme ou femme, personne mature ayant une bonne forme physique, capable de lever des objets lourds. Travail à temps plein, sur appel (35-40h/sem.). Ces personnes devront avoir le sens de l'organisation et de la débrouillardise, avoir une belle écriture et devront posséder une très bonne aptitude pour gérer du personnel. Connaissance en sinistres un atout. Vous présenter du lun. au ven. entre 8h et 11h au 195, boul. de l'Aéroport à Gatineau (demandeur Nadia) ou envoyer C.V. par télécop. au 819-246-6683.

DÉMÉNAGEMENT MAXIMUM
recherche chauffeur/déménageur classe 1 ou 3, avec ou sans exp. Par fax: 819-246-6683 ou se présenter au 195 boul. de l'Aéroport, secteur Gatineau.

DÉMÉNAGEMENT MAXIMUM
recherche déménageur avec 3 ans d'exp. min. Par fax: 819-246-6683 ou se présenter au 195 boul. de l'Aéroport, secteur Gatineau.

408 OFFRES D'EMPLOI

DÉMÉNAGEMENT SLBL

Déménageur, aide-déménageur et installateur de système de bureau demandés avec exp. Doit connaître Teknion, Hayworth ou Steelcase, etc... Demandez Jean-Marc au 819-771-2525 entre 8h et 16h.

DISTINCTION portes et fenêtres, recherche vendeur(se)s sur la route, rendez-vous fournis tous les jours possibilité de revenu élevé.
Contactez Andréanne Gillaudeau : 1-800-363-8240 ou rh@melcof.com

Recherche une
RÉCEPTIONNISTE BILINGUE

Avec expérience pour travailler dans un bureau d'optométristes dynamiques. Temps plein.

S.V.P. envoyer C.V. par télécopieur au 613-236-1887

email : Jobs@mcleodoptometryclinic.ca ou au 323 McLeod, Ottawa, On K2P 1A2, L'attention du Dr. Thomas Noël

Villa Toyota

RECHERCHE
LAVEUR AU DÉPARTEMENT D'ESTHÉTIQUE
Expérience un atout
Temps plein
Vous adresser à Sylvie Renaud
Tél. : 819 776-0077



POSTES de main-d'oeuvre/nettoyage de construction. Candidat(e) sera responsable du nettoyage d'unités lors des différentes phases de construction, ainsi que le nettoyage routinier des maisons modèles et des bureaux de chantiers. Candidat(e) idéal(e) sera responsable, travaillant(e) et devra être capable de travailler en soirée lorsque c'est requis.
Téléphone 613-552-8671 - Courriel: info@topperformancecleaning.com

PRESEUR(se) demandé(e) avec exp., min. 20h/sem., Se présenter au Nettoyeur St-Louis, 2310 St-Louis, ou contacter Johanne, 819-243-6361.

PROVIGO TASSÉ RECHERCHE Commis au département des fruits et légumes, temps plein, de jour, de l'exp. dans un marché d'alimentation serait un atout. Présentez-vous avec C.V. au 22 rue des Flandres, Gatineau.

RECHERCHE camelot motorisé(e), distribution 2 jours semaine, pour plus d'inf., 819-986-9883.

RECHERCHE hommes et femmes de belle apparence de 18 à 40 ans et enfants de 3 à 12 ans, pour session de photo pour le magazine Futurs Mariés Canada (édition Ontario). Pour rendez-vous: 1-855-227-8787.



RECHERCHE poseur d'interlock (patio, mur de soutien, etc...) avec 3 ans d'exp. min., salaire à discuter, entreprise établie depuis plus de 16 ans. Tél.: 613-552-8671, fax: 819-617-1407 info@topqualityexteriordesign.com

RECHERCHE toiletteur(euse) pour animaux, avec exp., à temps plein. Demandez Pascal au 819-664-0893 ou 819-893-3001.

SUBWAY recherche employés disp. de jour sur sem. pour la rentrée scolaire, 10 postes secteur Hull, remplir feuille ou apporter CV au Subway 1030 St-Joseph pour tous les restaurants à Hull, et 3 postes secteur Buckingham et Masson, apporter CV au Subway Buckingham. Bienvenue mamans à la maison, retraités, etc.

NOUVELLE ANNONCE!

TRANSPORTEUR demandé, Gatineau/Montréal, remorque fournie, appelez au 819-243-6767

410 PERSONNEL DE VENTE, TÉLÉMARKETING

NOUVELLE ANNONCE!



GROUPE SOMITEL
RECHERCHE TÉLÉPHONISTES
Salaires de base + commissions + bonus
9h à 1h et 16h à 21h
Lee: 819-777-4889.

414 PERSONNEL MÉDICAL, DENTAIRE

ASSISTANTE dentaire à temps partiel, ½ journée par semaine, lundi ou mardi. Dr Siros. Envoyez C.V. par fax au 819-777-2768.

CLINIQUE Physio Multi-Soins Gatineau recherche **physiothérapeute**, plein temps, salaire compétitif. 819-246-3321. Faire parvenir c.v. par fax: 819-246-1620

LA CLINIQUE dentaire Dr A. Quinn est à la recherche d'un(e) hygiéniste dentaire, temps plein 32h/sem., lun. au ven., (aucun soir). Télécopiez C.V. au 819-561-7553.

LA clinique du Dr Barry Cooper est à la recherche d'une assistante-dentaire avec exp. et esprit d'équipe. Poste 4 jours/sem., aucun soir. Faire parvenir CV par télécopieur au 819-771-4003 barrycooper@portagedental.ca

PRÉPOSÉ(E)S aux bénéficiaires, Résidence des Pins à Buckingham. Télécopiez C.V. au 819-961-3588.

414 PERSONNEL MÉDICAL, DENTAIRE

PHYSIOTHÉRAPEUTE

Plein temps, début septembre. Salaire et avantages intéressants. Clinique de Physio et Ostéo Multi-Soins de l'Outaouais. Gatineau, 500 Gréber suite 206. Tél: 819-246-3321 Fax: 819-246-1620

NOUVELLE ANNONCE!

RÉCEPTIONNISTE et hygiéniste dentaire demandé(e)s, bilingues, exp. requise, temps partiel et temps plein, envoyer C.V. au ilpm2@travel-net.com ou C. P. 828, Casselman, On, K0A1M0

SECRÉTAIRE dentaire avec exp., bilingue, mature, temps plein. Télécopiez C.V. au 819-568-1036. Pour info: 819-568-3368.

SECRÉTAIRE-réceptionniste dentaire demandée avec exp., temps plein, poste disponible à partir de la mi-août, SVP envoyez votre C.V. par courriel: info@cliniqueparodontie.com

416 PERSONNEL D'ESTHÉTIQUE, COIFFURE

53 **KARAT** est à la recherche de coiffeur(se)s et esthéticiennes, possibilité salaire, commission ou location de chaise, 195\$/sem., 819-243-4555.

ASSISTANT(E)-coiffeur(euse) bilingue. Sarah au 613-789-6969

ATMOSP'HAIR COIFFURE recherche coiffeur(se) pour compléter l'équipe. Dominique : 819-776-4447.

BARBIBELLE SPA, beau local à louer, pour esthétique ou autre et aussi stations de coiffure, (secteur du Plateau). Véronique au 819-664-5000.

416 PERSONNEL D'ESTHÉTIQUE, COIFFURE

COIFFEUR(SE), à temps plein, très achalandé, 819-210-5000.

LE STUDIO Histoires de filles est prêt à accueillir coiffeuse et esthéticienne pour faire partie de notre belle équipe. 819-669-4023

NOUVELLE ANNONCE!

RECHERCHE assistante-coiffeuse, 819-778-2236.

SALON L'Ékla recherche assistant(e), avec ou sans exp. à temps complet, 819-776-2605.

STUDIO Cynaika recherche coiffeur(se) et aide coiffeur(euse) avec talent créatif pour bâtir un futur, cynaika.studio@bellnet.ca

ZEUT COIFFURE, centre-ville Hull, près édifices gouvernementaux, facile d'accès, équipe renommée, stat. pour clientèle, recherche coiffeur(se), temps plein. Pier au 819-771-5152.

418 PERSONNEL DE RESTAURATION, HÔTELLERIE

NOUVELLE ANNONCE!

AIDE générale cuisine et caissier(e) à l'occasion, de 10h à 13h, du lundi au ven., école secondaire, Hull. Salaire min. Appeler la gérante au 819-561-8922 poste 143.

NOUVEAU!

CAISSIER(ERE) demandé(e), au Café Yummies, bilingue, avec exp., lundi au ven. de jour. Eli : 819-773-4390

CUISINIER demandé, 2 ans d'exp. cuisine méditerranéenne, Restaurant Kasbah, 613-232-3737.

418 PERSONNEL DE RESTAURATION, HÔTELLERIE

CUISINIER(E) et serveuse avec exp., temps plein, incl. fin de sem., C.V., Le Matinal, 819-685-9175.

CUISINIER(ère) avec exp. bistro, temps partiel, soirées, 819-360-3175

CUISINIER(ERE), livreur(euse), serveur(euse) avec exp. Pizzeria Hautes-Plaines. 819-772-9999

HÔTEL V recherche préposé(e) aux chambres, avec exp., disponible sem. et fin de sem. Se présenter avec C.V. au 585 La Gappe, secteur Gatineau.

HÔTESSE mature et bilingue, temps plein de jour pour un resto-bar sport à Gatineau. Envoyez C.V. par courriel à gch41@hotmail.com et indiquez votre numéro de téléphone pour que nous puissions vous contacter.

LA POISSONNERIE LAPOINTE est à la recherche d'un(e) plongeur(se) 30h/sem., de jour et de soir. Se présenter avec C.V. aux Galeries de Hull.

LA POISSONNERIE LAPOINTE est à la recherche d'un commis à la poissonnerie, temps plein/partiel. Présenter avec C.V. aux Galeries de Hull.

LE MIKES du 200 boul. Gréber, à Gatineau est rénové avec nouvelle administration. Recherche personnel dynamique et motivé pour: plongeur(euse), cuisinier(ère), aide-cuisinier(ère), serveur(euse), hôteesse/hôte, livreur(euse). Envoyez votre C.V. au lionelchikh@sympatico.ca ou www.mikes.ca

L'ENTRE-NOUS TRAITEUR recherche serveur(se)s de banquet, de jour et cuisinier(e). Roger 819-771-8888.

NOUVELLE ANNONCE!

NOUVEAU restaurant Medzes recherche cuisinier(ère) avec exp. Venir porter votre C.V. au 28 Mont-Bleu, Hull.

MOT MYSTERE

LE TEMPS - Un mot de 7 lettres

S	N	U	I	T	R	E	N	T	E	N	A	I	R	E
I	E	E	E	N	N	A	I	E	S	I	N	D	E	I
G	E	R	I	A	T	A	D	R	A	T	E	R	D	S
N	T	T	P	V	L	A	A	D	E	J	D	I	L	P
E	R	U	L	A	T	M	V	R	A	Y	N	D	A	A
T	I	O	B	E	I	A	M	E	S	O	L	E	I	L
C	D	A	R	E	O	E	M	P	N	U	S	M	X	U
A	I	D	E	R	D	N	E	V	E	I	R	A	O	N
P	A	U	S	E	E	L	N	E	I	R	R	S	N	A
E	N	O	R	H	C	O	S	I	P	G	T	T	I	I
R	I	D	A	O	A	R	U	L	L	O	I	E	U	S
D	U	I	U	V	D	S	E	L	A	C	Q	L	Q	O
U	J	C	R	N	E	Q	L	E	G	U	T	U	E	N
T	O	I	L	O	F	U	I	T	E	L	B	N	E	O
U	L	T	E	R	I	E	U	R	E	I	D	E	S	B

- | | | | |
|-----------|------------|---------------|-------------|
| ANNEE | DEJA | MAI | SIGNE |
| AOUT | DUODI | MARS | SOLEIL |
| APRES | EPACTE | MENSUEL | SURSI |
| AUBE | EPOQUE | NOEL | TERME |
| AVANT | EQUINOXIAL | NONIDI | TRENTENAIRE |
| AVENIR | FOLIOT | NUIT | TRIDI |
| AVRIL | FUITE | OCULI | ULTERIEURE |
| BALAI | IDES | PAUSE | VEILLE |
| BON | ISOCRONE | PERDRE | VENDREDI |
| CLEPSYDRE | JUIN | PERDU | VIGILE |
| COUCOU | LAPS | PERTE | |
| DATER | LORSQUE | PLAGE | |
| DEBUT | LUNAISON | RETARDATEAIRE | |
| DECADE | LUNE | SAMEDI | |

Solution du dernier problème : REVEUSE

418 PERSONNEL DE RESTAURATION, HÔTELLERIE

PIZZA PIZZA et cuisinier et livreur, (h/f) avec ou sans exp., 381 Maloney Est.

RECHERCHE aide-cuisinier(e), bilingue, de jour, du lun. au ven. et serveur(se), à temps partiel pour le service à la clientèle, 819-778-0841. C.V. à: Pypys@bell.net

RESTAURANT Vieux Duluth de Hull est à la recherche d'un cuisinier(e) avec exp., 819-205-2727.

RESTO-BORD du Lac Mc Gregor recherche serveur(se), temps plein/partiel Sylvie: 819-230-0888

TIM HORTONS

Besoin de 8 personnes à temps plein de jour et de pâtisseries à temps partiel. Se présenter du lun. au ven. à 9h (AM) au 894 St-Joseph, Gatineau.

TIM HORTONS

recherche personnel à temps plein etc. pâtissier(e) à temps plein. Vous présenter avec C.V. au 208 St-Raymond, secteur Hull.

TUTTI FRUTTI recherche cuisinier(ère) ou sous-chef, avec exp., temps plein, 613-882-7890 ou tuttifruttihull@gmail.com

420 PERSONNEL DE CONSTRUCTION, FINITION

AIDE INSTALLATEUR(TRICE) de portes et fenêtres recherché(e), salaire selon exp., envoyez C.V. par courriel: groupeprecisionconstruction@hotmail.ca ou fax: 819-827-0082.

BARDELEUR et apprenti avec exp., doit posséder véhicule, travail en Ontario, (819)351-6657.

CHARPENTIER (framer), 3 ans d'exp., pour constr. résidentielle, doit avoir véhicule. Soir, 819-281-2238.



CONSTRUCTION M. DESCOTEAUX Entreprise en pleine expansion cherche poseurs (h/f) de bardeaux d'asphalte, d'acier et toit plat. Rémunération selon exp., carte de santé sécurité et permis de conduire requis, 819-962-0509.

POSEURS de bardeaux et toit plat, avec exp. et cours de sécurité obligatoire. 819-595-2929.

SIDING BROTHERS

Compagnie en pleine expansion recherche main d'oeuvre dans le revêtement extérieur, exp. requise, Québec et/ou Ontario, 613-290-4431

501 LOGEMENTS À AYLMER

1 CHAMBRE, chauffé, semi-s/sol, rénové, alarme, grande cour, bien situé, non-fumeur, 600\$, 819-682-9617.

1 CHAMBRE, oct., bois flottant, céramique, terrasse privée, non chauffé, non éclairé, 675\$, 819-772-9019.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, câble, stat., non-fumeur, libre, 600\$, 819-682-6482, 613-837-7571

2 CHAMBRES, 1,200 pi car., à partir de 900\$, date d'occupation à discuter, pas de chien. Pour info.: 613-223-4946.

2 CHAMBRES, 173 Maple Grove, 2e étage, fraîchement rénové, 800\$, rabais pour aînés. Bill au 819-682-5303.

2 CHAMBRES, entrée privée, prises lav./sec., 700\$/mois, non chauffé, non éclairé. 819-684-0357.

3 CHAMBRES, 66 Fraser, garage, 995\$ et 2 chambres, prises lav./sec., pas d'animaux, 675\$, 819-595-9093.

819-246-4663
BRIGIL.COM

502 LOGEMENTS À GATINEAU

ATTENTION!

1, 2, 3 CHAMBRES, très bien rénovés, bois et céramique, propres, Aylmer, Hull, Gatineau, 819-639-7757.

1-3 CHAMBRES, maisonnette, avec cour, s/sol, rénové, non chauffé, très propre, libre, à partir de 575\$/mois. Marc : 819-213-0722.

1 BELLE CHAMBRE, libre, août, sept., 920 Notre-Dame #3, prises lav./sec., très propre, près autobus, 1 stat., entrée privée, remise, pas de chien, enquête de crédit, non chauffé, non éclairé. Marc Tassé au 819-328-0844.

1 CHAMBRE, 160 Duquette Est, semi-s/sol, bois franc, céramique, prises lav./sec., 1^{er} sept., 580\$, non chauffé, non éclairé. 819-213-5608.

1 CHAMBRE, 19 de l'Acropole, libre, demi-s/sol, bien éclairé, lave-vaisselle, cuisinière, réfrig., lav./sec., clim., balayuse centrale, stat., près autobus #25. 675\$ chauffé, éclairé. 819-764-3648.

FAUT VOIR!

1 CHAMBRE, 1er 2 mois à 395\$, refait à neuf, plancher flottant et céramique, 585\$/mois, non chauffé, non éclairé, 613-262-1980.

1 CHAMBRE, 1er sept., 307 Guillemette, 2e étage, rénové, poêle, réfrig., non chauffé, non éclairé, idéal personne mature, 540\$, 819-800-1648.

1 CHAMBRE, 1^{er} sept., stat., 550\$ chauffé, éclairé, non fumeur, 819-663-3558.

1 CHAMBRE (3 1/2 pièces), chauffé, éclairé, remise, stat., pas de lav./sec., 630\$, 613-371-6949.

1 CHAMBRE, 475\$, semi s/sol, non-fumeur, 819-643-3625.

502 LOGEMENTS À GATINEAU

1 CHAMBRE, 490\$, 2 CHAMBRES, 675\$, non chauffé, non éclairé, boul. Lorrain, (819)669-0024

1 CHAMBRE, 4 appareils, chauffé, entrée privée, 650\$, 819-243-5755.

1 CHAMBRE, beau secteur, stat., semi s/sol, bien éclairé, rénové, non-fumeurs, pas d'animaux, non chauffé, non éclairé, vérification de crédit, idéal pour couple ou personne tranquille, 600\$, libre 1er oct., 613-292-3427.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, stat., non-fumeur, pas d'animaux, rue des Fleurs, semi s/sol, libre 1er oct., 610\$, 819-663-1759 ou 613-294-0483.

NOUVELLE ANNONCE!

1 CHAMBRE, grand, chauffé, éclairé, possibilité poêle/réfrig, prises lav./sec., stat., 750\$/mois, libre, 819-664-9084.

1 CHAMBRE, idéal femme, s/sol de maison privée, chauffé, éclairé, clim., poêle, réfrig., stat., pas d'animaux, 580\$, 819-663-5514.

1 CHAMBRE, libre, Pointe-Gatineau, s/sol, rénové, 450\$, 819-663-5297.



IMMOGEST
GESTION IMMOBILIÈRE
www.immogest.ca

PROFITEZ DE NOTRE VASTE CHOIX D'APPARTEMENTS RÉNOVÉS

1, 2 ET 3 CHAMBRES

Prix compétitifs
Voir notre site web pour détails

502 LOGEMENTS À GATINEAU

2 CHAMBRES, 1er nov., non chauffé, non éclairé, 750\$, 819-213-0126.

2 CHAMBRES, 1er oct., Côte D'Azur, site boisé exceptionnel, impeccable, très spacieux, plancher flottant, céramique, 790\$, 819-664-1195.

2 CHAMBRES, 1^{er} sept./oct./nov., 595\$, prises lav./sec., planchers bois, 819-743-4985.

2 CHAMBRES, 1er sept./oct./nov., 675\$, chauffé, éclairé, appareils, buanderie, 819-568-4099/819-665-0017

2 CHAMBRES, 1^{er} sept./oct./nov., 695\$, chauffé/éclairé, appareils, buanderie, plancher de bois, 819-665-0017.

2 CHAMBRES, 1er sept., propre, 675\$, non chauffé non éclairé, 613-868-8960

2 CHAMBRES, 22 Du Barry, bois, céramique, non chauffé, non éclairé, à partir de 775\$, idéal pour 50 ans +, 2 vacants, 819-243-7758.

2 CHAMBRES, 3e étage, remise ext. propre, 775\$, 2 stat., 819-827-0487

2 CHAMBRES, boul. Lorrain, semi s/sol, 560\$, 819-210-2149

FAUT VOIR!

2 CHAMBRES, 2 étages, 2 stat., plancher flottant et céramique, 865\$, 613-262-1980

NOUVELLE ANNONCE!

2 CHAMBRES, 315 La Vérendrye, spacieux, non chauffé, non éclairé, 2 stat., 695\$, 819-923-3103 ou 819-921-3120

2 CHAMBRES, app. de luxe cuisine de rêve, bois/céramique, stat. Coup de coeur assuré, 795\$, 819-962-5031.

2 CHAMBRES, beau, très propre, 738\$, haut de Paiement, 1er oct., 819-439-1955

2 CHAMBRES, chauffé/éclairé, pas d'animaux, stat., 660\$, (819)643-1093

2 CHAMBRES, Côte d'azur, 2e étage, grand, tranquille, rénové, sept./oct., 800\$, 613-842-8970, 819-827-0855.

NOUVELLE ANNONCE!

2 CHAMBRES, duplex, constr. 2008, rue Cap-aux-Meules, aire ouverte, aucun tapis, libre, rez-de-ch., 880\$, 819-776-0330.

2 CHAMBRES, duplex, idéal personne seule ou couple, secteur tranquille, 650\$, 819-669-8454

2 CHAMBRES en coopérative. Libre 1er oct., information: 819-561-3632.

NOUVELLE ANNONCE!

2 CHAMBRES, entièrement rénové, prises lav./sec., 700\$, chauffé, éclairé, secteur Maloney est 819-664-0767.

FAUT VOIR!

2 CHAMBRES, grand, 1 stat., pas chauffé ni éclairé, balcon, prise lav./sec., 1^{er} sept., à partir de 695\$, 613-292-0506.

2 CHAMBRES, grand bel app., pas de tapis, 695\$, 819-328-6262.

2 CHAMBRES, grand, rénové, repeint, 750\$, rue Notre-Dame, références, 819-598-2606.

2 CHAMBRES, idéal pour personnes matures, 819-561-2075, 819-561-0727.

2 CHAMBRES, libre, complètement rénové, bois flottant/céramique, stat., prises lav./sec. Une visite vaut 1000 mots! Secteur tranquille (La Vérendrye Est), à partir de 860\$, 819-923-0020.

2 CHAMBRES, non-fumeur, pas d'animaux, 600\$, non chauffé, non éclairé, maison privée, 819-893-3099.

2 CHAMBRES, oct., 815\$, style condo, entrée privée, remise, voisins tranquilles, près Promenades et hôpital, frais peint, pas d'animaux, non-fumeurs, 819-743-2223.

2 CHAMBRES, oct., 950\$, 3ième, étage, style condo, bois flottant, céramique, 2 stat., paisible, 819-669-9197.

2 CHAMBRES, près des Promenades, 2 appareils, buanderie, pas d'animaux, 625\$-695\$, stat., 819-595-9093.

2 CHAMBRES, près des Promenades à Gatineau, libre immédiatement. 819-281-9755, 819-923-9755

502 LOGEMENTS À GATINEAU

NOUVELLE ANNONCE!



2 CHAMBRES

près Promenades, 2 appareils, chauffé, éclairé, stat., 665\$, idéal 25 ans et +, 819-561-5578.



2 CHAMBRES, près Promenades, endroit idéal pour personnes âgées autonomes, ascenseur, chauffés, éclairés, grands, 695\$, 819-328-4845.

2 CHAMBRES, prises lav./sec., 1 stat., libre, Curé Presseault, 695\$, 819-209-2572

2 CHAMBRES, rez-de-ch., 1,200 pi ca, const. 2007, clim., 850\$/mois, secteur Labrosse/St-René; 1 logement libre et un autre en oct. 819-663-7977 ou 819-773-0511.

2 CHAMBRES, rue Brian, prises lav./sec., 775\$, non chauffé, non éclairé. 819-319-5375.

2 CHAMBRES, rue Cousineau, prises lav./sec., stat., pas d'animaux, enquête de crédit, non chauffé, non éclairé, 680\$/mois, 819-329-6117.

2 CHAMBRES, rue East, semi-s/sol, non chauffé, non éclairé, crédit vérifié, libre, 585\$. 819-669-8011.

2 CHAMBRES, sept./oct./nov., rénové, appareils, prise lav./sec., stat., remise, 640\$. (Aussi chambre) 613-266-0255

2 CHAMBRES, spacieux, rénové, bois franc, céramique, secteur recherché, meublé (tout incl.), chauffé, éclairé, câble, non-fumeur, libre, 1,700\$, 819-243-3478 avant 21h.

2 CHAMBRES, très joli, belle vue, grande cour avec piscine, bois franc, 755\$, 1er sept., 613-863-7896.

2 GRANDES chambres, 740\$, oct., prises lav./sec., aucun tapis, balcon, non chauffé, non éclairé. 819-503-3650

★ 3 CHAMBRES, 11 De Vendée, 1^{er} sept., foyer, 900\$, 819-955-7726. ★

3 CHAMBRES, 1er oct., grand, haut Mée Paiement, 2 stat., tranquille, 850\$, 819-643-9650 ou 819-712-1676.

3 CHAMBRES, 795\$, non chauffé ni éclairé, aucun tapis, près des services, 1^{er} sept., 613-834-4831.

3 CHAMBRES, BORD DE L'EAU! Unique chance de vivre en face de la rivière en toute tranquillité près de la ville, 2 s/bain, sur 2 étages, planchers de bois franc, appareils en inoxydable et 2 stat., 1,850\$, 613-263-3933.

3 CHAMBRES, grand bel app., pas de tapis, 795\$, 819-328-6262.

3 CHAMBRES, grand haut de maison 1,200 pi car, clim., 5 appareils, chauffé, non éclairé, câble, 1 stat., à 3 min. des Promenades, 1 min. des écoles primaire, 950\$/mois, 819-243-4528 819-639-8355

FAUT VOIR!

3 CHAMBRES, libre 1er nov., 1,300 pi car, 2 étages, plancher flottant, céramique, 1,125\$/mois, 613-262-1980.

NOUVELLE ANNONCE!



3 CHAMBRES

près Promenades, 2 appareils, chauffé, éclairé, stat., 755\$, idéal 25 ans et +, 819-561-5578

3 CHAMBRES, rez-de-ch. de bungalow de 1,000 pi car., avec grande cour, 5 min. des Promenades, 995\$, non chauffé, non éclairé, libre oct. ou nov., 819-561-9232.

3 CHAMBRES, rue Marengère, foyer, 825\$, ni chauffé, ni éclairé, prises lav./sec., rénové, pas de tapis, pas d'animaux, libre, 819-921-3535

NOUVELLE ANNONCE!

3 CHAMBRES, semi s/sol, 690\$ non chauffé ni éclairé, libre, 819-986-5352

BORD de l'eau, Jacques-Cartier, garçonniers et 1 chambre, 425\$ à 605\$, chauffé, éclairé. Anne après 18h au 819-743-9822.

504 LOGEMENTS À HULL



1, 2 ET 3 chambres, moderne, Cités-des-Jeunes, 2 appareils, eau chaude, remise, stat., pas d'animaux, 635\$ +. Tél.: 819-328-4845, 819-328-4704.

198 ARCHAMBAULT, 2^e étage, 2 chambres, 1^{er} sept., 975\$, lave-vaisselle, clim., lav./sec. partagées, 2 stat., foyer au gaz, pas d'animaux, non fumeur, 819-775-0644, 819-777-3073

1 CHAMBRE, 1,000 pi car., neuf, 5 appareils, clim., deck, balcon, stat., 86 Wright (idéal pour fonctionnaire), 1,050\$, À VISITER! 819-595-4898.

1 CHAMBRE, 15 sept., Le Plateau, remise, stat., entrée lav./sec., non chauffé ni éclairé, 650\$, 613-899-1520

1 CHAMBRE, 1^{er} sept., semi s/sol, Hautes-Plaines, accès autobus et autoroutes, 580\$ non chauffé, non éclairé, 819-682-5337, 819-770-7706.

1 CHAMBRE, 3 1/2, Dumas-Fortier, 520\$, vérification crédit, 819-790-9076.

1 CHAMBRE, 550\$, non chauffé ni éclairé, Lac-des-Fées, semi s/sol refait à neuf, aucun tapis, 819-664-0188

504 LOGEMENTS À HULL

1 CHAMBRE, 595\$, non chauffé ni éclairé, près UQQ, libre, 819-205-3390

1 CHAMBRE, 735\$ tout incl., 1^{er} sept., r-de-ch., près Place Cartier, rue Roy, grand salon avec foyer, aucun tapis, balcon, très éclairé, 819-771-6266

NOUVELLE ANNONCE!

1 CHAMBRE, 775\$, chauffé, éclairé, 12^e mois gratuit, 819-778-8735.

NOUVELLE ANNONCE!

1 CHAMBRE, chauffé, 595\$ et plus, 819-328-6699.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, rénové, 680\$, 819-329-5629.

NOUVELLE ANNONCE!

1 CHAMBRE, chauffé, non éclairé, 500\$, 209-1/2 Laval, 819-561-2293.

1 CHAMBRE, cuisine meublée, lav./sec. chauffé, éclairé, personne seule, libre, 595\$/mois, 819-778-2976.

1 CHAMBRE, libre, 495\$, propre, centre-ville, pas chauffé, 819-771-6858.

HABITAT DU LAC LEAMY

46, Bédard
Nouvelle administration
Studio, 1 ch et 2 ch.
Distance de marche de
l'épicerie, pharmacie,
près de l'hôpital et cégep.
Dépanneur sur les lieux.
Ouvert 7 jours et en soirée.
819 776-1112
www.qresidential.ca

1 CHAMBRE, édifice paisible, sécuritaire, non chauffé, non éclairé, eau chaude, poêle, réfrig., clim., stat., remise incl., 595\$, libre, 819-771-7206.

1 CHAMBRE, Hautes-Plaines, chauffé, éclairé, s/sol, libre 1er sept., 625\$, 819-213-1029.

1 CHAMBRE, pas chauffé ni éclairé, clim., plancher flottant, prises lav./sec., 620\$, 15 sept. ou 1er oct., 819-772-9902.

NOUVELLE ANNONCE!

1 CHAMBRE, près de tout, libre, 665\$ tout incl., pas de chien, 819-598-1211.

1 CHAMBRE, près Village Place Cartier, chauffé, éclairé, 2 appareils, buanderie, 819-776-6379.

1 CHAMBRE, privé, grand, rénové, 2 appareils, 580\$, 819-777-8064.

1 et 2 CHAMBRES, neuf, Hautes-Plaines, 700-950\$. 819-607-0639

40 rue Charles Albanel

LE BON STYLE • LE BON ENDROIT • LE BON PRIX

- Très Spacieux
- Poêle/Frigo
- Chauffé
- Stat. Inclus
- Bois Franc
- Balcon
- Transport en commun tout près
- Dépanneur



1 • 2 • 3 chambres
À partir de 630\$/mois
819-777-5444

1 CHAMBRE, rue Papineau, poêle, réfrig., stat., non chauffé, non éclairé, pas d'animaux, 500\$, 613-558-0884.

1 CHAMBRE, semi s/sol, triplex, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat., libre, 615\$. 819-777-6996.

1 CHAMBRE, très grand, bel app., pas de tapis, chauffé, éclairé, 750\$/mois, 819-328-6262.

1<

506 LOGEMENTS À BUCKINGHAM

1 CHAMBRE, secteur Buckingham, non chauffé, non éclairé, 1^{er} oct., 525\$, 819-923-5483, 819-918-0627.

2 CHAMBRES, 575\$, non chauffé, non éclairé, central, 2^e étage, enquête de crédit, 819-639-2021.

2 CHAMBRES, constr. neuve, libre, 875\$/mois, 819-213-0126.

2 CHAMBRES, entièrement rénové, non chauffé, non éclairé, remise, stat., pas d'animaux, 630\$, 819-661-2941.

2 CHAMBRES, maisonnette, 2 étages, 8 rue Bouladrier, 1er sept., prises lav./sec., plancher flottant et céramique, stat., 680\$/mois, 819-923-0020.

2 CHAMBRES, neuf, insonorisation + confort supérieurs, 900\$, clim. inclus, rue Churchill, août, 813-816-4150.

2 CHAMBRES, rénové, 1er plancher, 2 stat., remise, corde à linge, grande cour, pas de chien, référence de crédit, 1er sept., 725\$. 819-661-6524.

2 CHAMBRES, semi détaché, grande pièce, 2 s/bains, s/sol fini, libre, 1,130\$/mois, Marc: 819-213-0722.

2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, prise lav./sec., 550\$, 819-281-2398.

3 CHAMBRES, maison en rangée, rénovée, propre, cour clôturée, bien située, stat., 1,095\$. Marc : 819-213-0722

3 CHAMBRES, prise lav./sec., non chauffé ni éclairé, 750\$, 819-281-3579

508 LOGEMENTS À MASSON-ANGERS

NOUVELLE ANNONCE!
1 CHAMBRE, 3/2, prises lav./sec., Masson, libre, 525\$; 2 chambre, 4 1/2, 1^{er} oct., 819-665-9572.

1 CHAMBRE, meublé ou non, rénové, rideaux, chauffé/éclairé, buanderie, idéal personne seule. 819-773-0607.

2 CHAMBRES, 1er oct., prises lav./sec., 2 stat., 630\$ non chauffé ni éclairé, 819-986-8398.

2 CHAMBRES, 540\$, non chauffé, non éclairé, 819-664-1046.

2 CHAMBRES, 620\$/mois, libre, rénové à neuf, 819-669-1142.

2 CHAMBRES, construction récente, plancher flottant et céramique, 910\$/mois. Marc : 819-213-0722

2 CHAMBRES, rénové, 1,000 pi², rideaux, corde à linge, buanderie, tranquille, 819-773-0607.

2 ET 1 chambres, condo de luxe 2011, cuisine de rêve, bois/ciment, coup de coeur assuré, 550\$-795\$, 819-962-5031, 819-664-0629

3 CHAMBRES, triplex, 1^{er} oct., céramique, bois, prises lav./sec., 2 stat., remise, 775\$, 819-671-1274 ou 819-360-4419

510 LOGEMENTS À CANTLEY

1 CHAMBRE, 700\$/mois, chauffé, éclairé, libre, 2 stat., non-fumeur, pas d'animaux, 819-827-3395.

512 LOGEMENTS À VAL-DES-MONTS

1 CHAMBRE, 2 appareils, câble, chauffé, éclairé, prises lav./sec., 575\$. 819-457-1123, 819-360-6233.

2 CHAMBRES, neuf, remise, aucun animaux, 1er oct., la nature à 15 min. de Montée-Paiement, 819-671-1079

514 LOGEMENTS



1 CHAMBRE, Ange-Gardien, bord de l'eau, terrasse, la campagne paisible et agréable, 819-281-5720

516 LOGEMENTS EN ONTARIO

3 CHAMBRES, maison en rangée, rénovée, lav./sec., cour clôturée, stat., à partir de 995\$/mois, Marc: 819-213-0722.

VARS, 2 chambres, 1,5 s/bain, espace de rangement, prises lav./sec., stat., repeint à neuf, 1,150 pi car., 700\$ non chauffé ni éclairé, pas d'animaux, personne sérieuse seulement, 613-443-4814, 813-299-9869.

518 LOGEMENTS MEUBLÉS

3 1/2-4 1/2, NON-fumeur, Hull, lav./sec., 819-664-0582 ou 819-776-4514.

IDÉAL pour couple étudiant Voir www.gallery.me.com/seigneur108 613-859-9795



WWW.CONDOGATINEAU.COM

Gatineau/Hull, 1, 2 et 3 chambres meublées, clim., garage, foyer, bain tourbillon, durée flexible, 613-761-2333

520 CONDOMINIUMS À LOUER



2 CHAMBRES, St-Raymond et Cité-des-Jeunes, vue sur Parc de la Gatineau, près de tout, supermarché, autobus, hôpital, piste cyclable, 5 appareils, foyer au bois, Hydro non inclus, libre 1er sept., 850\$, 819-775-5987

520 CONDOMINIUMS À LOUER

AYLMER, 2 chambres, condo, neuf, 1,200 pi car., date d'occupation à discuter, 900\$, pas de chien. Pour inf.: 613-223-4946.

CONDO neuf avec vue spectaculaire sur la rivière. Secteur de choix, 7 minutes du parlement, 819-246-4663

CONDO neuf sur Le Plateau, Des Grèves, 1 chambre, 700\$ ou 2 chambres, 1,050\$. Yvan Veilleux: 819-682-4663.

CONDO rénové, 5 appareils, non chauffé ni éclairé, 2 chambres, 2 s/bain, foyer, stat. int. chauffé, face aux Promenades, vérification crédit Appro Bail. Bail de 2 ans possible. 900\$. Kim: 819-772-9672.

CÔTE D'AZUR (Gatineau), luxueux, spacieux, 1,260 pi car, 2 chambres, foyer au salon, espace de rangement au garage de l'immeuble, grand balcon, chauffage au gaz, clim. central, 1,300\$, libre, 819-360-6364, 819-639-7665.

DOMAINE La Gappe, 2 chambres, aire ouverte, aucun tapis, air climatisé, ascenseur, sécurité, tranquillité, 950\$/mois, 819-243-7883.

HULL (101 du Château), 2 chambres (5^e) clim., accès piscine, 1er sept., 1,280\$, 819-210-1300.

HULL, 2 chambres, 5 appareils, foyer, clim., cloison béton, stat. int., sécurité, 5 min. du centre-ville et du Parc de la Gatineau, 1,100\$, 819-664-6676.

HULL, condos luxueux, avec garage, 4 chambres, foyer, 2 s/bains, aucun tapis, secteur Hautes-Plaines, 1,110\$, 1^{er} sept., 819-213-2719.

HULL, Port de Plaisance, sur parc Jacques-Cartier, 2 chambres, 2 s/bains, grande remise, 2 stat. (1 int./1 ext.), 5 appareils, non chauffé, non éclairé, 1,750\$/mois, libre immédiatement, 613-851-1320.

522 GARÇONNIÈRES

15 SEPT. grande, chauffée, éclairée, poêle, réfrig., pas stat. ni d'animaux, non-fumeur(se), 500\$. 819-561-4735.

1^{er} OCT. Mont-Bleu, 560\$ chauffé, éclairé, poêle/réfrig. grandes pièces, céramique, bois franc, balcon, 3^e étage, buanderie, stat., 819-771-6266

AYLMER, CHAUFFÉE, ÉCLAIRÉE, 547\$, LIBRE, 819-682-9498.

GARÇONNIÈRE, 790 Maloney E., 2 stat., chauffée, éclairée, lav./sec., 525\$. 819-669-7007.

STUDIO, près UQO, 113-A St-Joseph, Hull, poêle, réfrig., 465\$. enquête de crédit, 1^{er} sept., 819-743-0693, 819-827-0885.

524 CHAMBRES

100% CALME, tout incl., non-fumeur, entrée privée, 819-661-2898.

100% grande chambre, non meublée, maison neuve, Gatineau, Cannes/La Vérendrye, tout incl., 819-213-4501.

10 MIN. de Hull, à la campagne, tranquille, TOUT INCLUS, 400\$/mois ou à la sem. 613-266-0255.

1-1/2 BORD DE L'EAU. Spacieuse, privée, meublée, câble, calme, propre, sécurité, près Gréber, 420\$, idéal travailleurs + références, 819-246-0850

124 DE CARILLON, Hull, centre-ville, tout inclus, 375\$. 819-595-4479.

1 CHAMBRE, à visiter, Hull, secteur résidentiel, près autobus, UQO, chauffé, éclairée, accès 4 appareils, stat., libre immédiatement. André au 819-778-6464 ou 819-712-2946.

1 CHAMBRE, Limbour, libre, 400\$, maison neuve, câble, internet, non fumeur, 613-762-2306.

1 CHAMBRE, propre, tout inclus, 400\$, stat., 819-643-2356.

1 CHAMBRE, tout inclus, propre, à partir de 330\$. 819-360-2241

30 ANS + de préférence, \$400, grande, entrée privée, téléphone, câble, stat., 819-319-3536.

350\$, chauffé, éclairé, accessible au reste de la maison, 613-229-0686 ou 819-561-0741 après 17h.

400\$/MOIS grande chambre, tous in-cis: chauffé, éclairé, meublé, câble TV, internet, stat., entrée indépendante dans un s/sol bien éclairé, lav./sec., lave-vaisselle, 5 min. de marche du cégep de Hull, Pierre-Luc: 819-664-0130

405\$, CALME, non-fumeur, près hôpital, Internet sans fil, buanderie, meublée ou non. Marc-A. 819-790-0676.

NOUVELLE ANNONCE!

74 KENT, meublée, câble, 400\$ et plus, 819-328-6699.

À GATINEAU, dans belle maison, non-fumeur, câble, Internet, téléphone/internet gratuits, 819-775-2219.

AVE. GATINEAU, maison privée, chambre non meublée, tout incl., 250\$/mois, 819-328-5122.

AYLMER de luxe, idéal pour professionnel de passage, 819-332-1794.

AYLMER, maison luxueuse, pied-à-terre pour professionnel(le) 613-317-0317 ou 613-222-7325

AYLMER, tout incl., cuisinette, Internet, idéal femme, 385\$, 819-684-0892.

CHAMBRE à louer, sur le bord du Lac Blue-Sea, 819-463-3663.

CÔTE D'AZUR, tout incl., non-fumeur, 400\$, références, 819-243-1682.

GATINEAU, chambre à louer, mois/sem., chauffée, éclairée, meublée, câble, stat., lav./sec., conciergerie, propre, tranquille et sécuritaire.

Bienvenue aux travailleurs 819-319-0632 ou 819-930-1706.

524 CHAMBRES

GATINEAU, dans maison privée, 500\$ accès à tout, non meublé, idéal étudiant(e), près de tous services, tranquille, non-fumeur(se), 819-351-8735.

GATINEAU, près boul. Lorrain, tout incl., meublée, 380\$, 819-663-2073.

NOUVELLE ANNONCE!

HULL, 370\$ tout incl., Internet, près autobus, références, 819-772-9094.

PROJET Le Baron, stat., télé, tél., idéal homme, 819-246-1064.

TEMPLETON, chambre à louer, 350\$ tout inclus, stat. 819-669-9381.

NOUVELLE ANNONCE!

TOUT incl., Internet, câble, stat., secteur Mont-bleu, 450\$, 819-918-4109.

530 MAISONS À LOUER

NOUVEAU!

00000\$\$\$\$ LOUEZ option d'achat, Buckingham 1 jolie bungalow, 2 chambres, rénové, cour clôturée, patio, pavé uni, grand garage, libre, 885\$ - 1185\$, emploi stable, crédit raisonnable, Yves: 819-918-6688.

0 DÉPÔT devenez propriétaire, 795\$, maison 3 chambres, urgent doit vendre, 819-329-0611

2 CHAMBRES, Aylmer, bord de l'eau, rénové, 1 s/bains, s/sol fini, balcon avec vue, grande chambre des maîtres, propre, ensoleillée, stat., 1^{er} sept., pas d'animaux, 1,050\$. Francine 819-682-1280 ou 613-995-5950.

2 CHAMBRES, Montpellier, Domaine du Lac Cédrière Inc., foyer, bois franc, lac, 600\$/mois, non chauffé non éclairé, 60 min. de Gatineau, 45 min. Mont-Tremblant, 819-428-3070.

3 CHAMBRES, Masson-Angers, construction neuve, 1,200\$, 819-209-1319.

3 CHAMBRES, semi-dét., rue Dugaspe, 1^{er} sept., 850\$, 613-265-6011.

3 CHAMBRES, très propre, Masson-Angers, secteur recherché, remise, 950\$, libre maintenant, 819-208-0187

4 CHAMBRES, Low, libre, pas chauffé ni éclairé, 819-422-1095.

AYLMER, 4 chambres, disponible immédiatement, www.groupeourandmanagement.com Pierre: 819-663-4498.

AYLMER, ENCORE DISPONIBLE, neuve, 3 chambres, garage, 35 Hydrangées, 1,900\$, 819-775-6996

AYLMER, en rangée, rénovée, 3 chambres, petite cour, 995\$/mois, libre. Martin au 819-360-3711.

AYLMER, maison en rangée, 3 chambres, rénovée, pas d'animaux, 1^{er} sept., près services, 925\$, 819-684-2767.

BORD Lac McGregor, petite maison, 2 chambres, 875\$, 819-671-2477.

CHEMIN Aylmer, unifam., 5 chambres, 3 s/bains, 3,100 pi car., 1,990\$/mois, libre, 819-923-5112.

CONDO 1 chambre, 745\$- condo 2 chambres, 1,025\$- Maison jardin, 3 chambres, garage, 1,325\$, (819)923-5112

GATINEAU, 1,200\$/mois, maison de 3 chambres, 2 stat., cour clôturée, 1er sept., 819-827-4195, 819-743-8890.

GATINEAU, secteur Aéroport, 3 chambres + bureau, 2 s/bains complètes, clôturée, clim., animaux, 1^{er} sept., 1,300\$, 819-986-8384

HULL, semi-dét., 27 Morin, libre, 2 chambres, 715\$, 819-319-3022

NOUVELLE ANNONCE!

LUSKVILLE sur le bord de l'eau, 20 min. de la ville, 2 chambres, non chauffé ni éclairé, 875\$, 613-889-0815

NOUVELLE ANNONCE!

MASHAM, 25 min. de Gatineau, belle grande maison familiale, 1,100\$, 3 chambres, 1.5 s/bain, appareils incl., foyer bois, s/sol fini, grande cour, galerie et jardin, près Lac Philippe, école et arena, 819-456-1833.

MASSON-Angers, 1er sept., semi-dét. neuf, 2 étages, 3 chambres+s/sol, bois franc, céramique, douche en céramique, remise, 1,275\$, 819-281-8383.

MASSON-Angers, semi-dét., 166-B rue Roger St-Onge, 2 chambres, 795\$/mois, grand terrain, remise, libre 1er oct. 819-281-5847.

PLATEAU-AYLMER

Maison-jardin, 3 chambres, bois franc, céramique, garage, 1,345\$, 819-923-5112 ou 829-443-7331.

SEMI-DÉTACHÉS neufs, 2 chambres, libre 1er sept., 1,150\$, 3 chambres, libre 1er nov., 1,250\$, 4 stat., grande remise, secteur Sainte-Cécile-de-Mas-ham, 819-665-2525.

THURSO 3 chambres, 2 étages, re-faite à neuf, non-fumeur, pas d'animaux, références et vérification de crédit, idéal pour retraité, 1,000\$, non chauffé, non éclairé, 819-985-2872.

534 CHALETS À LOUER

5 CHAMBRES, Notre-Dame-du-Laus, tout incl., 1,200\$/sem., chasse, pêche, tout terrain, 819-454-2315.

À LOUER, bord de lac, chalets 1 ou 2 chambres, 819-664-6698 www.domainedenis.ca

À TREMBLANT, bord lac, chalet de 3 chambres, foyer, 350\$/sem. et +. (819)688-3347. www.chaletsjfb.ca

NOUVELLE ANNONCE!

VAL-des-Monts, beau chalet sur lac, 5 personnes, 150\$/jour, 613-837-1355.

536 VILLÉGIATURE

FLORIDE, Port Ste-Lucie, condo de luxe 2005, 1,500 pi², 2 chambres, 2 s/bains, balcon, piscine, non-fumeur, sécurisé, 2,000\$ US, 819-955-7262.

HALLANDALE, Floride, min. 4 mois, 1,000\$ à 2,500\$/mois, 819-743-8276

542 À PARTAGER

15 MIN. d'Aylmer, accès rivière et plage, 375\$ tout incl., 819-208-2073.

3 CHAMBRES, rue Thomas Kelly, louer au mois, (sans bail) libre, 450\$, , chauffé, éclairé, 819-205-3651.

À VOIR! s/sol rénové, meublé, chauffé, éclairé, câble, stat., idéal personne seule, 540\$. 819-639-1303 (message)

GATINEAU, grande maison mobile, sur bord de la rivière La Blanche, sortie de l'Aéroport, 500\$, 819-319-4600.

GATINEAU, très beau semi-dét. à partager, tout inclus, 400\$ (idéal pour étudiant(e)), 819-669-9171.

HULL, logé et nourri en tout temps, en échange de garde, pas de salaire, 2 soirs et 1 fin de sem, sur 2, 819-777-9643, soir: 819-427-9624.

IDÉAL HOMME 50 à 70 ans avec revenus, parlant français, appelez entre 8h et 21h, 613-445-3378

NOUVELLE ANNONCE!

MASSON-Angers, maison luxueuse, meublée, neuve, 2 s/bains, 3,000 pi car, libre, 800\$ chauffé, éclairé, téléphone, internet incl., 819-213-0613.

551 CONDOMINIUMS À VENDRE

3 CHAMBRES, Gatineau, rue du Côteau, balcon, vue sur la ville, air climatisé, remise, 159,000\$, 819-595-4654.

819-776-4663
BRIGIL.COM

ACHETEZ un espace de vie exceptionnel dans un environnement moderne! Condo spacieux de 1,720 pi² incluant une mezzanine, situé près du Parc de la Gatineau et à 5 km d'Ottawa, prix demandé: **315,000 \$**, pour info, contactez Jacques 819-684-6317

BORD de l'eau, vue exceptionnelle, neuf, 1 et 2 chambre, foyer, plancher de béton, à partir de 139,900\$, possession immédiate, 819-360-5076

NOUVELLE ANNONCE!

CENTRE-ville Gatineau. A qui la chance? Lav./sec., lave-vaisselle, stores, rideaux et luminaires incl. Jour: 613-941-5907, 819-962-346, 819-931-1400 (laissez message).

HULL, centre-ville, 2 chambres, 9e étage, 150,000\$, 613-262-3508.

● TRÈS beau, impeccable, 3 chambres + loft, très bien situé à Gatineau, vacant 167,900\$ nég. M. Bouvier, avantage immobilier, 819-568-5141.

552 MAISONS EN ONTARIO

L'ORIGINAL, quartier convoité, 3 chambres, garage double, près de 2,000 pi car., terrain 1 acre, beaucoup d'extras, 329,000\$, 613-632-3832

554 MAISONS AU QUÉBEC

0 DÉPÔT devenez propriétaire, 795\$, maison 3 chambres, urgent doit vendre, 819-329-0611

15 MIN. de Hull, Cantley, 3 + 1 chambres, s/manger, toit cathédral, foyer bisl, céramique, bois franc, 2 acres avec vue, 279,900\$, 819-827-8728.

819-772-4663
BRIGIL.COM

AYLMER, en rangée, constr. 2001, 1,320 pi car., 3 chambres, foyer, clôturée, impeccable, 212,500\$. Chantale Couturier, votre courtier immobilier, 819-778-4150.

● CANTLEY, belle et vaste maison, de plus de 4,000 pi car. habitable, 4 chambres, 3 s/bains, foyer, garage double, boisé, 319,000\$ nég., vacant. ● GATINEAU, beau semi-dét., 3 chambres, s/sol fini, piscine, près école et parc, vacant, 189,900\$. M. Bouvier, avantages immobilier, (819)568-5141

EN bonne condition, 5,000\$ comptant, solde 500\$/mois, (819)665-0134

ÉPARGNEZ sur nos maisons en inventaire, visitez brigil.com ou contactez-nous au 819-776-4663.

GATINEAU, 50 de l'Érablière, rénové, 3 chambres, armoires en chêne, 2 s/bains, bois franc, céramique, s/sol fini, piscine creusée, remises, terrain boisé, 235,900\$, 819-561-3763.

GATINEAU, secteur du Cheval Blanc, duplex (1988), clim. central, piscine, garage, 248,900\$, 819-923-6047.

NOUVELLE ANNONCE!

HULL, jolie maison en rangée, unité de coin, A1, 3 chambres, s/sol partiellement fini et garage. 110 rue du Geai Bleu, 229,900\$, 819-598-4357

MAISON À VENDRE

EXCELLENTE VOITURES!

PRIX ALLÉCHANTS!

QUALITÉ ASSURÉE!

Aylmer KIA

Aylmer Kia
500 ch. McConnell, Secteur Aylmer
1 877-524-5315 www.aylmerkia.com



Lallier Honda
981, boul. St-Joseph, Secteur Hull
1 888-466-9306 www.lallier.com

Promenade KIA

Promenade Kia
346 boul. Gréber, Secteur Gatineau
1 877-524-5313 www.promenadekia.com

Prix réduit

Ford Focus SES 2008
Auto, clim., gr. électrique
60 158 km
(inventaire P0292)
10 995 \$

Prix réduit

Vive l'été Mitsubishi Eclipse Spyder 2011
Auto, 5 vit., clim., 33 530 Km
(inventaire P4554)
22 985 \$

Nissan Altima 2.5 S 2007
Auto., tout équipé,
gr. électrique, jantes en
aluminium, 87 631 km.
(inventaire P4447)
11 978 \$

Prix réduit

Hyundai Tucson GL 2009
Auto, clim., tout équipé,
56 113 km (inventaire P4521)
14 895 \$

Prix réduit

Kia Rio 5 EX- Commodité 2009
Manuelle, clim., gr. électrique
57 260 km (inventaire 11204A)
8 995 \$

Prix réduit

Mazda5 GT 2007
Manuelle, 5 vit., clim.,
63 746 km (inventaire P4448)
12 889 \$

Le luxe à prix abordable!
BMW 335i XDrive 2009
15 525 km,
(inventaire 11463A)
39 879 \$

Kia Sorento LX 2011
Auto., clim.,
AWD, 38 352 km,
(inventaire P1689)
24 495 \$

Prix réduit

Hyundai Accent GL 2006
Trans. Manuelle, clim.
55 583 km,
(inventaire 11452A)
6 987 \$

Ford Escape Limited 2009
Auto, A.W.D. Toit ouvrant,
cuir, 68 791 Km
(inventaire P4586)
19 896 \$

Économique!

Honda Civic DX-A 2008
Manuelle, clim.
75 543 km (inventaire P4561)
12 351 \$

Ford Fusion SEL 2008
AWD, toit ouvrant, cuir,
anti patinage, climatiseur,
automatique, 6 cyl, auto.
34 253 km,
(inventaire 11699A)
15 895 \$

Prix réduit

Hyundai Elantra GL 2007
Auto, clim., gr. électrique
67 126 km (inventaire P0277)
9 795 \$

Prix réduit

Dodge Caravan 2007
V6- auto, gr. électrique, 7 passagers
70 857 km (inventaire P0311)
9 995 \$

Jeep Wrangler Unlimited 2007
Agile et 4 portes, 74 819 km,
(inventaire P4502)
20 795 \$

Prix réduit

Honda Accord EX-L V-6 2007
Auto, climatiseur, toit, cuir
58 886 km, (inventaire P4446)
16 895 \$

Ford Ranger Sport 2008
4X4, trans, manuelle
V-6, 4.0L 81 013 km
(inventaire 11612A)
13 896 \$

Prix réduit

Toyota Camry LE 2007
Auto, clim, gr.électrique
55 960 km, inventaire 11483A
15 495 \$

Prix réduit

Hyundai Santa Fe GL 2006
Auto, clim, awd., Gr. électrique
82 282 km, (inventaire P0282)
11 495 \$

Honda Civic DX-G 2008
Auto., clim.,
52 641 km (inventaire P4508)
14 398 \$

Honda CRV LX 2wd 2008
Auto., tout équipé,
clim., 72 790 km,
(inventaire P4524)
18 478 \$

Ford Ranger Sport 2008
Auto., clim.,
V-6, 52 898 km
(inventaire P1680)
12 900 \$

Prix réduit

Chevrolet Impala LT 2006
Auto, clim.,
gr.électrique
79 331 km
(inventaire 11339A)
8 995 \$

LE LUXE ABORDABLE!
Audi A-3 2008
4 cyl., turbo, toit, cuir, etc...
70 548 km (inventaire P4585)
21 495 \$

Prix réduit

Acura TSX Navi 2008
Int. Cuir, toit ouvrant, clim,
auto., bi-zones., 70 017 km
(inventaire P4475)
20 988 \$

Dodge Caravan 2007
7 passagers, clim.,
gr. Électrique
74 560 km
(inventaire P4462)
9 995 \$

**NOUS SOMMES LES SPÉCIALISTES DES VOITURES D'OCCASION DE QUALITÉ !
NOS INVENTAIRES SONT RENOUVELLÉS QUOTIDIENNEMENT.**

Voyez nos représentants ou **Vérifiez nos sites web**



**CONCOURS
GAGNEZ
VOTRE**



www.occasionenor.com
Tous les détails sur place

COMMERCES DE VÉHICULES D'OCCASION



PREMIÈRE CLASSE AUTO - 819-246-2527

2010 Chrysler 300,	6 cyl.,	automat.,	balance garantie fabricant,	17,900\$
2009 Jeep Liberty,	6 cyl.,	automat.,	3 ans/60,000 km, garantie	15,900\$
2008 Grand Prix,	6 cyl.,	automat.,	12/12,000 km, garantie	9,900\$
2008 Chevrolet Aveo,	4 cyl.,	manuelle,	balance garantie fabricant	7,900\$
2008 Hyundai Accent,	4 cyl.,	automat.,	12/12,000 km, garantie	7,900\$
2007 Dodge Ram,	8 cyl.,	automat.,	balance garantie fabricant	16,900\$
2007 Silverado,	8 cyl.,	automat.,	balance garantie fabricant	7,900\$
2006 Tucson,	4 cyl.,	automat.,	12/12,000 km, garantie	9,900\$
2006 Tucson,	6 cyl.,	automat.,	12/12,000 km, garantie	8,900\$
2006 Chevrolet HHR,	4 cyl.,	automat.,	12/12,000 km, garantie	8,900\$

HONDA LACHUTE - 450-562-9444

2008 Honda CR-V LX	4WD, certifié,	71,552 km,	19,995\$
2008 Honda CR-V EX	4WD, garantie	160,000 km, 115,985 km	19,995\$
2008 Honda CR-V LX	certifié,	93,308 km,	18,595\$
2007 Honda Civic DX-G	automat. certifié,	108,444 km	10,995\$
2007 Honda Civic DX-G	manuelle certifié,	98,542 km	10,995\$
2007 Honda Civic DX	automat. antirouille certifié,	50,433 km	10,995\$
2007 Honda Civic DX-G	manuelle certifié,	54,400 km	11,995\$
2007 Pontiac G5 SE	manuelle,	88,900 km	7,995\$
2008 Honda Accord EX	automat. certifié,	52,200 km	18,995\$
2008 Honda Civic LX	automat. certifié,	65,235 km	13,995\$
2008 Mazda 5 GS	automat.,	70,032 km	13,995\$
2009 Dodge Avenger SE	automat.,	52,900 km	12,495\$

Honda Lachute, 255 rue Béthany, www.hondalachute.com

AUTO FIA - 819-595-1218

2002 Dodge Grand Caravan,	automat.,	129,414 km,	4,995\$
2002 Pontiac Sunfire,	manuelle,	128,329 km,	2,499\$
2003 Hyundai Elantra VE,	manuelle,	145,792 km,	3,499\$
2003 Honda Civic,	manuelle,	145,218 km,	4,999\$
2003 Nissan Altima SE,	manuelle,	180,469 km,	5,499\$
2003 Nissa Xterra,	automat., 4x4,	156,249 km,	6,499\$
2003 Mazda MPV,	automat.,	129,569 km,	4,999\$
2004 Chrysler Sebring,	automat.,	145,652 km,	3,999\$
2004 Ford Freestar,	automat.,	145,628 km,	4,499\$
2005 Chevrolet Optra 5,	automat.,	79,146 km,	5,999\$
2005 Pontiac G6 GT,	automat.,	129,469 km,	6,499\$
2005 Pontiac Wave,	manuelle,	101,369 km,	4,999\$
2005 Hyundai Sonata,	automat.,	135,649 km,	6,499\$
2004 Chevrolet Blazer,	automat., 4x4,	112,469 km,	6,999\$
2006 Ford Focus ZX-5,	manuelle,	120,469 km,	5,999\$
2005 Dodge Durango SLT,	automat., 4x4,	189,467 km,	6,999\$
2005 Pontiac Pursuit,	automat.,	102,549 km,	4,999\$
2006 Ford Escape XLT,	automat., 4x4,	120,469 km,	8,999\$
2007 Mazda 3 GT,	automat.,	83,596 km,	10,499\$
2007 Chrysler PT-Cruiser,	automat.,	38,952 km,	7,499\$
2010 Chevrolet Malibu Platinum,	automat.,	11,256 km,	13,999\$

100% APPROUVÉ
www.soyezapprouvé.ca

701 VÉHICULES 4000\$ ET MOINS

1997 SUNFIRE GT décapotable, automat., 1,500\$, 819-962-3257.

DOIT VENDRE!

1999 VOLKS GTI, tout équipée. Démarreur à distance. Très bonne mécanique. Factures à l'appui, 3,500\$ nég., 819-790-1230, 819-775-4387.

2000 BUICK Century, automat., 190,000km, bon état, équipé, 1,300\$, 819-776-5402.

2000 TOYOTA Echo, 5 vit., rouge, très bon état, 1,800\$, 819-776-5402.

704 AUTOMOBILES



2002 HONDA Accord SE 2.4 L, manuelle 5 vit., excellent état, 170,000 km, noire int. gris, toit ouvrant, fenêtres électr., sièges chauffants, pneus d'hiver et jantes, 5,800\$, 819-243-3108.

2003 FORD Focus, équipé, 128,000 km, 4,300\$ nég., 819-643-1102.

NOUVELLE ANNONCE!

2005 FORD Taurus SE, impeccable, 68,000 km, entretien complet, beaucoup de pièces neuves, 5,500\$, 819-661-9177.

2006 HYUNDAI, tout équipée, très bonne condition, pneus d'hiver neufs, 39,000 km, 7,500\$ nég., 819-777-3915

2006 SUBARU Impreza familiale sport 2.5 RS, automat., 165,000 km, AWD, clim., anti-vol, 4 pneus d'hiver + jantes, très propre, 6,500\$, 819-773-1076.

2007 CHRYSLER Pacifica GL, 4 roues motrices, tout équipé, navigateur, télé vidéo, 4 pneus neufs, balance garantie 4 mois, inspecté A1, 819-775-8976

2007 CIVIC, manuelle, 84,000 km, 8,950\$, 819-712-3443.

2007 MAZDA 3 sport, 74,059km, 10,995\$, denisauto.ca, 819-643-5262.

2007 SATURNE Aura, très bon état, 55,000 km, 4 pneus d'hiver neufs, tout équipée, 16,500\$, 613-294-5163.

2008 HONDA Civic, 5 vit., 49,362 km, 12,995\$, denisauto.ca, 819-643-5262.

NOUVELLE ANNONCE!



2008 MAZDA 3 GS Sport, 2.3L, commande audio et régulateur au volant, automat., 34,000 km, 13,995\$, 819-775-8272

2008 WAVE, toit, 72,094 km, automat., 8,995\$, denisauto.ca, 819-643-5262.

DENIS AUTO.CA - 819-643-5262

VÉHICULES À MOINS 98\$/2SEMAINES

2006 Torrent	136,090 km	7,995\$
2007 Pontiac G5	27,764 km	8,995\$
2007 HHR LS	72,966 km	9,995\$
2007 Caliber SXT	80,663 km	9,695\$
2007 Versa	43,209 km	9,800\$
2007 Sentra	121,342 km	6,800\$
2007 Caravan SXT	98,356 km	7,995\$
2008 Fusion	66,995 km	8,995\$
2008 Aveo	42,596 km	7,995\$
2008 Cobalt	48,119 km	8,995\$
2008 Yaris	76,812 km	9,995\$
2008 Wave	72,094 km	8,995\$

AUTOMOBILES BOURGON - 819-766-2511

2010 Chevrolet Impala LT,	tout équipé,	16,500\$
2010 Ford F150 XLT 4x4,	tout équipé,	27,500\$
2010 Chevrolet Silverado LT 4x4,	tout équipé,	28,500\$
2008 Hyundai Accent,	tout équipé,	8,995\$
2008 Dodge Ram SLT HEMI,	tout équipé,	21,500\$
2007 Chevrolet Cobalt LT,	2 portes, tout équipé,	26,400 km,
2007 Ford Fusion,	tout équipé,	33,400 km,
2007 GMC Sierra SL	4x4,	16,900\$
2007 GMC Sierra SLE Z71	4x4,	19,995\$
2007 Princecraft Pro Series 164SS,	75 forces, 4 temps,	18,000\$
2006 Chrysler 300 Touring,	52,000 km,	11,900\$
2005 Chrysler 300,	avec cuir, 102,000 km,	8,395\$
2005 Dodge Caravan,	avec DVD, tout équipé,	7,900\$

1440 ROUTE 309, NOTRE-DAME-DE-LA-SALLETTE

JACQUES AUTO ENR. - 819-568-5433

2007 TOYOTA Camry Hybrid,	69,900 km, automat. clim., +++++,	17,500\$
2009 TOYOTA Corolla S,	52,110 km, automat. clim., +++,	16,900\$
2010 TOYOTA Corolla CE,	29,612 km, automat. clim., ++,	16,500\$
2010 TOYOTA Matrix,	45,060 km, manuelle, clim., +,	15,995\$
2010 TOYOTA Corolla CE,	17,120 km, manuelle, clim., +,	14,995\$
2009 TOYOTA Corolla CE,	64,490 km, automat. clim., +++,	13,995\$
2008 TOYOTA Corolla CE,	32,270 km, automat. clim., +++,	13,995\$
2009 TOYOTA Corolla S,	79,857 km, automat. clim., ++,	13,500\$
2007 TOYOTA Corolla CE,	35,140 km, automat. clim., +,	12,995\$
2008 TOYOTA Yaris,	59,300 km, automat. clim., +++,	12,449\$
2008 TOYOTA Yaris,	78,060 km, automat. clim., +++,	11,995\$
2007 TOYOTA Corolla SE,	71,500 km, automat.,	11,995\$
2009 TOYOTA Corolla CE,	38,403 km, automat.,	11,900\$
2007 TOYOTA Corolla CE,	78,900 km, automat. clim., +++,	11,500\$
2006 TOYOTA Corolla LE,	64,300 km, automat. clim., +++,	11,500\$
2007 TOYOTA Yaris,	42,500 km, manuelle, clim., ++, 5 portes,	10,995\$
2007 TOYOTA Yaris,	51,360 km, automat. clim., ++, 5 portes,	10,995\$
2009 TOYOTA Corolla,	78,470 km, manuelle,	10,500\$
2007 TOYOTA Yaris,	32,000 km, manuelle, clim., 3 portes,	10,407\$
2009 TOYOTA Yaris,	42,557 km, manuelle, 3 portes,	9,995\$
2005 TOYOTA Matrix,	73,520 km, automat. clim., +,	9,900\$
2007 TOYOTA Yaris,	57,800 km, automat., +, 5 portes,	9,500\$

714 VÉHICULES DEMANDÉS

NOUS achetons de vieilles voitures pour ferraille. Appelez Monsieur Bazou : 819-743-9891.

716 PIÈCES ET ACCESSOIRES

VENTE de pneus été et hiver usagés, toutes grandeurs, 819-332-0758.

718 MOTOCYCLETTES

2009 PGO Bigma Scotter , 3,500 km, comme neuf, 1,800\$, (819)777-2810.

720 MOTORISÉS ET ROULOTTES

2006, FUN FINDER 210 X, 21 pieds, tout équipé, urgent, doit vendre, 13,500\$, nég., 819-246-2796.

2007 PILGRIM 26 pi, couche 8, toute équipée, rallonge de 12 pi., très bon état, 12,500\$, 819-775-8048.

2008 JAY FLIGHT, 27 pi., avec chambre fermée, couche 6, avec rallonge de 13 pi., toute équipée, 13,500\$ ou meilleure offre, parfaite condition, 819-775-8048.

2008 Palom Reazi, cuisinette, 5,200\$, 8 pi, tente roulotte, (819)777-2810.

OBSSESSION AUTO - 819-682-7719

2005 Hyundai Accent	automat., 105,000 km	4,995\$
2005 Ford Freestar	139,369 km	5,995\$
2003 GMC Sierra	125,000 km	7,495\$
2007 Pontiac Wave	5 vit., 55,000 km	6,450\$
2003 Subaru Outback	5 vit., 152,000 km	6,495\$
2003 PT Cruiser	automat., 136,000 km	4,995\$
2001 Honda Accord	5 vit., 167,000 km	4,995\$
2007 Toyota Matrix	147,000 km, 5 vit.	8,450\$
2002 Honda Odyssey	125,000 km,	6,950\$
2009 Jeep Commander Ltd	57,000 km	29,995\$
2000 Mazda Protégé	80,000 km, 5 vit.	4,495\$
2005 Kia Spectra EX	5 vit., 133,000 km	4,995\$
2004 Kia Sorento	105,000 km	8,495\$
2006 Hyundai Tucson	automat., 104,000 km	9,450\$
2004 Buick Century	199,000 km	3,495\$
2004 Nissan Sentra	5 vit., 118,000 km	4,495\$
2004 Toyota Corolla S	159,000 km, 5 vit.,	6,995\$
2002 Chevrolet Tracker	5 vit., 172,000 km	4,495\$
2005 Pontiac Grand AM SE	automat., 123,000 km	5,995\$
2007 Chevrolet Uplander	108,000 km	8,995\$

TOUS AVEC PNEUS D'HIVER

LANDRY AUTOS - 819-682-3031

2000 Hyundai Elantra		2,200\$
1998 Hyundai Accent		1,995\$
2001 Chevrolet Malibu		2,950\$
2003 Honda Civic		5,995\$
1997 Saturn		1,995\$
1995 Chevrolet Camaro		2,950\$
2004 Toyota Matrix		7,995\$
2004 Nissan Murano		7,995\$
2005 Chevrolet Cobalt		5,995\$
2001 Pontiac Montano		2,050\$
2003 Chevrolet Tracker		4,500\$
2006 Kia Spectra		4,495\$
2004 Lincoln Town Car		6,500\$
1998 Silhouette Caravan		2,450\$
2002 Buick Century		2,950\$
2003 Kia Rio		2,250\$
2005 Chevrolet Blazer		4,750\$
2005 Kia Majestic		2,950\$
1998 Pontiac Grand Am		2,250\$
2003 Chevrolet Impala		3,950\$
2001 Chevrolet Cavalier		2,250\$

LeDroitSurMonOrdi.ca

**LA FAMILLE
FOUCAULT**
a le regret de vous
faire part du décès de



LORENZO P. FOUCAULT
de Wendover, Ont., autrefois de Rouyn Noranda, Québec, décédé paisiblement entouré de sa famille, le mardi 23 août 2011, à l'âge de 84 ans et 11 mois. Il laisse dans le deuil son épouse Rollande England après près de 60 ans de mariage. Il était le fils de feu Ovila Foucault et de feu Olivine St-Onge; le père de feu Roger (Murielle Fortier), Patricia (Marcel Mayer), feu Mireille, feu Irène (feu Donald Camirand), Linda (Dave Wright), feu Marie-Ann, Frank et Eddy (ex-conjoint de Manon Vaillant); le grand-père de plusieurs petits-enfants et arrière-petits-enfants. Lui survivent également un beau-frère Raymond Marie Fortier (feu Rita England); une belle-soeur Marguerite (feu Simon Foucault), ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins et cousines. Le service religieux aura lieu le samedi 27 août 2011 à 11h, en l'église St-Benoît-Labre de Wendover, inhumation au cimetière paroissial. La famille sera présente à l'église à compter de 10h afin de recevoir les condoléances. Pour ceux et celles qui le désirent, vos marques de sympathie peuvent se traduire par des dons à la Société canadienne du cancer, Unité de S.D.G. & Prescott-Russell, 837, rue Pitt, unité #1, Cornwall, Ontario, K6J 3S5. La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNÉRAIRE LAMARRE & FILS**, 453, rue St-Philippe, Alfred, Ont., 613-679-2802. Pour un message de condoléances/don ou pour de plus amples renseignements, prière de visiter le www.maisonfunerairelamarre.ca

REMERCIEMENTS



MICHEL GOULET
Sincères remerciements aux parents et amis qui sont venus rendre un dernier hommage à Michel. Nous vous sommes très reconnaissants et tenons à vous remercier pour chacun de vos gestes d'amitié et de générosité dans cette épreuve.
La famille

AVIS DE DÉCÈS



GABRIELLE LAMARCHE
(née Lemay)

Le mardi 23 août 2011, est décédée Gabrielle Lamarche (née Lemay) pour aller rejoindre son époux Lionel, décédé 5 ans plus tôt. Elle laisse derrière elle ses fils : Alain (Pauline) et Jean (Jacynthe, Richard); ses petits-enfants : Jean-François (Amélie) et Marie-Claude (Guillaume); ses deux arrière-petites-filles : Laurence et Mégane, de même que ses grands amis du Lac Vert : Jeannot et Émile. Ses proches recevront famille et amis à deux occasions : d'abord à Gatineau, le dimanche 28 août, de 14h à 17h, à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS**, 95 boul. Cité-des-Jeunes; puis à La Prairie, le mercredi 31 août, de 13h à 15h, au **SALON FUNÉRAIRE HENRI GUÉRIN**, 425 Chemin Saint-Jean. La mise en terre suivra au Cimetière de La Prairie, 155, Chemin St-Jean. Des dons à Oxfam-Québec seraient grandement appréciés.



Coopérative funéraire
de l'Outaouais

Tél.: 819 568-2425
courriel: conf@cfo.coop
télécopieur: 819 568-2426

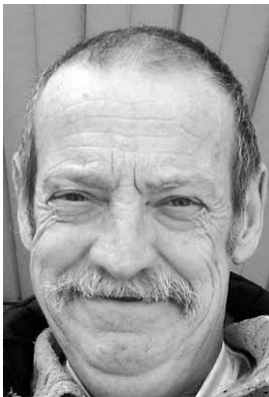
1^{er} ANNIVERSAIRE



JEAN-CLAUDE ROY

Chéri, tu nous manques énormément, une longue année sans ta présence. Nous parlons très souvent de toi, avec bonheur, de t'avoir eu dans nos vies. Tu resteras toujours présent en nous. Ton visage, ta voix et ton sourire sont gravés pour toujours dans nos cœurs. Chacun de nous te faisons un gros câlin en te disant « nous t'aimons très fort! ». Veille sur chacun de nous et donne nous la chance de réussir à garder ce grand bonheur, cet amour, cette tendresse qui règne depuis toujours dans notre belle famille. Parents et amis, ayez une pensée pour lui. Une messe anniversaire aura lieu le dimanche 28 août à 11h00, à l'église de la Visitation de Gracefield.
Tendresse.
Monique, les enfants
et toute la famille.

AVIS DE DÉCÈS



PAUL LAFRAMBOISE

est décédé le lundi 22 août 2011, à l'âge de 57 ans. Il était le fils de feu Walter Laframboise et de feu Thérèse Renaud. Il laisse dans le deuil ses frères : Pierre (Sylvie), André (Diane) et Robert (Nicole). Il laisse également dans le deuil plusieurs neveux, nièces et ami(e)s. Il fut précédé par son frère Marc.
Une messe commémorative aura lieu le samedi 27 août 2011 à 11h, en l'église St-Mark, 160 rue Principale, Aylmer. La famille recevra les condoléances à compter de 10h30. En mémoire de Paul, des dons au CSSSG de Gatineau seraient grandement appréciés. La famille désire remercier tout le personnel de la résidence de Saint-Jean-Bosco pour les excellents soins prodigués et les ami(e)s de Paul pour leur soutien. Vous pouvez laisser vos vœux de sympathie sur le site Internet www.mem.com
Pour information :

RACINE, ROBERT, GAUTHIER BEAUCHAMP : 819-770-1300



C'EST AVEC UN IMMENSE REGRET
que nous vous faisons part du décès de



MONSIEUR ALBERT PICHARD
1918 - 2011

décédé le lundi 15 août 2011, à l'âge de 93 ans. Précédé par ses parents : François Pichard et Marie Wynne, son épouse, Rosa Bouchard, un frère, Louis, une soeur, Yvonne. Il laisse dans le deuil deux filles: Renée Pichard (Alain Brisebois) et Nathalie Pichard (Keith Humber); quatre petits-enfants: Hugo et Rémi Brisebois, James et Laura Humber, une soeur, Gabrielle Pichard Larose. Il laisse également plusieurs belles-soeurs, neveux, nièces et de nombreux ami(e)s.

VISITES: le lundi 29 août de 11 heures à 12h30 à la Maison funéraire Serge Legault.

SERVICE RELIGIEUX: aura lieu le lundi 29 août à 13 heures, en la cathédrale St-Joseph, 245, boul. St-Joseph, Gatineau, QC. Parents et ami(e)s sont invités à y assister.

DONS: à l'Association des bénévoles du CHSLD - Vigi de l'Outaouais, 565, Boul de l'Hôpital, Gatineau, Qc, J8V 3T4, seraient appréciés.

REMERCIEMENTS: la famille est profondément reconnaissante envers le personnel et les bénévoles du CHSLD - Vigi de l'Outaouais pour leurs soins exceptionnels, leur dévouement et leur compassion au cours des dernières années.



Maison funéraire
SERGE LEGAULT inc.

103, boul. des Allumettières, Gatineau
819-771-6289 • slegaultmf@bellnet.ca
Membre de la Corporation des thanatologues du Québec

AVIS DE DÉCÈS



MARIE-ANNE LEVERT

Au Centre de soins de longue durée Montfort à Ottawa, le vendredi 19 août 2011, Marie-Anne Levert (née Massie) d'Ottawa, autrefois domiciliée à Alexandria, est décédée à l'âge de 92 ans. Elle était l'épouse bien-aimée de feu Bruno Levert et la mère adorée de Robert Levert (Reine) de Longueuil, Québec, de Lionel Levert (feu Louise) d'Ottawa, de Jean-Marc Levert (Diane Renaud) de Gatineau et de Madeleine Levert d'Ottawa. Elle laisse dans le deuil sa chère belle-soeur Fernande Lefebvre de Cornwall. L'ont précédée ses deux frères Gérard Massie (Yvette) d'Alexandria et Georges Massie (Marguerite) d'Alexandria et ses trois soeurs Lucille Levert, Germaine Levert et Noëlle Brunet. Elle était la fille chérie de feu Arcadius Massie et de feu Ada Clément. Elle laisse aussi dans le deuil ses 13 petits-enfants et ses 20 arrière-petits-enfants. Les parents et les amis peuvent se rendre au **SALON FUNÉRAIRE MUNRO & MORRIS**, situé au 114, rue Main Sud, à Alexandria (613-525-2772), le vendredi 26 août 2011, de 14h à 17h et de 19h à 21h, et le samedi 27 août, de 9h30 à 10h30. Les funérailles auront lieu à l'église Sacré-Coeur à Alexandria, le samedi 27 août 2011, à 11h. L'inhumation suivra au cimetière de la paroisse. En guise de condoléances, la famille apprécierait des dons commémoratifs à la Fondation des maladies du cœur de l'Ontario ou à la Société Alzheimer. Un arbre sera planté dans le Boisé commémoratif à la mémoire de Marie-Anne. L'arbre grandit et les souvenirs revivent. Vous pouvez transmettre vos messages de sympathie en ligne à l'adresse suivante : www.munromorris.com

LA FAMILLE BARBE-LABELLE
a le regret de vous annoncer le décès de



PIERRE-LUC BARBE-LABELLE

Le dimanche 21 août, Pierre-Luc a décidé de rejoindre les trois hommes de sa vie soit son père Lucien Barbe, son oncle Pascal L. Barbe et son père Jean-Luc Labelle.

Il laisse dans une immense tristesse et dans une grande incompréhension sa mère qui le chérissait tant, Nathalie Barbe (Yvon Lavallée), sa mémé adorée Myrelle Barbe, ses grands-parents bien-aimés Angéline et Paul-Émile Labelle.

Dans cette même tristesse, il laisse aussi ses tantes Lucienne Barbe (Denis Beauchemin), Lisette Barbe (Michel Lachapelle), Jacinthe Laurin, Claire Labelle (Robert Robitaille), Mariette Labelle (Luc Vézina), Pauline Labelle (Michel Légaré), Janique Labelle et son grand confident, son oncle Roger Labelle (Hélène Robitaille)

Il quitte cousins, cousines, son amie Katia Lafrenière, son équipe de football, ses entraîneurs, ses amis, ses collègues du Métro de Gracefield et toute l'équipe de l'école Nouvelles-Frontières (camarades de classes et personnel).

La famille vous attend à compter de 10 h, le samedi 27 août à l'église Notre-Dame de la Visitation de Gracefield où un service religieux aura lieu à compter de 11h.

Au lieu de fleurs des dons à Tel-Aide Outaouais seraient appréciés. (WWW.tel-aide-outaouais.org)



Coopérative funéraire
de l'Outaouais

Tél.: 819 568-2425
courriel: conf@cfo.coop
télécopieur: 819 568-2426



Hommage à Jack Layton

Le public aura accès au registre de 9 h à 17 h, vendredi 26 août, samedi 27 août et dimanche 28 août 2011. Il sera par la suite transmis directement à la famille.

Un registre de condoléances pour rendre hommage à M. JACK LAYTON est mis à la disposition des Canadiennes et Canadiens aux salons funéraires suivants du Réseau Dignité :

- McEvoy-Shields Funeral Homes & Chapels.....1411, Hunt Club Road, Ottawa
- Maison funéraire Racine Robert & Gauthier Funeral Home.....180, chemin Montréal Rd., Ottawa
- Funérarium Beauchamp271, boul. St-Joseph, Gatineau
- Funérarium Beauchamp105, boul. Gréber, Gatineau
- Résidences funéraires Collins Clarke MacGillivray White5610, rue Sherbrooke Ouest, Montréal
- Résidences funéraires Collins Clarke MacGillivray White307, promenade Riverside, St-Lambert
- Résidences funéraires Collins Clarke MacGillivray White222, Autoroute 20, Pointe-Claire
- La Maison Darche services funéraires505, boul. Curé-Poirier Ouest, Longueuil
- La Maison Darche services funéraires7679, boul. Taschereau, Brossard
- La Maison Darche services funéraires6500, boul. Cousineau, Saint-Hubert
- Résidences funéraires Mongeau.....1115, rue Girouard Ouest, St-Hyacinthe
- Résidences funéraires Laurent Thériault.....510, rue de l'Église, Verdun

- Centre funéraire Côte-des-Neiges.....4525, chemin de la Côte-des-Neiges, Montréal
- Les Salons Funéraires Guay Inc.....418, Boul. Labelle, Rosemère
- Les Salons Funéraires Guay Inc.....146, Rue St-Louis, St-Eustache
- Complexe funéraire Sylvio Marceau224, rue St-Vallier Ouest, Québec
- Complexe funéraire Sylvio Marceau15015, boul Henri Bourassa, Québec
- Maison funéraire Nault & Caron3970, de la Fabrique, Jonquière
- Complexe funéraire Bérubé & fils620, boul. Dequen Nord, C.P. 277, Alma
- Résidences funéraires Gravel & fils.....825, rue Bégin, Chicoutimi



Une présence à proximité de chez vous... Plus de 1600 points de service dont le Salon Rosar-Morrison Funeral Home and Chapel à Toronto, responsable des funérailles. www.dignitymemorial.ca

MÈRE ÉLISABETH BRUYÈRE SERVANTE DE DIEU 1818 - 1876

Remerciements à mère Élisabeth Bruyère pour faveur obtenue. P.B.L.

SACRÉ-COEUR DE JÉSUS Remerciements au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue.

F.L.

C'EST AVEC BEAUCOUP DE TRISTESSE que nous vous annonçons le décès de



M. LEIGH DAVID BIGELOW 2 octobre 1963 - 22 août 2011

décédé à l'âge de 47 ans, après un dur combat contre le cancer, entouré de sa famille et ses ami(e)s. Il était l'époux de Lidia et le fils de feu Donald Bigelow et de feu Ella McQuaig Berry. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses frères et ses soeurs : Lois (Richard Gougeon), Lloyd (Louise) et Leona (Paul Roberts). Il laisse également ses neveux, nièces et beaux-enfants : Christina, Jeffery et Tiffany ainsi que plusieurs parents et ami(e)s. Il fut précédé par sa soeur Jean Goyette et son frère John (Jack).

Il reposera à la COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS située au 115, Maclaren E. à Gatineau (secteur Buckingham), le vendredi 26 août 2011 de 14h à 17h et 19h à 22h ainsi que le samedi 27 août 2011 de 9h à 10h30. Le service religieux suivra à 11h en l'église Our Lady of Victory sise au 490, rue Charles à Gatineau (secteur Buckingham).

On se rappellera de lui pour sa bonté, sa générosité, son honnêteté et son amour de la nature. Il nous manquera beaucoup. Leigh a un message: ne pas négliger l'examen de la colonoscopie, ça sauvera peut-être votre vie.

La famille tient à remercier le Dr Bourgeois et le personnel en soin palliatif pour les bons soins prodigués et leur dévouement à son égard.



Coopérative funéraire de l'Outaouais

Tél.: 819 568-2425 courriel: conf@cfo.coop télécopieur: 819 568-2426

LA FAMILLE LARABIE a le regret de vous annoncer le décès de



MME ALINE LARABIE (née Charbonneau)

décédée le 24 août 2011, à l'hôpital de Gatineau, à l'âge de 72 ans. Elle était l'épouse de feu Lucien Larabie et la fille de feu Modeste Charbonneau et de feu Marie-Louise Joannis. Elle laisse dans le deuil ses 3 enfants : Jean, Céline (Gilles) et Patrick (Marie-Josée); ses petits-enfants : Mélissa, Mathieu, Bruno, Michel et Vanessa; ses 2 arrière-petits-enfants : Anthony et Riley. Elle laisse également ses 3 frères : Tony (Thérèse), Jean (Claudette) et Hervé (Denise); ses 2 soeurs : Cécile et Lise (Denis); une personne chère à la famille : Louise Charette, ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces, parents et ami(e)s. Elle fut précédée par sa soeur Carmelle.

Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Le service religieux aura lieu le lundi 29 août 2011 à 11 heures, en l'église St-Antoine-de-Padoue à Val-des-Monts, suivi de l'inhumation au cimetière du même endroit. La famille recevra les condoléances à l'église à compter de 10h30.

Vos marques de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation des maladies du coeur du Québec.

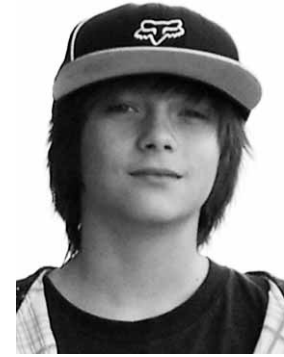
La famille désire remercier tout le personnel de l'hôpital de Gatineau pour les bons soins prodigués.



Coopérative funéraire de l'Outaouais

Tél.: 819 568-2425 courriel: conf@cfo.coop télécopieur: 819 568-2426

2^e ANNIVERSAIRE



FRANCIS NAULT 25 août 2009

Voilà 2 ans que tu n'es plus avec nous cher Francis. Ton absence laisse toujours ce grand vide dans notre vie. Tous les jours, ton souvenir est présent et ce souvenir nous rend parfois tristes mais aussi parfois souriants. Tristes quand nous peinons à croire que tu nous as quittés pour toujours. Souriants en sachant qu'un jour nous te reverrons. Tristes car nous nous ennuyons tellement de toi, nous entendons encore ta voix. Souriants quand nous te revoyons faire tes «clowneries». Tristes quand nous rêvons à toi et qu'au matin tu n'y es pas. Souriants quand nous regardons des photos, tu es tellement beau. Tristes quand pour toi nous allumons une bougie, cette flamme nous transporte inévitablement à tes 16 années de vie. Souriants quand nous voyons un papillon, nous nous imaginons que c'est toi, va savoir pourquoi. Cette année nous aurions souligné ton 18^e anniversaire, ça aurait été un grand événement. Quelqu'un t'a dit aujourd'hui qu'il t'aimait? Voilà, nous t'aimons cher fils.

Maman, Papa et toute ta famille qui t'aiment

LeDroit

offre ses condoléances aux familles éprouvées par la perte d'un être cher.

25^e ANNIVERSAIRE

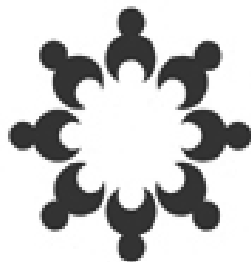


GÉRARD MARCHAND

Avec les années, la douleur s'envole doucement tandis que les souvenirs demeurent dans nos coeurs. Ta présence nous manque toujours mais nous nous consolons en sachant que tu reposes en paix, que tu veilles sur nous et que les instants en ta compagnie demeureront gravés à jamais dans notre mémoire. Tu serais très fier de tes petits-enfants que tu n'as pas eu le bonheur de connaître.

Gisèle, Sylvie, Josée, Céline et leurs conjoints ainsi que tes petits-enfants et tous ceux qui t'ont connu et aimé.

The Council on Aging of Ottawa



Le Conseil sur le vieillissement d'Ottawa

Une valeur sûre dans la communauté pour les aînés!

Devenez membre dès aujourd'hui ou faites un don.

Tél.: 613-789-3577, poste 11; Téléc.: 613-789-4406 Courriel : coa@ottawa.ca; www.coaottawa.ca

AVIS DE DÉCÈS



JEAN-MARIE SÉGUIN

décédé à La maison Mathieu-Froment-Savoie le 21 août 2011, à l'âge de 82 ans. Époux de feu Thérèse Renaud et le fils de feu Alias Séguin et de feu Marie-Jeanne Ouellette, il laisse dans le deuil ses cinq enfants: Michel (Marie Pelletier), Claudette, Claude (Francine Ranger), Suzanne (André Bélanger) et Jean-Pierre (Sophie Arseneault); ses sept petits-enfants: Renaud, Jean-François, Etienne, Simon, Gabriel, Judith et Valérie ainsi que ses trois arrière-petits-enfants: Félix, Emilie et Jeanne-Sophie. Il laisse également ses beaux-frères, ses belles-soeurs, sa cousine et de nombreux amis.

Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Le service religieux aura lieu le mardi 30 août 2011 à 11h, en l'église St-Joseph sise au 245, boul. St-Joseph à Gatineau (secteur Hull). La famille recevra les condoléances à l'église à compter de 10h30.

La famille veut remercier le personnel et les bénévoles de La maison Mathieu-Froment-Savoie ainsi que ses amis Marc Cayer et Marcel Beaudry qui ont été très présents auprès de lui.

Tous ceux qui voudraient envoyer un témoignage de sympathie envers la famille et souligner d'une façon particulière le départ de Jean-Marie pourront le faire en adressant un don à La maison Mathieu-Froment-Savoie, 170, rue Sherbrooke, Gatineau (secteur Hull) J8Y 2L6 (819)770-3900.



Coopérative funéraire
de l'Outaouais

Tél.: 819 568-2425
courriel: conf@cfo.coop
télécopieur: 819 568-2426

AVIS DE DÉCÈS



MADELEINE MORIN LAFRAMBOISE

décédée le 19 août 2011, à l'âge de 79 ans. Elle était la fille de feu Alfred Morin et de feu Marguerite Dubien et l'épouse de Gaétan Laframboise. Outre son époux, elle laisse dans le deuil sa fille Gylaine (Louis Parent) et ses deux petits-enfants: Jonathan et Vanessa. Également un frère, Lionel; trois soeurs: Aline (feu Guy Tremblay), Pauline et Lise (Marcel Séguin); deux belles-soeurs: Simone et Raymonde, plusieurs neveux et nièces, cousins et cousines. Elle fut précédée par ses frères: Jean-Louis (feu Jeanne d'Arc Trottier), Gérard, Marcel (Gilberte Jolicœur) et par sa soeur Jeannine (feu Adrien Cloutier).

Le service en présence des cendres aura lieu le samedi 27 août à 11h00, en l'église Notre-Dame-des-Neiges de Masson. La famille recevra les condoléances à compter de 10h30. L'inhumation se fera au cimetière paroissial.

Merci au personnel de l'hôpital Santa Cabrini de Montréal, pour leurs bons soins et leur compassion.

Au lieu de fleurs, des dons à la Fondation des maladies du coeur seraient grandement appréciés.

Les arrangements funéraires ont été confiés à la **MAISON FUNÉRAIRE CADIEUX TUBMAN**, 322, avenue de Buckingham, Gatineau. Pour toute information ou pour vos messages de condoléances, veuillez téléphoner au 819-986-3834, par fax au 819-281-2182 ou au site Web: www.tubmanfuneralhomes.com



ARCHIVES, LeDroit

L'entraîneur Glenn Hoag a transformé l'équipe nationale de volleyball masculin depuis son arrivée au printemps 2006. Grâce à son travail sans relâche, le club connaît ses meilleurs succès depuis des lunes.

L'équipe canadienne de volleyball masculin connaît une belle séquence

Le remède Hoag a guéri bien des maux



MARTIN COMTOIS
mcomtois@ledroit.com

Jamais depuis son arrivée en poste, il y a cinq ans, Glenn Hoag n'avait vu son équipe connaître une si belle séquence. Sa patience, et son travail sans relâche semblent enfin être récompensés.

La formation canadienne de volleyball masculin, que le Gatinois de 52 ans dirige, vient de se qualifier en vue de la Ligue mondiale en vue de la saison 2012. Elle a vaincu la Slovaquie à la fin juillet puis Porto Rico, le week-end dernier, un pays classé au 15^e rang.

Entre ces deux victoires, le Canada s'est tapé un voyage de deux semaines en Europe où il a disputé 10 matches. Il a notamment remporté un tournoi regroupant quatre pays en Estonie.

«Oui, c'est probablement nos meilleurs moments, avoue Hoag sur un ton qui cachait mal sa fierté.

«Ça fait quelques années qu'on construit ce casse-tête. Les morceaux commencent à tomber en place.»

Mais comme cet ancien Olympien de 1984 le disait, «rien ne se fait par magie». «Il a fallu se montrer patient», ajoute-t-il.

Quand il a été embauché au printemps 2006, le programme masculin était l'ombre de l'équipe redoutable qu'il avait connue en tant que joueur. Elle était une coche en dessous des autres nations. La dernière participation du Canada aux Jeux olympiques remontait à 1992.

Il fallait administrer un remède de cheval. Volleyball Canada le savait. Ses dirigeants se sont tournés vers Hoag, qui a gagné partout où il est passé. Il avait notamment connu du succès dans les rangs pros à la tête du Paris Volley, menant l'équipe à plusieurs titres français et européens.

«C'est drôle que tu en parles parce que je pensais à ça en me rendant chez

nous l'autre jour en auto. Quand je suis arrivé, c'était un peu comme une vieille maison avec une vieille fondation. Il a fallu tout détruire.»

Quelques vétérans sont demeurés pendant un an ou deux afin d'assurer une transition dans ce virage jeunesse. Un nouveau système de jeu a été implanté. Une philosophie d'entraînement aussi.

Non seulement au sein de l'équipe senior, mais aussi aux échelons inférieurs, dont la formation junior. Tout a été uniformisé.

«Ça fait cinq ans qu'on martèle le même message. Maintenant, tu as une fondation solide. Il y a aussi une belle compétition pour les postes.»

Premiers signes

L'an dernier, Hoag a vu les premiers signes encourageants avec sa bande de jeunes loups, tous âgés dans la vingtaine. Le Canada s'était retrouvé dans le groupe de la mort aux championnats du monde. Il avait réussi à battre la Serbie, quatrième puissance mondiale.

«On venait de voir que l'équipe avait passé une coche. Il restait quand même un doute à savoir si nous allions replonger dans nos mauvaises habitudes.»

Le coach a obtenu sa réponse dans le dernier mois. Il l'a aimée. Ses jeunes prennent plus de maturité sur le terrain. Ils sont encore nerveux, mais ils commettent moins d'erreurs et suivent un peu plus à la lettre ses plans de match.

«L'équipe se montre patiente, elle joue bien.»

Et les blessés reviennent enfin au jeu. Tiens, un des joueurs québécois, Alexandre Gaumont-Casias, a marqué 18 points, dont 14 sur des attaques décisives, lors d'un match en Europe il y a deux semaines. Tout ça à son retour d'une opération à une épaule subie au printemps.

Qualifications olympiques

Gaumont-Casias et ses coéquipiers

participaient à un entraînement hier au centre sportif de Gatineau, domicile de la formation nationale. Ils s'apprétaient à quitter dans quelques heures vers Porto Rico où se déroulera le championnat NORCECA jusqu'au 11 septembre.

Les deux formations qui atteindront la finale obtiendront leur billet pour la Coupe du monde de novembre au Japon, la première étape des qualifications olympiques. Les États-Unis et Cuba, qui occupent respectivement les troisième et sixième rangs au classement de la Fédération internationale de volley-ball (FIVB), enverront leur équipe A.

Le Canada, lui, occupe le 22^e rang. Ça, c'est sur papier.

Hoag croit que sa bande est meilleure que ça en réalité. De toute façon, il accorde peu d'importance à ce classement mondial.

«L'Iran, le Cameroun, l'Égypte sont mieux *rankés* que nous parce qu'ils ont joué plus de matches que nous... note-t-il.

«Même si nous n'avons pas joué autant que d'autres pays cette année, nous arrivons quand même à battre des équipes solides et à défier les grosses équipes. Il ne manque pas grand-chose», a-t-il ajouté.

Réintégrer la Ligue mondiale était un de ses objectifs. Le Canada s'était retiré en 2007, faute d'argent. Ce circuit aligne les 16 meilleurs pays. Chaque formation est assurée de disputer 12 matches.

«Ce seront tous de gros matches et ça va être intéressant pour une jeune équipe comme la nôtre. Elle a besoin de parties comme ça pour grandir.»

Surtout lors d'une année olympique. Initialement, Glenn Hoag et les dirigeants de Volleyball Canada visaient une participation aux Jeux de 2016 à Rio de Janeiro. Mais 2012 ne semble plus hors de portée.

«Comme je disais, il ne manque pas grand-chose. Là, c'est le temps de prouver qui on est.»

Ça commence la semaine prochaine contre les États-Unis, champions olympiques en titre.

LE SPORT EN CHIFFRES

BASEBALL - MLB

LIGUE AMÉRICAINE

Table of MLB statistics for the American League, including columns for G, P, Moy., Diff, Séq, Dom, and Ext for various teams.

SECTION EST

Table of MLB statistics for the Eastern Division of the American League.

SECTION CENTRALE

Table of MLB statistics for the Central Division of the American League.

SECTION OUEST

Table of MLB statistics for the Western Division of the American League.

Table of MLB statistics for the National League, including columns for G, P, Moy., Diff, Séq, Dom, and Ext.

SECTION EST

Table of MLB statistics for the Eastern Division of the National League.

SECTION CENTRALE

Table of MLB statistics for the Central Division of the National League.

SECTION OUEST

Table of MLB statistics for the Western Division of the National League.

Table of MLB statistics for the National League, including columns for G, P, Moy., Diff, Séq, Dom, and Ext.

SECTION EST

Table of MLB statistics for the Eastern Division of the National League.

SECTION CENTRALE

Table of MLB statistics for the Central Division of the National League.

SECTION OUEST

Table of MLB statistics for the Western Division of the National League.

Table of MLB statistics for the National League, including columns for G, P, Moy., Diff, Séq, Dom, and Ext.

SECTION EST

Table of MLB statistics for the Eastern Division of the National League.

SECTION CENTRALE

Table of MLB statistics for the Central Division of the National League.

SECTION OUEST

Table of MLB statistics for the Western Division of the National League.

Table of MLB statistics for the National League, including columns for G, P, Moy., Diff, Séq, Dom, and Ext.

SECTION EST

Table of MLB statistics for the Eastern Division of the National League.

SECTION CENTRALE

Table of MLB statistics for the Central Division of the National League.

SECTION OUEST

Table of MLB statistics for the Western Division of the National League.

MENEURS - LA

Table of minor league statistics for the American League, including columns for MJ, Ab, P, Cs, Moy.

Points - Granderson, New York, 115; Ellsbury, Boston, 93; Bautista, Toronto, 92; Kinsler, Texas, 88; AdGonzalez, Boston, 87.

Coups sûrs - AdGonzalez, Boston, 179; MiYoung, Texas, 173; Ellsbury, Boston, 162; McCabrera, Kansas City, 160; Pedroia, Boston, 153.

Triples - Granderson, New York, 10; Bourjos, Los Angeles, 9; AJackson, Detroit, 8; JWeeks, Oakland, 8; Gardner, New York, 7.

Circuits - Bautista, Toronto, 37; Granderson, New York, 35; Teixeira, New York, 35; Konerko, Chicago, 28; MarReynolds, Baltimore, 28; NCruc, Texas, 26; Hardy, Baltimore, 24; DOrtiz, Boston, 24; Quentin, Chicago, 24.

Buts volés - Crisp, Oakland, 37; Gardner, New York, 37; Ellsbury, Boston, 35; RDavis, Toronto, 34; Andrus, Texas, 32; ISuzuki, Seattle, 32; Aybar, Los Angeles, 26.

Lanceurs (victoires) - Verlander, Detroit, 19-5; Sabathia, New York, 17-7; Weaver, Los Angeles, 15-6; Nova, New York, 13-4; CWilson, Texas, 13-5; Haren, Los Angeles, 13-6; Lester, Boston, 13-6; Scherzer, Detroit, 13-7.

Retraits sur trois prises - Verlander, Detroit, 212; F Hernandez, Seattle, 195; Sabathia, New York, 191; Shields, Tampa Bay, 180; Price, Tampa Bay, 170; Weaver, Los Angeles, 166; CWilson, Texas, 163.

Victoires protégées - Valverde, Detroit, 37; MRivera, New York, 33; League, Seattle, 31; Papelbon, Boston, 29; CPerez, Cleveland, 27; Walden, Los Angeles, 26.

MENEURS - LN

Table of minor league statistics for the National League, including columns for MJ, Ab, P, Cs, Moy.

Points - Braun, Milwaukee, 90; Votto, Cincinnati, 87; Stubbs, Cincinnati, 84; Pujols, St. Louis, 83; JIpton, Arizona, 82; CGonzalez, Colorado, 81.

Coups sûrs - SCastro, Chicago, 166; Bourm, Atlanta, 156; Kemp, Los Angeles, 154; Votto, Cincinnati, 154; Pence, Philadelphia, 151; Braun, Milwaukee, 147.

Doubles - JIpton, Arizona, 35; Tulowitzki, Colorado, 34; Beltran, San Francisco, 31; Braun, Milwaukee, 31; Holliday, St. Louis, 31; Fielder, Milwaukee, 30; AMcCutchen, Pittsburgh, 30; Morse, Washington, 30; Pence, Philadelphia, 30.

Triples - JosReyes, New York, 16; Victorino, Philadelphia, 14; Fowler, Los Angeles, 13; SCastro, Chicago, 8; Bourm, Atlanta, 7; SSmith, Colorado, 7.

Circuits - Pujols, St. Louis, 31; Stanton, Florida, 30; Uggia, Atlanta, 30; Berkman, St. Louis, 29; Kemp, Los Angeles, 29; Fielder, Milwaukee, 28; Bruce, Cincinnati, 27.

Buts volés - Bourm, Atlanta, 47; JosReyes, New York, 34; Kemp, Los Angeles, 33; Maybin, San Diego, 32; Stubbs, Cincinnati, 32; Bonifacio, Florida, 30.

Lanceurs (victoires) - IKennedy, Arizona, 16-4; Kershaw, Los Angeles, 16-5; Halladay, Philadelphia, 15-5; CILee, Philadelphia, 14-7; Gallardo, Milwaukee, 14-8; Jurrjens, Atlanta, 13-5; Hudson, Atlanta, 13-7.

Retraits sur trois prises - Kershaw, Los Angeles, 207; CILee, Philadelphia, 191; Lincecum, San Francisco, 189; Halladay, Philadelphia, 182; AnISanchez, Florida, 163.

Victoires protégées - Kimbrel, Atlanta, 40; Axford, Milwaukee, 37; BrWilson, San Francisco, 35; HBell, San Diego, 35.

HOCKEY - LHJMQ

LHJMQ - CALENDRIER MATCHES HORS-CONCOURS

DIMANCHE 21 AOÛT Val-d'Or 5 Rouyn-Noranda 2 GATINEAU 4 Blainville-Boisbriand 3

JEUDI 25 AOÛT Québec 4 Chicoutimi 3

SAVEDI 27 AOÛT Halifax à Acadie-Bathurst, 18h

FOOTBALL

LCF - CLASSEMENT & CALENDRIER

Table of LCF standings and schedule, including columns for MJ, G, P, N, PP, PC, P.

Table of LCF standings and schedule, including columns for MJ, G, P, N, PP, PC, P.

NFL - CALENDRIER HORS-CONCOURS

DIMANCHE 21 AOÛT Cincinnati 7 N.Y. Jets 27 San Diego 20 Dallas 7

JEUDI 25 AOÛT Carolina 13 Cincinnati 24 Cleveland 14 Philadelphie 24

SAVEDI 27 AOÛT Jacksonville à Buffalo, 19h

JEUDI 1ER SEPTEMBRE Concordia à Bishop's, 13h

SAVEDI 3 SEPTEMBRE Laval à Concordia, 13h

SAVEDI 17 SEPTEMBRE Saint-François-Xavier à Concordia, 12h

SAVEDI 24 AOÛT Laval à Sherbrooke, 19h

SAVEDI 10 SEPTEMBRE Acadia à Saint-François-Xavier, 13h

GOLF - LPGA

OMNIUM CANADIEN

PREMIER PARCOURS AU HILLSDALE GOLF ET COUNTRY CLUB DE MIRABEL

Pernilla Lindberg32-33-65

Brittany Lincicome.....34-34-68

Hee Young Park.....34-34-68

Beatriz Recari.....36-32-68

Sun Young Yoo.....35-33-68

Shi Hyun Ahn.....37-32-69

Shanshan Feng.....34-35-69

Katie Futcher.....35-34-69

TENNIS

OMNIUM DE NEW HEAVEN

Le résultat des matches disputés jeudi à l'Omnium de New Haven, (têtes de série entre parenthèses):

DAMES Simple, quarts de finale Li Na (2), Chine, bat Anastasia Pavlyuchenkova (8), Russie, 6-4, 3-6, 6-2.

OMNIUM DE WINSTON-SALEM

Le résultat des rencontres disputées jeudi à l'Omnium de Winston-Salem, en Caroline du Nord au Connecticut (têtes de série entre parenthèses):

MESSEIERS Simple, quarts de finale Andy Roddick (1), É.-U., bat Juan Monaco (7), Argentine, 6-1, 6-4.

OMNIUM DU TEXAS

Le résultat des rencontres disputées jeudi à l'Omnium du Texas, à Dallas au Texas (têtes de série entre parenthèses):

DAMES Simple, quarts de finale Irina-Camelia Begu (8), Roumanie, bat Anastasia Sevastova, Lettonie, 6-3, 6-4.

Double, quarts de finale Inna-Camelia Begu, Roumanie, et Ipek Senoglu (4), Turquie, battent Melanie Oudin, É.-U., et Chanelle Scheepers, AFS, forfait.

SOCCER

EPL - CLASSEMENT & CALENDRIER

Table of Premier League standings, including columns for MJ, G, N, D, BP, BC, P.

Table of Premier League standings, including columns for MJ, G, N, D, BP, BC, P.

Table of Premier League standings, including columns for MJ, G, N, D, BP, BC, P.

Table of Premier League standings, including columns for MJ, G, N, D, BP, BC, P.

Table of Premier League standings, including columns for MJ, G, N, D, BP, BC, P.

Table of Premier League standings, including columns for MJ, G, N, D, BP, BC, P.

Table of Premier League standings, including columns for MJ, G, N, D, BP, BC, P.

Table of Premier League standings, including columns for MJ, G, N, D, BP, BC, P.

Table of Premier League standings, including columns for MJ, G, N, D, BP, BC, P.

Table of Premier League standings, including columns for MJ, G, N, D, BP, BC, P.

Table of Premier League standings, including columns for MJ, G, N, D, BP, BC, P.

Table of Premier League standings, including columns for MJ, G, N, D, BP, BC, P.

Table of Premier League standings, including columns for MJ, G, N, D, BP, BC, P.

Table of Premier League standings, including columns for MJ, G, N, D, BP, BC, P.

Table of Premier League standings, including columns for MJ, G, N, D, BP, BC, P.

Table of Premier League standings, including columns for MJ, G, N, D, BP, BC, P.

Table of Premier League standings, including columns for MJ, G, N, D, BP, BC, P.

MÉTÉO

OTTAWA-GATINEAU

AUJOURD'HUI

Ensoleillé.



Max. 24

CETTE NUIT

Alternance de soleil et de nuages.



Min. 14

LES NORMALES

Maximum: 23° Minimum: 12°

Lever du soleil: 6h15 Coucher du soleil: 19h51

DEMAIN

Max. 25 Min. 12

ENSOLEILLÉ.

DIMANCHE

Max. 21 Min. 10

ENSOLEILLÉ.

RÉGIONALES

MANIWAKI/PONTIAC/LIÈVRE

Max. 23 Min. 13

Ensoleillé. Nappes de brouillard se dissipant le matin.

HAWKESBURY/EST ONTARIEN

Max. 24 Min. 14

ENSOLEILLÉ.

AU PAYS

Table of weather for various countries, including columns for location and weather conditions.

LE MONDE

Table of weather for various world cities, including columns for location and weather conditions.

AU SOLEIL

Table of weather for sunny destinations, including columns for location and weather conditions.

AFFAIRES

Table of news headlines, including columns for location and news content.

NOTRE ÉQUIPE DES SPORTS

CHEF DE SECTION Marc Brassard

JOURNALISTES Martin Comtois

Jean-François Plante Sylvain St-Laurent

PUPITREURS Simon Cremer

Denis Huppé

STATISTIENS Louis Gagnon

Guillaume St-Pierre Rendall Sylvain-Hernandez

Après la première ronde de l'Omnium canadien féminin, disputé à Montréal

Miyazato et Lindberg trônent au sommet

MONTRÉAL — L'ex-numéro une mondiale Ai Miyazato et la Suédoise Pernilla Lindberg se sont emparées des commandes de l'Omnium canadien féminin CN, hier, après avoir remis des cartes identiques de 65 (moins-7).

«C'était la première fois l'an dernier à Winnipeg que je venais au Canada, mais je me sens encore plus confortable à Montréal parce qu'on sent l'influence européenne — avec le hockey, le ski, la neige», a déclaré Lindberg, dont le 65 était un record personnel au sein de la LPGA. «De plus, toutes les joueuses sont regroupées dans le même hôtel, un peu comme sur le circuit européen.»

Lindberg, qui était une recrue sur le circuit de la LPGA l'an dernier, a précisé que les soubresauts de Dame Nature au cours des derniers jours avaient été favorables à son excellent score.

L'autre comeneuse, Miyazato, a vécu des ratés semblables au cours des derniers mois. Toutefois, comparativement à Lindberg, la Japonaise a été victime de circonstances hors de son contrôle.

«J'ai été très ébranlée par le tremblement de terre (au Japon), et mon jeu s'est dégradé par la suite, a commenté Miyazato. Puis, depuis le Tournoi des Maîtres à la mi-juin, j'ai senti que je retrouvais mon jeu progressivement.»

La Japonaise, qui a d'ailleurs remporté ce tournoi du grand chelem, a réussi pas moins de sept oiselets hier, exploitant au maximum sa régularité sur ses coups de départ ainsi que sa précision sur les coups d'approche. «J'ai maintenu un bon rythme avec mon élan, ce qui m'a procuré de nombreuses opportunités d'oiselets aujourd'hui (hier), a commenté Miyazato. Ma coordination était très bonne, tout comme mon jeu sur les verts d'ailleurs.»

Richdale, Wie en embuscade

Miyazato et Lindberg devront cependant se méfier, car la Britannico-Colombienne Samantha Richdale a surpris un peu tout le monde en se hissant à un coup d'elles en fin d'après-midi sur les allées du club de golf Hillsdale.

«Je suis moi-même un peu surprise, a reconnu Richdale. J'ai éprouvé des difficultés dernièrement et j'ai dû travailler avec mon instructeur sur les verts. Heureusement, mon cadet et moi avons très bien lu nos roulés aujourd'hui. C'est donc assez spécial d'être là-haut sur le tableau des meneurs, surtout avec mon frère dans les gradins. Et ça conclut bien la première ronde.»

Maude-Aimée LeBlanc, de Sherbrooke, a été la meilleure Québécoise en première ronde avec un score de 70 (moins-2).



Ai Miyazato, du Japon, et Pernilla Lindberg, de la Suède, ont terminé ex aequo à la tête du classement après la première ronde de l'Omnium canadien féminin, disputée hier à Montréal.

coise en première ronde avec un score de 70 (moins-2).

Par ailleurs, la championne en titre du tournoi, Michelle Wie, s'est assurée d'être de nouveau dans la course en remettant une carte de 67 (moins-5). Wie est à égalité en quatrième place avec quatre autres golfeuses. L'Hawaïenne de 21 ans a déclaré après sa ronde que la clé de sa performance jeudi avait été la patience.

«J'ai essayé d'être patiente, mais j'ai eu de la difficulté à me mettre

en marche. Quand finalement ça c'est produit, je me suis sentie très bien.»

L'Américaine, qui a récemment adopté un nouveau fer droit s'acotant contre son corps, a bouclé sa ronde avec cinq oiselets. Elle a notamment réalisé un roulé de 60 pieds au cinquième trou, et un autre de 45 sur le 18e vert.

Tseng loin derrière
Wie est suivie un coup derrière par un groupe de 10 golfeuses, dans lequel se retrouvent notam-

ment la Sud-Coréenne I.K. Kim et l'Américaine Paula Creamer, respectivement huitième et neuvième boursières du circuit.

L'Albertaine Adrienne White fait partie d'un groupe à un coup derrière, tandis que Lorie Kane, de Charlottetown, est à moins-1, en compagnie de la numéro une mondiale Yani Tseng.

La Taïwanaise a connu une ronde en dents de scie, calant quatre oiselets, mais commettant aussi trois boguys.

Tirage au sort en vue des Internationaux des États-Unis

Djokovic reste l'homme à battre

NEW YORK — Novak Djokovic et Roger Federer pourraient s'affronter dans l'une des deux demi-finales des Internationaux des États-Unis, tandis que le champion en titre Rafael Nadal et Andy Murray pourraient faire les frais de l'autre.

Le tirage au sort en vue du dernier tournoi du Grand Chelem de l'année a été effectué hier. Les matches du tableau principal commenceront lundi.

Favori du tableau des hommes en simple, Djokovic a une fiche de 57-2 en 2011. L'une de ces défaites est survenue aux mains de Federer, en demi-finale des Internationaux de France.

Il y a un an à Flushing Meadows,

Djokovic avait battu Federer en demi-finale.

En quarts de finale du tournoi de cette année, on pourrait retrouver le favori Djokovic face à la septième tête de série Gaël Monfils, le no 3 Federer contre le no 8 Mardy Fish, le no 2 Nadal contre le no 5 David Ferrer, ainsi que le no 4 Murray contre le no 6 Robin Soderling.

Chez les femmes, la triple championne des Internationaux américains Serena Williams pourrait affronter la quatrième tête de série Victoria Azarenka dès le troisième tour, tandis que la double gagnante Venus Williams pourrait devoir se mesurer à la no 22 Sabine Lisicki au deuxième tour.

Dubois, Wozniak et Dancevic

Par ailleurs, Stéphanie Dubois a atteint le troisième tour des qualifications aux Internationaux des États-Unis, hier, à Flushing Meadows. La tête de série numéro trois des qualifications a gagné 6-7 (1), 6-3, 6-1 contre l'Allemande Tatjana Malek dans un match qui a été interrompu par la pluie. Le match entre Aleksandra Wozniak et la Suisse Stefanie Voegelé a été repoussé. Il sera disputé aujourd'hui.

Du côté des hommes, Frank Dancevic a aussi atteint le troisième et dernier tour éliminatoire. Il a disposé du Sud-Africain Fritz Wolmarans 6-4, 6-7 (5), 6-3.

Associated Press

» EN BREF

POWELL DÉCLARE FORFAIT

DAEGU, CORÉE DU SUD — Asafa Powell a été écarté de la liste des inscrits du 100 mètres des Championnats du monde d'athlétisme à cause d'une blessure à l'aine. Le champion en titre de la discipline, Usain Bolt, n'aura donc pas à affronter son principal rival lors de l'épreuve-reine de la compétition, dimanche.

LA LIGA EN SELLE APRÈS LA GRÈVE

MADRID, ESPAGNE — Le championnat de football d'Espagne, La Liga, pourra commencer demain, alors que les joueurs et les dirigeants de la ligue ont

conclu une entente permettant de mettre fin à la grève qui a forcé le report de la première semaine d'activités des deux premières divisions nationales. L'entente a été conclue hier.

FLANAGAN A MIS FIN À SES JOURS

BALTIMORE — L'ex-réceptiendaire du trophée Cy Young Mike Flanagan a mis fin à ses jours. Le médecin légiste du Maryland a indiqué que Flanagan était décédé mercredi d'une blessure par balle à la tête qu'il s'était lui-même infligée.

Associated Press

«Dine 'n Dash» pour Dom

avec la
foundation
fondation
Le 26 août à 18h

Les enfants sont les bienvenus

Venez rencontrer Spartacat les joueurs, les anciens joueurs ainsi que le personnel d'entraîneurs!

Courez la chance de gagner des prix à l'ouverture des portes, souper buffet et plus encore...

Seulement 40\$

4837 Rue Albion
613-822-2211

Rideau Carleton Entertainment Centre

www.rcentertainmentcentre.ca

Tous les
jeudis, vendredis
et dimanches à 18 h 30
Courses en Direct

Tous les clients doivent avoir 19 ans ou plus et doivent avoir une pièce d'identité valide avec photo émise par le gouvernement pour entrer dans les SLOTS. Les clients de moins de 19 ans peuvent utiliser l'entrée de la famille située dans la partie Sud du bâtiment pour cet événement spécial

Ouverture de l'Académie canadienne et internationale de hockey de Rockland

« Un peu tout ici m'a séduit » — Daniel Marois



SYLVAIN ST-LAURENT
sstlaurent@ledroit.com

L'Académie canadienne et internationale de hockey (ACIH) a officiellement ouvert ses portes hier soir, quand des centaines de personnes ont assisté à une petite fête sur le campus tout neuf qui a été aménagé sur le bord de la rivière des Outaouais, à Rockland.

En réalité, il faudra encore attendre une dizaine de jours avant que l'endroit prenne vie.

La première cohorte d'étudiants de cette école résidentielle effectuera sa rentrée le 6 septembre.

En tout, une soixantaine de garçons et filles sont attendus.

Trois équipes masculines — bantam majeur, midget mineur et midget majeur — représenteront l'ACIH dans les ligues de calibre AAA de l'Association de hockey mineur du district d'Ottawa. Une formation féminine de calibre U18 complètera le portrait.

Les recruteurs de l'établissement ont cherché du talent assez loin.

Dès sa première année, l'Académie accueillera des joueurs qui sont originaires de la Russie, de la République tchèque et de la Suisse. Quelques Américains seront de la partie. Presque toutes les provinces canadiennes seront représentées.

On dit que certains joueurs inscrits feront courir les dépisteurs.

« Pourtant, nous n'étions pas nécessairement à la recherche de futures vedettes », assure le directeur général James Bradley.

« Au départ, nous étions à la recherche de jeunes hommes et de jeunes femmes qui ont du caractère. C'était une caractéris-



ARCHIVES, LeDroit

Après plusieurs années de travail, on est fin prêt pour la mise au jeu à l'Académie canadienne et internationale de hockey de Rockland. La première cohorte d'étudiants de cette école résidentielle effectuera sa rentrée le 6 septembre.

tique primordiale. Nous voulions recruter des jeunes qui ont vraiment envie de fréquenter notre établissement. Nous préférons éviter ceux qui viendraient simplement pour faire plaisir à leurs parents », ajoute-t-il.

Une année d'école et de hockey à l'ACIH peut coûter entre 25 000 et 30 000 \$.

Un établissement moderne

Les dirigeants de l'établissement ont donc pris tous les moyens pour que l'établissement obtienne une crédibilité instantanée. Le campus ultramoderne,

les deux patinoires, les dortoirs et les salles de classe ont impressionné la visite, hier.

De nombreuses vedettes du monde du hockey, comme Guy Lafleur, Claude Julien, Peter Chiarelli et Chris Neil ont participé à la soirée d'hier.

Un ancien joueur de la LNH, Daniel Marois, passera beaucoup de temps à Rockland dans les prochains mois. Il a accepté de diriger l'équipe de calibre midget majeur.

« Je m'impliquais dans le monde du coaching depuis environ cinq ans, mais j'étais un peu partout en même temps. J'ai eu le goût

de m'impliquer davantage », dit celui qui a déjà connu une saison de 39 buts chez les Maple Leafs de Toronto.

« Un peu tout ici m'a séduit. L'emplacement, tout le volet des études, l'aréna. Tout est neuf. Les jeunes auront la chance de vivre ensemble toute l'année dans les dortoirs. Ils vont développer une belle complicité. Ils vont vivre une expérience incroyable dont ils vont se souvenir pour le reste de leurs jours », ajoute-t-il.

Marois croit particulièrement au concept de l'ACIH. Son fils Nick fera partie de l'équipe midget mineur de l'établissement.

Seul l'avenir dira si l'ACIH connaîtra autant de succès que d'autres établissements scolaires privés, comme le collège Notre Dame de Saskatchewan et l'école Shattuck St. Mary's du Minnesota.

James Bradley estime toutefois que la renommée de la nouvelle école ne se mesurera pas avec le succès de ses équipes de hockey.

« Les victoires et les défaites seront bien peu importantes. Notre succès sera déterminé par le chemin que prendront les garçons et les filles après avoir décroché un diplôme à notre école. »

Les Voyageurs voient le jour

Un nom d'équipe à l'image des élèves internationaux

SYLVAIN ST-LAURENT
sstlaurent@ledroit.com

Dans les différentes ligues de l'Association de hockey mineur du district d'Ottawa comme dans des tournois, l'Académie canadienne et internationale de hockey sera représentée par des Voyageurs.

Les dirigeants de l'établissement ont bien réfléchi avant de choisir ce nom francophone.

« C'était un nom qui s'imposait. D'abord, la plupart des jeunes hommes et jeunes femmes qui étudieront chez nous vien-

dront de loin. Ils seront donc des grands voyageurs. En plus, il y a plusieurs années, les voyageurs qui ont découvert le Canada ont emprunté la rivière des Outaouais qui coule derrière notre campus. Enfin, les voyageurs de cette époque étaient des gens très courageux. On espère élever à notre tour des jeunes courageux », explique le président et fondateur de l'ACIH, Robert Bourdeau.

Rêve devenu réalité

Il va sans dire que l'homme était très heureux, hier.

Il a travaillé sans relâche pendant 10 ans pour que cet établissement puisse voir le jour.

« Nous avons réussi à atteindre le sommet de la montagne. Maintenant, il faut trouver une façon d'y rester », philosophe-t-il.

« Dans la vie, gagner n'est jamais final. Perdre n'est jamais fatal. Nous avons perdu plusieurs batailles en montant, mais nous ne sommes jamais morts. L'ouverture de l'école constitue une grande victoire, mais ce n'est pas terminé. Demain, il faudra gagner encore. Il faut devenir de plus en plus forts en avançant. »



SAMUEL BLAIS-GAUTHIER, LeDroit

Malgré quelques embûches, Robert Bourdeau a travaillé sans relâche pendant 10 ans pour que son établissement puisse voir le jour.

Régimbald et Pageau de nouveau ensemble chez les Olympiques

Retrouvailles heureuses à Guertin



JEAN-FRANÇOIS PLANTE
jfplante@ledroit.com

Ils n'avaient pas joué ensemble depuis plus de deux ans, mais une transaction de Benoît Groulx a corrigé la situation au début de la dernière semaine.

Ce soir, à Shawinigan, les Gâtinois Jean-Gabriel Pageau et Rock Régimbald vont revivre de bons moments alors qu'ils patineront côte à côte dans un même trio lors du troisième match hors-concours de la saison des Olympiques.

Les deux anciens de l'Intrépide de Gatineau midget AAA ont hâte de voir s'ils vont pouvoir recréer la magie qui s'était installée entre eux pendant qu'ils évoluaient au hockey mineur en Outaouais. Avant leur saison midget AAA, les deux comparses avaient évolué ensemble avec l'Intrépide bantam AA.

«Un gars du calibre de Jean-

Gabriel est facile à repérer. J'ai hâte de jouer avec lui», a indiqué Rock Régimbald, acquis des Saguenéens de Chicoutimi lundi. Régimbald a connu ses meilleurs moments dans la LHJMQ quand il a été jumelé à Guillaume Asselin au début de la dernière saison. Le fabricant de jeu gâtinois fonctionnait à un rythme d'un point par match avant qu'il soit séparé du franc-tireur des Saguenéens.

Évidemment, Régimbald espère qu'il pourra profiter de la présence d'un joueur de talent comme Pageau pour se remettre à mettre des points sur la feuille de pointage.

Pageau, l'as compteur des Olympiques l'an dernier, se disait excité par la perspective de retrouver un quatrième gâtinois chez les Olympiques. «La venue de Rock, c'est bon pour la région. C'est bon pour motiver nos plus jeunes partisans.»

Sur une note plus personnelle, Pageau était visiblement ouvert à l'idée de retrouver un passeur naturel sur son aile. «Je suis très content de l'avoir parmi nous. Je suis certain que nos entraîneurs

vont l'apprécier. J'ai de bons souvenirs d'avoir joué avec Rock. Au midget AAA, nous n'étions pas sur le même trio, mais nous jouions ensemble sur les unités spéciales à l'occasion. Ensemble, ça a toujours bien fonctionné», a expliqué le choix de quatrième ronde des Sénateurs d'Ottawa.

Par le passé, Pageau n'a pas toujours patiné avec des «passeurs nés», mais il est quand même parvenu à accumuler beaucoup de points. «Les choses ont bien été pour moi avec des joueurs aux styles différents de Rock. Lui et moi, nous avons la capacité de nous adapter facilement à d'autres styles. Ensemble, nous avons des affinités à nous passer la rondelle. J'ai hâte d'unir nos forces pour mettre toutes les chances de notre côté pour gagner des matches», a indiqué l'auteur de 32 buts et 79 points en 67 matches la saison dernière.

Pour leur entrée en scène ce soir, Benoît Groulx va leur confier la recrue Robert Pelletier sur l'autre aile. «Nous commençons avec Rock et Jean-Gabriel et nous allons voir comment ça marche.



SIMON SÉGUIN-BERTRAND, LeDroit

Échangé aux Olympiques, Rock Régimbald (à gauche) est heureux de renouer avec Jean-Gabriel Pageau, son ancien coéquipier de l'Intrépide.

Mon objectif, c'est de faire jouer les meilleurs joueurs, c'est tout. Si ça ne marche pas entre eux, ça va marcher avec d'autres. C'est le travail des entraîneurs de trouver les bonnes combinaisons.»

L'entraîneur-chef anticipe un match difficile contre les pro-

chains hôtes de la coupe Memorial. Les Cataractes ont une équipe explosive en attaque. Les Olympiques, eux, sont bien moins expérimentés. Pour aider aux jeunes, le gardien François Lacerte fera sa rentrée devant le filet des Gâtinois.

Le couperet tombe sur un deuxième vétérán

JEAN-FRANÇOIS PLANTE
jfplante@ledroit.com

Un deuxième vétérán des Olympiques n'a pas survécu au couperet cette semaine.

Même s'il a été le dernier joueur à quitter la patinoire parce qu'il effectuait du temps supplémentaire, Rory Craddock a été libéré par Benoît Groulx après l'entraî-

nement d'hier. Le grand défenseur de 6'5" a aussitôt obtenu une invitation au camp des Sea Dogs de Saint-Jean, mais le principal intéressé ne savait pas encore s'il allait se rendre au Nouveau-Brunswick. Le hockeyeur de 19 ans a indiqué qu'il allait devoir réfléchir à son avenir. Il hésite entre l'idée de s'expatrier dans les Maritimes ou se concentrer sur ses études en

Ontario. La réclamation de Wes Herrett via le ballottage mercredi aura signé la fin de l'aventure de Craddock avec les Olympiques.

«Wes Herrett est un défenseur du même style que Rory et nous jugeons que Wes est en avant de lui. Nous avons maintenant sept défenseurs qui peuvent jouer des rôles bien précis et nous voulons donner la chance à ces sept défen-

seurs d'avoir de la glace», a expliqué Benoît Groulx après avoir transmis la mauvaise nouvelle au principal intéressé. En début de semaine, Félix Bergeron, un autre vétérán, avait aussi perdu son poste. En attaque, Groulx a également réduit ses effectifs en retranchant Stephen Baylis, une des surprises du camp. L'attaquant de 17 ans avait évolué avec les Packers d'Ar-

nprior dans la Ligue junior B de l'Est ontarien l'an dernier.

«Il manquait d'équilibre sur patin à l'entraînement cette semaine. Il va devoir améliorer sa force dans le bas du corps. Il a joué une saison junior B. Il jouera au niveau junior A cette année. Quand il sera devenu plus fort, il va devenir un bon joueur dans le junior majeur», a avancé Groulx.

LES MEILLEURS PRIX SONT CHEZ DILAWRI!

SOLDE DE 48 HEURES 2 JOURS!
VEN. DE 9 À 21 H ET SAM. DE 9 H À 18 H

ATTENTION, PROPRIÉTAIRES DE CHRYSLER, JEEP ET DODGE!

RETOURS DE LOCATION OBTENEZ JUSQU'À **4000\$** EN PRIME COMPTANT DE FIDÉLISATION LORSQUE VOUS NOUS RETOURNEZ VOTRE VÉHICULE LOUÉ, PEU IMPORTE L'ENDROIT OÙ VOUS L'AVEZ LOUÉ... NOUS LE PRENDRONS!

APPORTEZ VOTRE ÉCHANGE • NOUS VOUS PAYONS COMPTANT JUSQU'À 3000\$ DE PLUS QUE LA VALEUR DU LIVRE NOIR. TOUS LES ÉCHANGES SONT BIENVENUES.



3 AU CHOIX

JEEP COMPASS SPORT 2011 NEUF

PRIX TOUT COMPRIS À SEULEMENT
16 495\$ avec **4 200\$** DE RABAIS
112\$ AUX DEUX SEM. **0\$** TVH EN SUS ACOMPTÉ
4,99 % DE TAUX D'INTÉRÊT VARIABLE PENDANT 84 MOIS • TVH EN SUS



2011 NEUVE

DODGE GRAND CARAVAN CVP

PRIX TOUT COMPRIS À SEULEMENT
19 995\$ avec **9 500\$** DE RABAIS
130\$ AUX DEUX SEM. **0\$** TVH EN SUS ACOMPTÉ
4,99 % DE TAUX D'INTÉRÊT VARIABLE PENDANT 84 MOIS • TVH EN SUS

370 CHEMIN HUNT CLUB

EN FACE DU COSTCO À L'EST DE MERIVALE **1 888 803-4298**

HORAIRE DU SERVICE DES VENTRES : DU LUN. AU VEN. DE 9 H À 21 H LE SAM. DE 9 H À 18 H

Dilawri

CHRYSLER • JEEP • DODGE • RAM

Tous les frais du concessionnaire et la prime comptant au consommateur (2 250 \$ pour le modèle Journey, 3 000 \$ pour le modèle Patriot, 7 000 \$ pour le modèle Grand Caravan et 8 750 \$ pour le modèle Ram) sont inclus dans le prix et les paiements de financement. Le taux d'intérêt variable de 3 % à 5,99 % est sous réserve de changement sans préavis. Exemple : pour un montant de 20 000 \$ financé pendant 84 mois à un taux de 3 %, les paiements aux deux semaines sont de 119 \$ et le coût d'emprunt est de 1 639 \$. Pour les véhicules d'occasion, les prix annoncés n'excluent que la TVH. Tous les frais sont inclus dans les prix de vente, à l'exception de la TVH. L'acheteur peut choisir de financer son achat à un taux d'intérêt de 1,99 % pendant 48 mois (le coût d'emprunt est alors de 1 574 \$) avec option de retourner le véhicule à la fin du contrat, moyennant des frais de 199 \$ plus tous les frais de kilométrage excédentaire ou d'usure excessive. Amortissement sur 91 mois; le client peut choisir de refinancer après 48 mois au taux bancaire en vigueur ou encore de rembourser le solde.



ELITE GATINEAU

LE MEGA-SOLDE ANNUEL MAZDA OUVERT LE SAMEDI !

0% DE FINANCEMENT À L'ACHAT JUSQU'À 84 MOIS.*



JUSQU'À 2 000\$ EN BONUS À LA SIGNATURE.†

MAZDA3 GX 2011
MODÈLE D4XS51 AA00

16 295\$

- 2 000\$ RABAIS SPÉCIALE
- 500\$ BONUS À LA SIGNATURE
+ 1 495\$ TRANSPORT ET PRÉPARATION

15 290\$
+ TAXES



0%
60 mois.

1,9%
72 mois.

2,9%
84 mois.

ACHÉTEZ à partir de **102\$*** aux 2 sem. transport, préparation et taxes incluses. **0\$** Comptant.

*Terme de 96 mois, comptant de 0 \$ à 4,99 %.



MAZDA2 GX 2011
MODÈLE B5XB51 AA00

13 995\$

- 2 000\$ RABAIS SPÉCIALE
- 500\$ BONUS À LA SIGNATURE
+ 1 495\$ TRANSPORT ET PRÉPARATION

12 990\$
+ TAXES

ACHÉTEZ à partir de **87\$*** aux 2 sem. transport, préparation et taxes incluses. **0\$** Comptant.

*Terme de 96 mois, comptant de 0 \$ à 4,99 %.

MAZDA5 2012



0%
48 mois

ACHÉTEZ à partir de **155\$*** aux 2 sem. taxes incluses. **0\$** Comptant.

*Terme de 96 mois à 4,99 %, transport, préparation et taxes incluses.

MAZDA6 2011



0%
72 mois

ACHÉTEZ à partir de **152\$*** aux 2 sem. taxes incluses. **0\$** Comptant.

*Terme de 96 mois à 4,99 %, transport, préparation et taxes incluses.

MX-5 MIATA 2011



0%
84 mois

ACHÉTEZ à partir de **166\$*** aux 2 sem. taxes incluses. **0\$** Comptant.

*Terme de 96 mois à 4,99 %, transport, préparation et taxes incluses.

TRIBUTE 2011



0%
84 mois

ACHÉTEZ à partir de **134\$*** aux 2 sem. taxes incluses. **0\$** Comptant.

*Terme de 96 mois à 4,99 %, transport, préparation et taxes incluses.

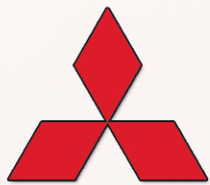
DEMANLES DIPLOMÉS OBTIENNENT JUSQU'À 750\$ DE RABAIS EN SUS DE TOUT AUTRE PROGRAMME.



*Financement à l'achat aux particuliers de 0% jusqu'à 48 mois sur tous les modèles Mazda5 2012, jusqu'à 60 mois sur le Mazda2, Mazda3, Mazda6, CX-7 et CX-9, jusqu'à 84 mois sur le MX-5 Miata, RX-8 et Tribute 2011. 0,9% sur le financement de location jusqu'à 48 mois sur la Mazda6, 1,5% sur le Mazda2, 1,9% sur le Mazda3, Mazda5, CX-7 et CX-9. †Les clients reçoivent bonus à la signature de 500 \$ sur le Mazda2 et Mazda3, 1000 \$ sur le Mazda6, Tribute, CX-7 et CX-9, et 2000 \$ sur le Mazda RX-8 et MX-5. Financement à l'achat de 15 000 \$ sur 60 mois avec un taux de financement de 0%, les frais de crédit sont de 0\$, les paiements mensuels sont de 250\$ pour une obligation totale de 15 000\$. Les modèles illustrés le sont à titre indicatif seulement en ce qu'ils peuvent comporter des équipements optionnels non inclus dans les prix mentionnés. Offres termine le 31 août 2011.

VALEUR. ÉMOTION. INGÉNIERIE. VROUM-VROUM. POUR TOUJOURS.

ÉLITE MAZDA • 1205, BOUL. LA VÉRENDRYE OUEST • GATINEAU
ELITEMAZDA.CA • 819.568.6000



MITSUBISHI
MOTORS

Un monde@conduire

Rallye

#1 INCONTESTÉ À GATINEAU/OTTAWA
LIVRAISON DES NOUVEAUX VÉHICULES
MITSUBISHI EN 2009 ET 2010.

OUVERT LE SAMEDI

LES JOURS
ADRENLINÉ



Rallye MOUNTAIN
En exclusivité chez Rallye Mitsubishi

0% DE FINANCEMENT À L'ACHAT JUSQU'À 60 MOIS*

SUR LA PLUPART DES MODÈLES 2011 ET 2012.

NOTRE MEILLEUR PRIX DE L'ANNÉE !

10 ANS
160 000 km
GARANTIE LIMITÉE SUR LE GROUPE MOTOPROPULSEUR

LES VÉHICULES LES MIEUX PROTÉGÉS AU MONDE**

LANCER 2011

À PARTIR DE
15 998\$
PRIX DE VENTE
17 598\$
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS.



RVR 2011

MEILLEURE ÉCONOMIE D'ESSENCE
DE LA CATÉGORIE*

À PARTIR DE
19 998\$
PRIX DE VENTE
21 698\$
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS.

106\$ AUX 2 SEM.
TAXES INCLUSES. **0\$** COMPTANT.

Terme de 96 mois à 4,94 %, Transport, préparation et taxes incluses.

136\$ AUX 2 SEM.
TAXES INCLUSES. **0\$** COMPTANT.

Terme de 96 mois à 4,94 %, Transport, préparation et taxes incluses.

ECLIPSE 2012

À PARTIR DE
24 498\$
PRIX DE VENTE
26 098\$
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS.



OUTLANDER 2011

À PARTIR DE
25 498\$
PRIX DE VENTE
27 198\$
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS.



SPYDER 2012

À PARTIR DE
30 498\$
PRIX DE VENTE
32 098\$
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS.



ENDEAVOR 2011

À PARTIR DE
36 998\$
PRIX DE VENTE
38 698\$
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS.



166\$ AUX 2 SEM.
TAXES INCLUSES. **0\$** COMPTANT.

Terme de 96 mois à 4,94 %, Transport, préparation et taxes incluses.

166\$ AUX 2 SEM.
TAXES INCLUSES. **0\$** COMPTANT.

Terme de 96 mois à 4,94 %, Transport, préparation et taxes incluses.

196\$ AUX 2 SEM.
TAXES INCLUSES. **0\$** COMPTANT.

Terme de 96 mois à 4,94 %, Transport, préparation et taxes incluses.

236\$ AUX 2 SEM.
TAXES INCLUSES. **0\$** COMPTANT.

Terme de 96 mois à 4,94 %, Transport, préparation et taxes incluses.



Les clients avisés lisent toujours les petits caractères. Pour toutes les offres de financement à l'achat, le client doit signer le contrat et prendre livraison du véhicule chez le concessionnaire le 31 août 2011 au plus tard. *Sujet à l'approbation du crédit. Mode de paiement aux 2 sem. terme de 96 mois à 4,94 %. Transport, préparation et taxes incluses, options, immatriculation et assurance en sus. Offre de financement à l'achat à 0 % pendant une période maximale de 60 mois sur tous les modèles Lancer DE et SE, Outlander et Endeavor 2011, et Eclipse et Eclipse Spyder 2012, maximale de 48 mois sur le RVR 2011 neufs. Photos pour illustration seulement. Aucune combinaison d'offres possible. **Affirmation « Les véhicules les mieux protégés au monde » ne concerne pas les modèles de la Lancer Evolution et de la Lancer Ralliart.

REÇOIT DES PROTÈGE-TAPIS ET UN PLEIN D'ESSENCE À LA LIVRAISON.

RALLYE MITSUBISHI • 1185, BOUL. LA VÉRENDRYE OUEST • GATINEAU
RALLYEMITSUBISHI.CA • 819.568.9999

LEDROIT, LE VENDREDI 26 AOÛT 2011